TÉLÉPHONE:
373-8555

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉCOPIEUR
373-8666

Le Soleil
DU ST-LAURENT

DIMANCHE LE 13 SEPTEMBRE 1992
37e année - No. 42 - 64 pages

Le journal qui vous suffit!

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC
Dossier: 00551
G1A 1A5

CONSTANCE HALLÉ
courtier d'ass. Associé

80 NICHOLSON, VALLEYFIELD
373-1545
Bureaux à Beauharnois, Coteau-Landing et Dorion

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE
1992 -9- 15

Des vacances forcées pour des chômeurs-étudiants

À LIRE EN PAGE A-3

Des étudiants-chômeurs qui suivaient des cours de réfrigération et de mécanique-automobile dispensés par Formatek sur le Boulevard Langlois à Valleyfield ont eu la mauvaise surprise, mardi matin, de se trouver devant des portes closes.

Des vacances forcées pour ces ex-travailleurs qui voulaient réorienter leur carrière et qui suivaient ces cours depuis novembre 1991. Actuellement, au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, (puisque c'est le gouvernement fédéral qui défraie tous les les coûts, on tente de trouver des solutions. (Photo le Soleil - Jacques Smith).

Hausse de 14.6 p. cent des dossiers de l'aide sociale

À LIRE EN PAGE A-5

196 180$ pour contrer le décrochage scolaire

À LIRE EN PAGE A-3

Patrick Prémont aux Olympiades de physique

À LIRE EN PAGE A-3

Francis Trudel président d'honneur des 10 km de l'Astragale

À LIRE EN PAGE A-38

ATTENTION
Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaire suivants:
• GREENBERG • JEAN COUTU

DU JAMAIS VU...
TAPISSEZ UN MUR DE 12' X 8'
POUR AUSSI PEU QUE:
43.96* *Taxes en sus
VOTRE CHOIX SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN STOCK
LES PAPIERS PEINTS LISE COMTE
71 DUFFERIN, VALLEYFIELD
(LOCAL OCCUPÉ AUTREFOIS PAR ST-CLAIR) 371-6363

Claudette Leduc,
esthéticienne-visagiste vous propose
Cet automne, LISE WATIER vous invite à vibrer aux couleurs de vos
Emotions
et vous propose ses nuances remplies de passion pour exprimer votre beauté automnale.
FAMILI-PRIX MICHEL VINET
76 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD Tél: 373-5656

LISE WATIER

PRÉPAREZ-VOUS À OBSERVER LES OISEAUX!

19.99 tx

Mangeoire en pin à débit contrôlé pour suspendre ou fixer sur un poteau (vendu séparément). Dimension 16" x 10.5" x 10.5" 2 couleurs - jusqu'à épuisement des stocks.

71.50 tx

BUSHNELL
Binoculars by Bausch & Lomb

Jumelle idéale pour débutant(e) vendue avec le "Guide d'initiation à l'ornithologie".

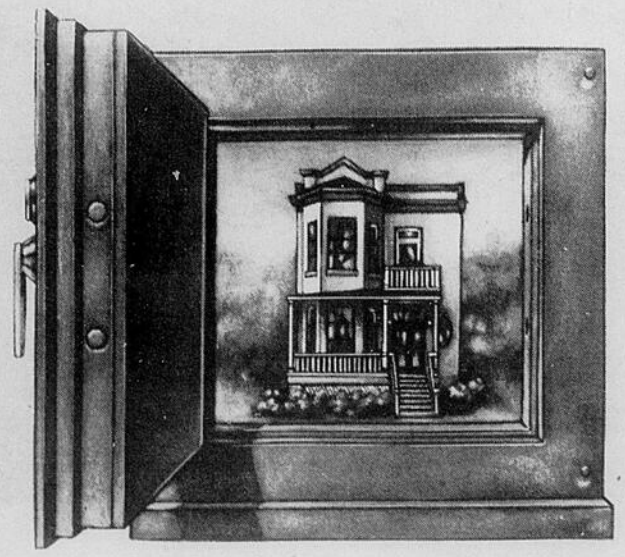
"La différence c'est le service professionnel"

FERMÉ LE LUNDI

VISA - MASTER CARD acceptées

L'OISEAULOGUE
5326 BOUL. HÉBERT
Route 132 SAINT-TIMOTHÉE
PLACE ST-TIMOTHÉE 377-8289

Un trésor, ça se protège!



Découvrez
PROTECTION MAXIMUM,
l'assurance habitation la plus complète du Groupe Commerce !

LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances

Une présence rassurante

RPB Rochefort, Perron, Billette & Associés Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

VALLEYFIELD 373-1545 | DORION 455-3325 | COTEAU-LANDING 267-3515 | BEAUHARNOIS 429-6421

Votre courtier d'assurances et le Groupe Commerce, une équipe rassurante !

Des étudiants adultes qui ont perdu leurs illusions

Deux étudiants adultes se sont rendus au bureau du Soleil cette semaine pour signifier qu'aucun débouché ne s'offrait à eux sur le marché du travail et qu'ils avaient l'impression d'avoir été leurrés par l'Ecole de formation professionnelle de Châteauguay.

Marthe Martel

M. André Lefebvre et Mme Nicole Hébert s'attendaient à se trouver un emploi, une fois leur formation terminée. (Photo Le Soleil Agathe)

Nicole Hébert et André Lefebvre, demeurant respectivement à Maple Grove et à Valleyfield, sont présentement à terminer leur dernier stage de formation en "assistance aux personnes à domicile".

Mme Hébert et M. Lefebvre s'attendaient à se voir offrir un emploi aussitôt terminée leur formation puisqu'on leur avait dit en début de cours que l'on réussissait à placer plus de 90% des finissants en "assistance aux personnes à domicile". Mais voilà qu'ils terminent leur cours et que rien ne se présente.

"Les étudiants proviennent des régions de Valleyfield, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges et Châteauguay. Nous avons donc effectué des stages dans les quatre CLSC et les centres d'accueil de la région. Nulle part, on a pu nous offrir une heure de travail régulier. Partout, c'est la même réponse, il n'y a pas de postes disponibles. La seule solution serait de laisser notre nom sur une liste de rappel", d'indiquer Mme Hébert.

Aux dires de M. Lefebvre et Mme Hébert, aucun des 12 finissants n'a réussi à se décrocher un emploi. "Et il y a des finissants de l'an dernier qui cherchent encore", disent-ils.

Mme Hébert et M. Lefebvre ont expliqué qu'ils avaient suivi 900 heures de cours et qu'ils s'étaient fait dire dans certains CLSC qu'ils étaient bien trop qualifiés pour donner des bains à domicile. Les deux ont cependant tenu à souligner que la formation reçue était excellente et qu'ils ne la regrettaient aucunement.

M. Lefebvre y est allé du commentaire suivant: "On n'a pas un mot à dire sur la formation. Tout ce qu'on reproche à l'Ecole de formation professionnelle c'est de nous laisser croire que l'on sera automatiquement placé en finissant notre cours alors que ce n'est absolument pas le cas. On a l'impression d'avoir été roulé et on ne le prend pas. Quand on retourne sur les bancs d'école à 40 ans, ce n'est pas pour le plaisir".

Une lettre de protestation

Tous les étudiants qui ont suivi le cours ont d'ailleurs signé une lettre de protestation qui a été remise au député de Salaberry-Soulanges, Serge Marcil. Dans cette lettre, ils demandent si le cours d'assistance aux personnes à domicile n'est donné que dans le but de justifier des postes d'enseignants et, où ils pourraient obtenir de l'emploi.

"Le ministre Côté avait mentionné à quelques reprises qu'il voulait favoriser le maintien à domicile et pourtant, d'après les CLSC de Valleyfield, Huntingdon, Vaudreuil et Châteauguay, aucun budget n'a été alloué pour employer des personnes formées en assistance à domicile. Nous nous demandons à quoi sert cette formation", peut-on lire.

Les étudiants se disent surpris que l'Ecole de formation professionnelle offre à nouveau le cours d'assistance aux personnes à domicile cette année. "Comment justifier que d'autres personnes se fassent leurrer comme nous", demandent-ils.

Mme Nicole Hébert a mentionné au Soleil qu'en plus du cours d'assistance aux personnes à domicile d'une durée de 900 heures, un cours de préposés aux bénéficiaires de 450 heures se donnait à Valleyfield, sans parler des cours de toutes sortes qui sont offerts dans le domaine. Elle a ajouté que rien n'oblige un CLSC à engager des diplômés pour occuper les postes d'aide à domicile.

Les CLSC attendent des fonds

Interrogé par le Soleil, le directeur intérimaire du CLSC de Châteauguay, M. François Leduc, a indiqué que de l'argent devait être effectivement injecté dans le maintien à domicile; qu'une évaluation des besoins avait été faite et que des sommes avaient été demandées, mais que l'on ne savait pas encore quel montant on obtiendrait ni quand ces subsides arriveraient.

M. Leduc a expliqué que le CLSC fonctionnait avec des postes permanents et une liste de rappel et que les personnes dont les noms apparaissaient sur cette liste étaient assez fréquemment appelées à travailler pour remplacer des congés de toutes sortes (maladie, maternité, etc.).

"Notre liste de rappel comprend 16 noms et c'est présentement suffisant. Nous attendons le développement du budget avant de recruter d'autres personnes intéressées à travailler sur appel", a indiqué M. Leduc.

Du travail à Montréal

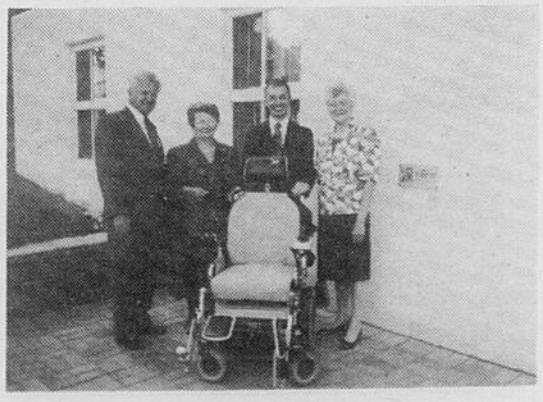
M. Pierre Marchand, directeur de l'Ecole de formation professionnelle de Châteauguay, soutient que 92.8% des personnes qui ont terminé le cours d'assistance aux personnes à domicile en 1991 ont trouvé de l'emploi. Il n'a cependant pas pu spécifier s'il s'agissait de travail régulier.

"Nous donnons le cours depuis 1985 et nous avons toujours eu un taux de placement élevé. A Châteauguay, c'est à peu près saturé, mais on place encore des gens à Valleyfield, Vaudreuil-Soulanges et dans la région de Montréal, dans les CLSC et les centres d'accueil", a indiqué M. Marchand.

M. Marchand a ajouté que certaines personnes parmi celles qui terminent présentement le cours d'assistance à domicile s'étaient vu offrir du travail à Montréal, mais l'avait refusé. "C'est certain que si l'on veut rester dans la région, c'est plus difficile", a -t-il dit. Aux dires de Mme Hébert et M. Lefebvre, il n'y a pas plus d'ouvertures à Montréal qu'ailleurs.

M. Marchand a indiqué qu'une enquête était faite, chaque année, au mois de novembre, pour déterminer le nombre de finissants ayant trouvé un emploi et, que le taux de placement pour l'ensemble des diplômés de l'Ecole de formation professionnelle avait été de 74.2% en 1991.

M. Marchand a mentionné qu'un nouveau groupe de 23 élèves avait effectivement été ouvert en assistance aux personnes à domicile, parce que l'on avait déterminé que le marché du travail était capable de les absorber.



M. Maurice Legault, propriétaire du Marché d'alimentation Provigo, vient s'ajouter à la liste des hommes d'affaires soucieux de la qualité de vie des personnes âgées handicapées. Sollicité par M. Claude Larin, administrateur de la Fondation, M. Legault décidait de faire don d'un fauteuil motorisé pour l'usage de résidents des Centres d'accueil du Haut St-Laurent. C'est ainsi qu'on voit de plus en plus circuler en ville des résidents qui retrouvent ainsi une bonne partie de leur autonomie... et leur sourire. Sur la photo on remarque, de gauche à droite, M. Claude Larin, Mme Mariette Simard, trésorière, M. Maurice Legault, et Mme Agathe Lalonde, secrétaire de la Fondation. (Photo Le Soleil)

Des étudiants adultes devant une école vide

Une bien mauvaise surprise attendait les étudiants adultes suivant des cours de réfrigération et de mécanique-automobile au centre de formation Formatek de Valleyfield mardi matin, au lendemain du long week-end de la Fête du travail.

Le Soleil

normand morand

Les portes du centre étaient verrouillées, les locaux avaient presque entièrement été vidés et un professeur venait d'aviser par téléphone un des étudiants que les cours ne seraient pas dispensés.

Rappelons que ces cours ont débuté en novembre 1991 et que le centre de formation avait été aménagé dans l'ancien garage Valleyfield Ford, sur le Boulevard Mgr Langlois à Valleyfield.

D'une durée de 48 semaines, ces cours comportent deux stages d'un mois chacun et sont donnés cinq jours par semaine.

C'est donc dire que les cours comme tels devaient se terminer à la fin de septembre. Un stage d'un mois était prévu en octobre puis une dernière semaine de cours au début de novembre.

Ces cours étaient offerts à des chômeurs et des prestataires de l'aide sociale désireux de se réorienter sur le marché du travail. Les étudiants en mécanique-automobile étaient satisfaits mais il en était autrement pour les apprentis frigoristes. On se rappelle que le porte-parole du groupe, M.Alain Lalonde, accordait une entrevue au Soleil à la fin d'août pour critiquer le contenu de l'enseignement offert et parler de l'inquiétude des étudiants face à leur possibilité de se dénicher un emploi dans le domaine de la réfrigération. "L'enseignement qui nous est donné ne correspond pas à ce que nous nous attendions" avait-il déclaré.

Mardi matin, devant l'édifice servant d'école, un homme dans la quarantaine déclarait: "Je considère avoir perdu un an de ma vie. J'avais mis tout mon espoir dans ce cours-là. Je pensais pouvoir me sortir du trou. Aujourd'hui, je me retrouve devant rien".

Une grande déception mêlée à un sentiment de colère se lisait sur le visage de ces étudiants adultes qui se retrouvaient impuissants devant une situation absurde.

"Nous nous rendons au bureau du député Hudon puis au bureau de l'assurance-chômage. Nous ne voulons pas tout perdre. Nous étudions depuis presque un an et nous refusons de tout recommencer à zéro. De plus, Formatek ne nous a pas encore versé nos allocations de transport du mois d'août" lançait un autre.

Un troisième signalait que le coffre d'outils qui lui avait été donné dans le cadre du cours avait disparu de l'atelier.

Alternatives

Ces cours sont défrayés par le gouvernement fédéral par le biais du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Un contrat avait été signé avec Formatek Consultant International et cette firme devait s'occuper de tout. Le ministère n'avait à s'assurer que le programme était bien suivi. Quelques centaines de milliers de dollars ont donc été investis dans ces cours et plusieurs étudiants expriment l'avis que cet argent n'a pas été dépensé à bon escient.

L'agent de programmes pour Emploi et Immigration à Longueuil et responsable des cours dispensés à Valleyfield, M.André Boisvert, déclarait mercredi après-midi: "Nous sommes vraiment pris de court dans cette affaire-là. Il nous faut trouver d'autres alternatives et nous sommes entrés en communication avec d'autres écoles qui pourraient compléter la formation. Pour l'instant, il m'est impossible de dire quand les cours reprendront".

M.Yvan Duquette, directeur du Centre Emploi et Immigration à Valleyfield, soulignait que les deux groupes d'étudiants seraient rencontrés jeudi. "Je peux les assurer que nous ne les laisserons pas tomber. Ils ne seront pas pénalisés et ils toucheront les allocations qui leur sont dues" a-t-il ajouté.

Interrogé au sujet du centre de formation Formatek, M.Boisvert a souligné que les dirigeants avaient fait leurs preuves et que ce centre avait bonne réputation. "Ils ont formé des travailleurs pour de grandes entreprises et le degré de satisfaction était élevé" devait noter l'agent de programmes.

Tout indique que le ministère a eu la main moins heureuse cette fois-ci.

Reprise

Peu de temps avant l'heure de tombée, M.Yvan Duquette du Centre Emploi et Immigration entrait en communication avec Le Soleil pour préciser que les étudiants adultes en mécanique-automobile pourraient reprendre leurs cours le 21 septembre à Valleyfield ou dans la région immédiate.

Ils auront donc subi un délai de deux semaines. Les cours seront dispensés par les professeurs qui étaient auparavant à l'emploi de Formatek. Ainsi, le programme demeurera le même et les étudiants éprouveront moins de difficulté à obtenir leur diplôme.

En ce qui concerne les étudiants en réfrigération, le Centre Emploi et Immigration devait leur proposer, lors d'une réunion tenue jeudi après-midi, des mesures individuelles leur permettant, dans la mesure du possible, de réintégrer le marché du travail.

"Nous avons procédé à l'embauche d'un consultant externe qui rencontrera chacun des étudiants concernés et qui essaiera de les diriger vers les domaines où ils seraient les plus aptes à travailler" a déclaré M.Duquette.

Notons qu'il n'est pas impossible que plusieurs d'entre eux poursuivent leur cours en réfrigération mais les modalités n'ont pas encore été établies.

M. Jean-Marie Dussault a constaté mardi matin que le centre de formation avait bel et bien été fermé pendant la fin de semaine. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Patrick Prémont de Saint-Timothée se distingue en Finlande

Patrick Prémont, de Saint-Timothée, qui a complété ses études en sciences au Collège de Valleyfield s'est distingué en juillet dernier lors des Olympiades internationales de physique qui se tenaient à Helsinki, en Finlande.

Le Soleil

normand morand

Ex-aequo avec un participant canadien de Vancouver, le Timothois a obtenu une médaille de bronze. Notons qu'il s'agissait de la meilleure performance de l'équipe du Canada qui participe à ce concours international depuis 1986.

Patrick Prémont s'est vu décerner une bourse d'études par la compagnie Bell Canada pour avoir maintenu un niveau académique supérieur. Il étudie actuellement en informatique à l'Université de Montréal.

Patrick Prémont de Saint-Timothée a représenté le Canada en Finlande lors des Olympiades de physique. (Photo Le Soleil)

TOUT NOUVEAU

DIESEL

PASSAT

MAINTENANT EN MONTRE

Antilles Automobiles inc.

649 chemin Larocque Valleyfield 371-5563

Journée "portes ouvertes" à l'usine Eka Nobel

La direction de l'usine Eka Nobel (anciennement Alby Chlorates) installée dans le parc industriel de Valleyfield tiendra une journée portes ouvertes dimanche le 20 septembre dans le cadre de son programme "gestion responsable".

Le Soleil
normand morand

Cette initiative a pour but de faire connaître les activités de cette usine produisant du chlorate de sodium et de fournir de l'information sur les moyens de prévention qu'utilise Eka Nobel au niveau du respect de l'environnement, de la gestion des urgences en usine et du transport des produits chimiques.

Soulignons que le programme de gestion responsable est une série d'initiatives adoptées par les entreprises membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques pour aider à assurer la protection des employés, de l'environnement et des collectivités où ces entreprises exercent leurs activités.

Ces initiatives traduisent l'engagement total que ces entreprises ont pris dans le but de rendre le cycle de vie des produits chimiques plus sûr et ce, depuis la recherche et le développement de nouveaux produits jusqu'à l'utilisation et l'élimination des produits existants.

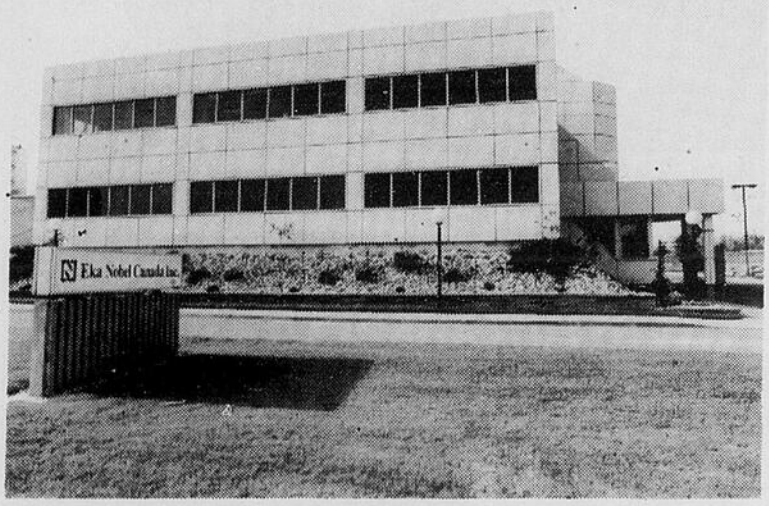
Rappelons que l'usine a été implantée à Valleyfield en 1985. Ce fut une réalisation du consortium Alby de Suède et Olin des Etats-Unis. Initialement, la capacité annuelle de production était de 55 000 tonnes métriques de chlorate de sodium.

Deux expansions, en 1989 et 1990, ont fait passer la production à 105 000 tonnes métriques. Depuis septembre 1990, l'usine campivallensienne fait partie du groupe suédois Eka Nobel.

Elle emploie plus de cinquante travailleurs et verse des salaires et avantages sociaux supérieurs à 3.5 millions de dollars par année. Elle consomme 10 millions en énergie et acquiert des services et des fournitures pour trois millions auprès de fournisseurs locaux.

Notons en terminant que l'usine génère pour la ville de Valleyfield des taxes de 700 000$ et que l'investissement global se chiffre à 80 millions de dollars.

2



Dimanche prochain, ce sera journée "portes ouvertes" à l'usine Eka-Nobel de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Mardi soir

Le Club d'administration reçoit Claude Beauchamp

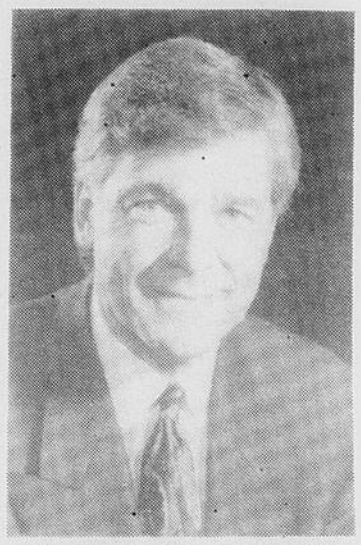
C'est mardi le 15 septembre, à 18h00, à l'Hôtel Delta Valleyfield, que reprendront les activités du Club d'administration du Canada (chapître de Valleyfield) pour l'année 1992-1993.

La programmation de l'année a été placée sous le thème: "La relance, c'est mon affaire..." et, à l'occasion de son premier souper de l'année, le C.A.C. aura le plaisir de recevoir comme conférencier M. Claude Beauchamp, ex-directeur de l'information et éditeur de l'hebdomadaire "Les Affaires".

Claude Beauchamp a fait sa marque dans le domaine des communications depuis au-delà de 25 ans. Il a toujours été actif dans plusieurs associations professionnelles et il participe aussi à plusieurs activités philanthropiques au bénéfice d'organisations socio-culturelles. Sa contribution au monde des communications et de la vie publique a été récompensée par de nombreux prix, dont le Prix des communications du Québec en 1984.

La présentation du conférencier abordera le thème de la relance dans le monde des affaires, un sujet que Monsieur Beauchamp entend bien traiter dans le contexte des grands débats économiques et constitutionnels de notre temps.

Voilà donc un sujet qui saura en intéresser plus d'un, tant chez les membres du Club d'administration du Canada, chapître de Valleyfield, que dans le grand public de la région du Sud-Ouest. Cependant, le nombre de places étant limité et pour fin d'organisation de ce souper-conférence, vous êtes priés de signifier votre réservation à l'avance, en communiquant avec le Président du C.A.C., M. Serge Miron (456-3993).



M. Claude Beauchamp, conférencier à Valleyfield, mardi soir. (Photo Le Soleil)

BOUTIQUE
Scrupule
POUR ELLE

- OUVERT JEUDI, VENDREDI SOIR
- GR ¾ à 22
- FEMME FATALE OUVERT
- LINGERIE OUVERT
- BIJOUX, CHAPEAU, GANT
- TRIPLÉ L'INVENTAIRE
- DÉPARTEMENT CADEAUX
- POUPÉE DE COLLECTION

Notre département "Femme Fatale" est réouvert avec de l'importation en exclusivité. C'est à voir, que de belles choses.

10% À 25%
SUR TOUTES LES NOUVEAUTÉS

L'ANCIEN SCRUPULE
est comme avant
MÊME MIEUX
une visite vous convaincra
Stéphane et son personnel

283 ch. Larocque, Valleyfield

Cartes VISA-MASTER CARD et Guichet Automatique acceptées (sans frais)
PLAN MISE DE CÔTÉ: 8 SEMAINES

HÔTEL VALLEYFIELD
DELTA

NOMINATION

LOUISE CHAMPAGNE

La direction de l'Hôtel Valleyfield par Delta est heureuse d'annoncer la nomination de Madame Louise Champagne au poste de Directeure des Ventes et Congrès. En effet, Madame Champagne était et est de retour parmi nous. La chaîne Delta-Hôtels et centre de villégiature lui souhaite la bienvenue.

Dans la région

Les membres de la FTQ ont formé un Conseil

Hier, à la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield avait lieu le congrès de fondation du Conseil des Travailleurs et Travailleuses de la région de Valleyfield (FTQ).

Le Soleil
normand morand

Le président provisoire du C.T.R.V., Alain Dagenais, révélait au Soleil que l'objectif était de regrouper au sein d'un conseil tous les membres affiliés à la FTQ oeuvrant dans la grande région de Valleyfield, c'est à dire le Sud-Ouest du Québec.

Notons qu'actuellement, les syndicats FTQ de la région regroupent plus de 3 000 travailleuses et travailleurs. Un tel regroupement a existé dans les années '60 mais la structure s'est finalement écroulée.

Parmi les invités qui ont pris la parole lors de ce congrès de fondation, il y avait le président de la FTQ, Fernand Daoust, le vice-président, Guy Cousineau et le secrétaire-général, Clément Godbout.

Les membres présents ont entendu Gaétan Daoust parler de l'historique de la démarche qui a conduit à la fondation du Conseil et été informés des objectifs à atteindre.

Rencontres prénatales

Le **CLSC** de Huntingdon offre des rencontres prénatales aux futures mamans en anglais. Ces rencontres sont offertes gratuitement aux femmes qui doivent accoucher en décembre, janvier ou février prochains. Les rencontres débuteront le 21 septembre à 19 heures à l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown. Pour informations, 264-6108.

Age d'Or Ste-Barbe

L'Age d'Or de Sainte-Barbe débutera ses activités le 22 septembre à 13h30 avec un souper. Les responsables attendent les membres et amis.

Dans la région

Les dossiers de l'aide sociale en hausse de 14.6 p. cent

Dans la région de Valleyfield, à chaque mois, environ 6 400 personnes reçoivent des prestations de l'aide sociale selon les compilations du mois de juillet 1992.

Le Soleil
france cyrenne

Au bureau régional du ministère de la Sécurité et du Revenu, tous ces assistés sociaux sont classés en terme de "dossiers." Un seul de ceux-ci peut contenir plusieurs bénéficiaires. Voilà pourquoi le dénombrement de ces prestataires est plus élevé que les "dossiers" eux-mêmes. En 1991, on en comptaient donc 3 263. En juillet dernier, les statistiques recensaient 3 822 dossiers. C'est 14,6 pour cent de plus que l'an passé.

Cette augmentation du nombre d'assistés sociaux n'est certainement pas étrangère aux mises à pied qui se sont effectuées, il y a plusieurs mois, chez Goodyear, Dominion Textile ainsi que dans plusieurs autres entreprises et commerces.

Devant tous ces chiffres éloquents, il n'est pas non plus étonnant de constater que la clientèle du Café des Deux Pains s'accroît à vue d'oeil. Quotidiennement, ce Café de Valleyfield offre près de 350 repas aux plus démunis. C'est donc dire qu'une grande partie de la population du Sud-Ouest est aux prises avec les problèmes qu'engendre la pauvreté.

D'ailleurs, ce fléau n'affecte pas seulement notre région. Le Bureau québécois de la statistique affirme que 43 pour cent des personnes seules au Québec sont pauvres.

Et pour poursuivre dans la même noirceur, le journal La Presse annonçait, la semaine dernière, que "le nombre des assistés sociaux à augmenté de 50 000 au Québec, pour atteindre le chiffre astronomique de 423 500." Et malheureusement, à cette citation, il faudra ajouter que de tous ces prestataires d'assurance-chômage, 65 000 proviennent de la Montérégie.

Le faible nombre d'emplois offerts n'aide pas beaucoup ceux et celles qui veulent réintégrer le marché du travail. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

196 180 $ pour contrer le décrochage scolaire à Valleyfield

Le ministre de l'Education, Michel Pagé, a annoncé l'octroi d'une somme de 5 262 372 $ aux organismes scolaires de la Montérégie afin de soutenir les projets des écoles dans leur lutte contre le décrochage scolaire au cours de l'année 1992-93.

Le Soleil
normand morand

La Commission scolaire de Valleyfield recevra 196 180 $ tandis que la Commission scolaire de Huntingdon touchera le montant de 84 383 $.

Notons que pour avoir accès à ces allocations, les écoles doivent préparer des projets précis, les présenter à leur commission scolaire qui les approuve le cas échéant dans le cadre général de son plan d'action sur la réussite scolaire. Ces projets sont ensuite soumis à la Direction régionale du ministère de l'Education qui donne l'approbation finale et envoie l'allocation.

Dans un communiqué émis par la Direction régionale, on indique que l'on entend procéder avec diligence dans le traitement des demandes afin que les projets pertinents soient mis en place sans retard au début de la présente année scolaire.

Entreprises DAIGNEAULT enr.
EAU DE SOURCE NATURELLE
LIVRAISON AU BUREAU ET À DOMICILE
REFROIDISSEURS • VENTE • LOCATION • SERVICE
28 PENON, VALLEYFIELD 373-0587

TAPIS GUY LEDUC
C'est plus que du tapis et prélart...
C'est le plus grand
CENTRE DE DÉCORATION ET DE RECOUVREMENT DE PLANCHER DE LA RÉGION
TOUT POUR VOTRE DÉCOR
☑ BOIS FRANC ☑ CÉRAMIQUE
☑ PEINTURE ☑ TAPIS
☑ CONFECTION DE DRAPERIES ☑ PAPIER-PEINT
☑ MOQUETTE ☑ PRÉLART
☑ STORE
Spécial de la semaine
TAPIS (1ère qualité) Plus de 1500 balances de rouleaux de tapis entre 6 v.c. et 28 v.c. 4.95$ v.ca.
TAPIS GUY LEDUC
270 JACQUES CARTIER 377-2233 VALLEYFIELD

LIQUIDATION FIN DE SAISON ET VENTE D'AGRANDISSEMENT
PLUS GRAND...PLUS MODERNE POUR MIEUX VOUS SERVIR
LES 93 SONT ARRIVÉS
Les travaux sont commencés Il faut vider
Faites Vite! Du jamais vu
TOUS LES VÉHICULES '92
PRIX COÛTANT DE CHRYSLER MOINS RABAIS DU FABRICANT ALLANT JUSQU'À
$2000
EXEMPLE: DODGE SPIRIT 1992
❑ 4 portes ❑ volant inclinable
❑ V-6 ❑ régulateur de vitesse
❑ automatique ❑ cassette
❑ air ❑ miroir électrique
❑ sièges baquets ❑ console
PRIX COÛTANT DE CHRYSLER 14,995$
RABAIS CHRYSLER 2,000$
PRIX FIN DE SAISON 12,995$
Ça brasse chez nous!
FINANCEMENT 2.9% 48 MOIS
Nous sommes le # 1
☑ Choix ☑ Service ☑ Prix ☑ Qualité ☑ Courtoisie
ST-FRANÇOIS Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle
440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103
Jean-Guy Demers Président prop.
Francine L. Demers Sec. trésorière, prop.
Marcel Lacasse Gérant des ventes
Fernand Lanctôt Conseiller aux ventes
Alain Massé Conseiller aux ventes

Débat référendaire

"Les gens ne doivent pas passer pour des épais"

...Marc Laviolette

"Les gens ne doivent pas passer pour des épais. Nous n'avons pas le droit de laisser des politiciens berner la population car la question qui sera posée le 26 octobre prochain concernera toute la population québécoise".

Le Soleil
normand morand

C'est ce que déclarait mercredi, Marc Laviolette, membre de la CSN depuis 1975, président de son syndicat à l'usine Expro et vice-président de la Fédération de la Métallurgie de la CSN depuis 1986. Il est âgé de 43 ans et père de deux enfants. Né à Beauharnois, il a été très actif lors de ses études au Collège de Valleyfield et il a participé à toutes les grandes luttes menées dans la région depuis le début des années '70.

Le Conseil central de la CSN du Sud-Ouest se prononce contre la dernière entente constitutionnelle et elle fera partie du front commun syndical qui fera campagne en ce sens d'ici le référendum d'octobre.

Ainsi, la prise de position de M.Laviolette s'inscrit dans cette perspective où des militants exposent publiquement leur point de vue.

Le vice-président du Conseil central, Mario Thibeault, estime que la dernière entente constitutionnelle "fait du Québec une province comme les autres avec, en plus, un bonbon anti- démocratique pour minoritaires qui font pitié (25 p.cent des députés à la Chambre des Communes) et une société frileuse qui préfère confier à Ottawa la protection de ses droits et les rêves de son développement".

Inquiétant

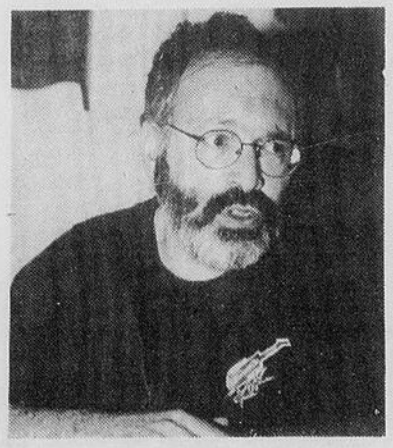
Militant syndical de longue date, M.Laviolette considère que les syndicats ne feraient pas long feu "s'ils négociaient avec les employeurs comme l'a fait Robert Bourassa avec le fédéral et les autres provinces".

"La CSN n'a jamais fait de politique partisane mais elle est toujours intervenue politiquement. J'espère maintenant que les militants syndicaux de la région vont expliquer la portée de la question à leurs membres car c'est aux Québécois à régler le problème. L'issue du référendum est au-dessus de toute partisanerie politique. Selon moi, le débat ne fait que se poursuivre, il ne commence pas. Il n'y a rien de nouveau là dedans. La stratégie des fédéralistes a été d'étirer le problème, de prendre du temps et d'écoeurer la population. Ils ont réussi jusqu'à un certain point et c'est ce qui est inquiétant" a précisé Marc Laviolette.

"Maintenant, a-t-il ajouté, ils vont nous vendre cette question assortie de menaces".

Le porte-parole syndical a expliqué que la constitution était la loi de base d'un pays, qu'il s'agissait de quelque chose de fondamental. Il a enchaîné en notant que les juges se servaient de la constitution pour interpréter les lois.

"Je suis renversé quand j'entends Bourassa dire que l'entente d'août dernier rencontre ce que désirait René Lévesque. Cela n'a aucun sens. Le Québec a besoin de leviers pour se développer et ce n'est pas avec cette entente qu'il jouira de sa pleine autonomie" a déclaré en terminant M.Laviolette.



Marc Laviolette, en tant que militant syndical, a pris position pour le non en vue du prochain référendum. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Le "oui" et le "non" au Rotary?

Le responsable des conférenciers au Club Rotary de Valleyfield, Claude Gendron, effectue actuellement des démarches afin d'attirer à la tribune de ce club de services un porte-parole de chacun des clans qui s'affrontent dans le cadre du référendum qui se tiendra le 26 octobre prochain.

Le Soleil
normand morand

Chacun des représentants pourrait faire son exposé les mardis 13 et 20 octobre dans le cadre des dîners réguliers des rotariens. Il y a fort à parier que les invités seraient très nombreux lors de ces diners spéciaux si les deux parties en présence acceptent de déléguer un porte-parole.

M.Gendron entend rencontrer les deux camps afin d'établir les modalités qui seraient respectées par chacun des conférenciers.

Erratum (re:colloque)

Un erreur typographique s'est malencontreusement glissée dans un communiqué publié dans notre dernière édition.

Afin d'obtenir des informations sur le colloque portant sur la qualité totale donné par le Centre de Gestion des Ressources humaines, il faut composer le 377-6030 avant le 18 septembre.

Nous nous excusons pour les inconvénients que cette erreur a pu causer.

Don à l'école Edgar-Hébert

L'Association des anciens de l'école Edgar-Hébert a remis un don de 600$ destiné à la bibliothèque de l'école. Ce montant sera utilisé pour acheter une nouvelle encyclopédie. Le personnel et les élèves de l'école remercient l'Association. Le président Michel Caron a fait la présentation du chèque à Sylvie Leduc, responsable de la bibliothèque en présence du directeur, Jean-Louis Daigneault. (Phtoo Le Soleil - Jacques Smith)

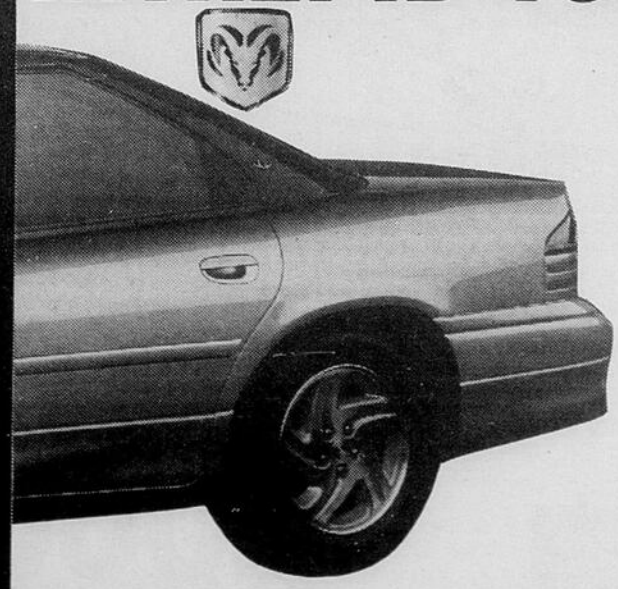
NOTRE SUPER VENTE DE
DYNASTY ET ACCLAIM 1992
SE CONTINUE

ON VOUS MONTRE LE "PRIX" DE LA FACTURE ET FAITES-NOUS UNE OFFRE

1er PAIEMENT dans 90 JOURS

* Suite à l'approbation du crédit par la Banque et taux d'intérêt du fabricant exclus

Bientôt
La toute nouvelle
INTREPID 1993



Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER
2745, BOUL. HÉBERT
VALLEYFIELD
371-9551

"Celle qui changera toutes vos pensées"

Les Rotariens accueillent un échangiste hollandais

Dans le cadre du programme d'échange rotarien qui a été mis sur pied il y a deux ans à Valleyfield par Me Jean H.Besner, le Club Rotary local accueille actuellement un Hollandais âgé de 18 ans, Jochem Kin.

Le Soleil

normand morand

On se rappelle que la première échangiste avait été la Noé-Zélandaise Jacqueline Yee. Elle a adoré son séjour à Valleyfield et promis d'y revenir un jour.

L'an dernier, le Club Rotary formait un comité de sélection et choisissait Karine Moniqui qui a vécu pendant un an au Japon. Tout récemment, Marie-Eve Boyer quittait la région pour un stage d'une année en Nouvelle-Zélande.

Ainsi, les Rotariens participent activement au programme d'échange puisqu'ils ont envoyé jusqu'à maintenant deux échangistes outre-frontière et qu'ils en ont accueilli autant.

Lors d'un bref exposé prononcé mardi lors du dîner rotarien, Jochem Kin a indiqué qu'il était très heureux de se retrouver en terre canadienne et qu'il tenterait de profiter le plus possible de son stage notamment pour apprendre la langue française dont il possède déjà les rudiments.

Son père est avocat et sa mère psychologue. Il a un frère de seize ans.

Arrivé vendredi dernier, il réside chez Guy Marchand, responsable du programme d'échange pour la présente année, et fréquente la Polyvalente Baie St-François en Secondaire V.

Notons que le jeune Hollandais ne passe pas inaperçu du haut de ses 6 pieds, trois pouces et demi.

Jochem Kin a présenté un fanion du Club Rotary de sa ville natale au président Émile Page en présence de Guy Marchand. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Asten Canada, reconnue pour sa qualité supérieure

La Corporation de développement économique de Valleyfield est heureuse d'annoncer qu'Asten Group inc., dont Asten Canada inc. de Valleyfield est une filiale, est le premier fournisseur d'habillage complet pour les machines à papier en Amérique du Nord à se mériter la reconnaissance de qualité de ISO 9001, norme la plus exigeante de la série ISO 9000 et reconnue internationalement. Cela signifie que son système de qualité a atteint les standards les plus exigeants, tels qu'établis par l'Organisation Internationale de Normalisation.

Etablis à Valleyfield en 1935, Asten Canada inc. est la filiale canadienne de Asten Group inc. dont le siège social se trouve à Charleston en Caroline du Sud. Asten utilise constamment la meilleure technologie disponible pour atteindre les plus hautes normes de qualité de design, de fabrication et de service à la clientèle. En effet, la ligne complète de produits Asten comprend les toiles de formation, les tissus de presse et les tissus sécheurs que plus de 90 % des moulins à papier au Canada utilisent. Tous ces tissus sont fabriqués avec le même engagement envers la qualité et l'innovation.

En obtenant la certification ISO 9001, les employés d'Asten Canada inc. ont relevé le défi de la qualité totale au sein de leur entreprise.

Malgré la récession, Asten Canada se porte très bien. Depuis une décennie, Asten a consacré beaucoup d'énergie au contrôle de la qualité, à la modernisation, à l'automatisation, à la participation des employés, à la réorganisation et au contrôle des coûts. Aujourd'hui, une grande équipe très fonctionnelle assure l'opération de l'usine. Le niveau d'efficacité est à la hausse, ce qui permet à Asten d'être très compétitif sur le marché international.

Nous retrouvons Luc Duguay de la Corporation de Développement Économique de Valleyfield, Carol Salvaille, Line Lamarre, Bill Clark, Marcel Lefebvre, Micheline Roy et André Loiselle, l'équipe qualité d'Asten Canada. (Photo Le Soleil)

Allure d'Automne

VENEZ ADMIRER NOTRE COLLECTION DE PRÊT À PORTER

Verlaine INTERNATIONAL · CARA MONTEL PARIS MONTRÉAL · olsen · Geytown TORONTO · OXXFORD · COURAGEOUS MARQUE DE PRESTIGE

VÊTEMENTS POUR DAMES

■ Sélection de manteaux 3/4 ■ Jupes ■ Blouses ■ Chandails
■ Ensembles 2 pièces ■ Accessoires

Reine Paquette propriétaire

BOUTIQUE

Reine Paquette

VÊTEMENTS POUR DAMES

365 boul. du Havre, Valleyfileld
(coin Alexandre, voicin Nicolo) 377-4998

GRANDEUR 5 À 20 ANS

PLAN MISE DE CÔTÉ

Centre hospitalier de Valleyfield

La population est invitée à visiter l'unité pilote SIDOCI

Dans le cadre des activités entourant le 10e anniversaire de la construction du bloc A (nouvel hôpital), le Centre hospitalier de Valleyfield invite la population à une visite guidée de son unité pilote SIDOCI, **mercredi 16 septembre 1992 de 14h00 à 16h30 et de 19h00 à 20h15, 5e étage, bloc A**.

Depuis quelques années déjà, le Centre hospitalier de Valleyfield (CHV) est partenaire dans un important projet de développement d'un logiciel de soins appelé SIDOCI, pour Système Informatisé des Données Cliniques Intégrées. Il s'agit en fait du dossier informatisé.

Lors de la visite, vous pourrez vous rendre au laboratoire de formation qui est situé à l'unité de médecine au 5e étage. Cette unité est équipée d'écrans dans les chambres des usagers et au poste des médecins et du personnel infirmier. L'équipe qui travaille à l'élaboration et à l'expérimentation du projet sera sur place pour vous expliquer ce qu'est SIDOCI, comment il fonctionne, etc. Alors si les technologies de l'avenir vous intéressent, cette visite est toute indiquée. Nous serons heureux de vous compter parmi nous.

Notons enfin que dans ce projet, le Centre hospitalier de Valleyfield est partenaire avec quatre autres établissements, l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, l'Hôpital Sainte-Justine, le Centre hospitalier Pierre-Boucher, le Centre hospitalier de Gatineau ainsi que le ministère de la Santé et des Services sociaux.

LA BOUTIQUE VIDÉO-ÉROTIQUE
Passex
VENTE ET LOCATION DE FILMS ÉROTIQUES
CADRES ÉROTIQUES - ACCESSOIRES
NOUS LIVRONS, DISCRÉTION ASSURÉE
66 Chemin Larocque
Valleyfield
371-3735

Eglise de St-Timothée

Première messe de Gaétan Daoust

Dimanche prochain, le 20 septembre à 11h00, Gaétan Daoust viendra célébrer sa première messe dans son église paroissiale à St-Timothée.

Gaétan Daoust fils de Fernande Théorêt et de Jean-Guy Daoust de St-Timothée sera ordonné prêtre aujourd'hui, le 13 septembre à 15h00 à l'église St-Jean-Baptiste de Châteauguay où Gaétan est stagiaire depuis 2 ans.

L'église de St-Timothée est toute heureuse d'accueillir un de ses fils lors de la première messe de Gaétan le 20 septembre. La chorale élargie de St-Timothée est à préparer de beaux chants sous la direction de Ben Mooijekind, accompagné à l'orgue de Louise Lachance. Daniel Plourde avec sa trompette ajoutera de la solennité à ce beau rassemblement.

Nous aurons un "Récitatif Biblique" qui rappellera l'Institution de l'Eucharistie. Manon Patenaude, amie de Gaétan adaptera le chant de Michel Fugain 2Tout va changer..." aux circonstances...

Un "Vin D'Honneur" offert par la Fabrique sera servi à la sortie de la messe aux personnes présentes. Les personnes qui le désirent pourront s'ajouter à la famille et aux amis (es) de Gaétan pour partager un "Brunch" au Centre Sportif de St-Timothée, servi par le Buffet Bernard. Des billets sont disponibles auprès des parents de Gaétan et à la Fabrique 9373-2343) au coût de $8é;00 par adulte et $4.00 par enfant de 12 ans et moins. Il n'y aura pas de billets à la porte...Nous souhaitons à Gaétan beaucoup de bonheur et de joie dans ce nouveau "service"...

NOUVEAU À ST-TIMOTHÉE
COIFFURE
La Bohème

Pour elle et lui enr.
Sylvie Léger, propriétaire
59 rue St-Laurent
St-Timothée
377-9495

Association Marie-Reine de Soulanges

Bonjour à vous toutes Chères Membres. Il me fait plaisir cette année encore de vous inviter à notre 1ère assemblée annuelle, qui se tiendra le 15 septembre, au Centre communautaire de Coteau Landing à 18 h 30.

A l'occasion, notre présidente nous proposera un souper spaghetti gratuit que notre chef M. Lemieux sait si bien s'y faire. Pour y participer, il vous faudra payer votre cotisation annuelle. A cette occasion, vous pourrez apporter votre vin. Si vous avez des amis qui seraient éventuellement intéressées à devenir membres, elles sont les bienvenues. N'oubliez pas que les assurances sont dues en septembre, le total de la prime est de 38,15 $. Alors, c'est un rendez-vous à ne pas manquer puisque notre présidente nous attend en grand nombre. Pour toute information, communiquez avec Mme Carmen Poirier, prés. au 267-9378.

Mme Aline Gareau
Publiciste

Club Unico Valleyfield

En juin dernier, un nouveau conseil d'administration du Club Unico Valleyfield fut élu. Il s'agit de Claudette et Jean-Paul Benoit, président, Lisette et Claude St-Jean, vice-président, Nicole et Bernard Daigneault, secrétaire, Diane et Réal Lessard trésorier, Yvette et Lauréat St-Onge, relationniste et Francine et Christian Bernier, ex-président.

Le nouvel exécutif accueillera ses membres pour la saison 92-93 lors du premier souper-conférence, tenu vendredi le 18 septembre prochain. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour les quelque 60 couples membres.

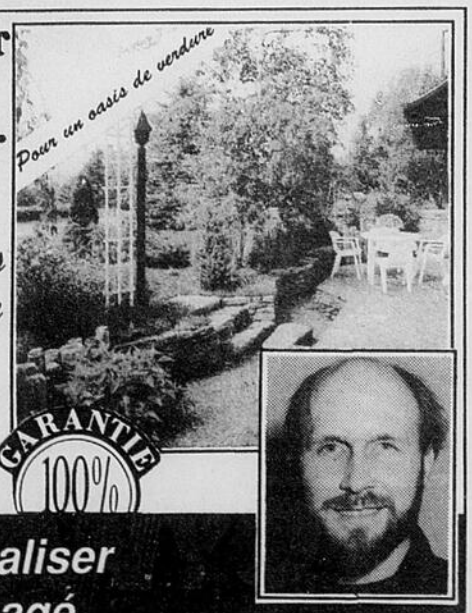
Tout couple intéressé à obtenir plus amples informations sur ce club social, doit contacter le couple président au 371-1906.

L'instant d'un rêve

Le vendredi 14 août, a eu lieu le 1er tournoi de golf au profit de la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants Sud-Ouest. Voyages Bernard Gendron Inc. s'est associé avec cette fondation pour le tournoi de golf. Ils ont offert un voyage de golf en Arizona d'une valeur de $2,500 à un golfeur qui réussissait un trou d'un coup sur le trou #5 à normale 3. Malheureusement personne n'a réussi cet exploit. Le tournoi fut organisé par le Club Lions Valleyfield qui tient à remercier Voyages Bernard Gendron Inc. pour leur commandite et support. Sur la photo, on reconnait de gauche à droite, Bernard Gendron, propriétaire de Voyages Bernard Gendron Inc.; Denis Sauvé, responsable du tournoi et membre du Club Lions Valleyfield. (Photo Le Soleil)

COMMUNICATIONS D'ENTREPRISE
• Lancement, coordination et production de bulletins mensuels • **Élaboration et gestion de stratégies de relations publiques** • Planification et conception de kiosques d'exposition • **Réalisation de brochures et de dépliants publicitaires** • Production d'annonces de magazines
Le seul studio qui offre des services publicitaires complets dans la région!

pcg
Publicité et conception graphique
Bernard Morin, communicateur
35a, rue Ellice, Valleyfield
Téléphone: (514) 371-7113

Pour un paysagement unique à prix abordable
PAYSAGEMENT GILLES D'ANJOU ENR.
371-1690
TÉL. CELL. 497-4051
sans frais
Confiez votre projet aux spécialistes de l'aménagement paysager
• compétence, 8 ans à votre service dans la région
• conception originale, Bachelier en création
• bonne planification = économie de temps et d'argent
• pose de pavé, muret, cascade d'eau, taille d'arbres
• service de plans à l'échelle


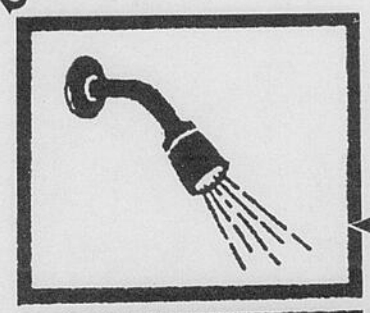
Il est encore temps pour réaliser votre aménagement paysagé
Estimation gratuite

2 ANNIVERSAIRE
BUFFET CHAN-WONG
SUPER BUFFET chaud et froid À VOLONTÉ ■ PLUS 100 ITEMS
TOUS LES JOURS LE MIDI 11 à 15 h 3.95 par personne
SOIR LUNDI AU JEUDI 6.95 par personne
SOIR VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE 10.95 par personne
Nous payons les 2 taxes sur commandes pour apporter
1438 MGR LANGLOIS (voisin St-Hubert) VALLEYFIELD • 377-4445

LA MAISON BESNER

Profitez de nos SUPER SPÉCIAUX

CHEZ NOUS ON S'OCCUPE DE VOUS!



Plomberie

VENEZ RENCONTRER NOS EXPERTS

ROBINET DE LAVABO 4 c.c.

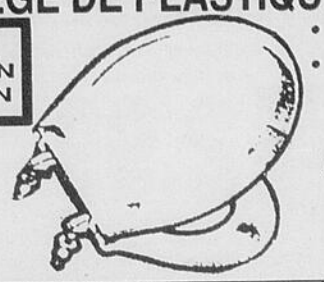
- Fini chromé
- 2 manettes en acrylique

SUPER SPÉCIAL **19.95**

GARANTIE 10 ANS

GRAND CHOIX EN MAGASIN

SIÈGE DE PLASTIQUE POUR CUVETTE



- Robuste
- Disponible en blanc, os ou gris

SPÉCIAL **7.95**

SPÉCIAUX PAYEZ ET EMPORTEZ

TUYAU FLEXIBLE DE CUIVRE

(Quantité limitée)

1/2x60'

SPÉCIAL **54.00** ROULEAU

TAPE "DUCK" SPÉCIAL

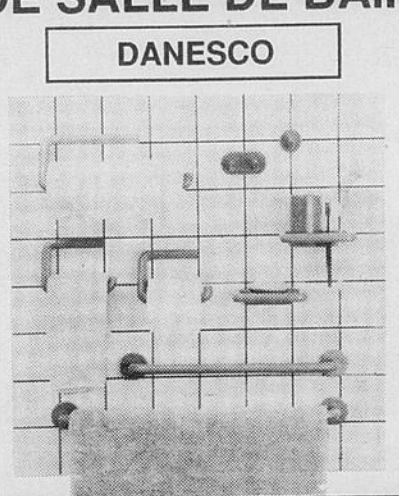
2"x55m. Quantité limitée

SPÉCIAL **5.29**

NOUS PAYONS LES TAXES

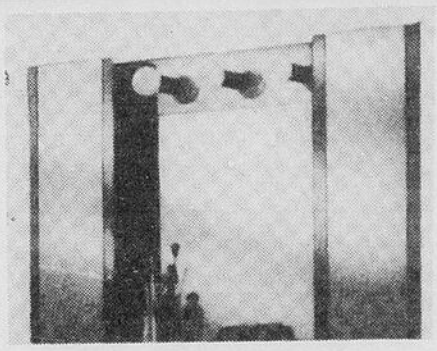
SUR LES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

DANESCO



GRANDE VENTE

NOUS PAYSONS LES TAXES SUR NOS PHARMACIES MANHATTAN



CHOIX EN MAGASIN À PARTIR DE

79.00

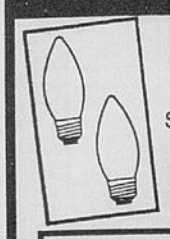
DOUCHE EN FIBRE DE VERRE 30x34x72

BLANC - OS - GRIS

Toit en option

SUPER SPÉCIAL **189.00**

SUPER SPÉCIAUX SUR BAIN TOURBILLON À PARTIR DE: **599.00**



AMPOULES CHANDELLES

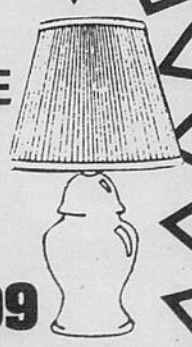
25-40-60 watts SEULEMENT **99¢** LE PAQUET

Electricité

LAMPE DE TABLE

Choix de couleurs: noir, gris, blanc, rose, vert forest ou bourgogne.

SPÉCIAL **12.99**



FIXTURE ENCASTRÉ HALOGÈNE

SEULEMENT **39.95**

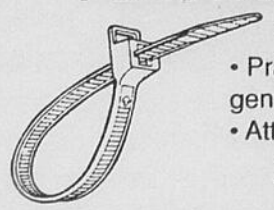
PAQUET DE 3

Projecteurs 75 watt

Procure un bel éclairage

SEULEMENT **5.95**

ATTACHES EN PLASTIQUES



"TIE RAP"

- Pratique pour tout genre de travaux
- Attache solidement

SPÉCIAL

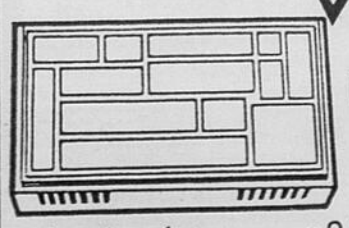
ATTACHE DE 14" (PK DE 100) **5.49**

ATTACHE DE 7" (PK DE 100) **3.49**

Rabais de 2.00

(Remise par la poste)

ÉCONOMIE DE PLUS DE **5.00**



CARILLON ENSEMBLE COMPLET

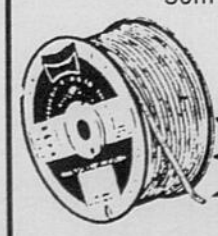
- 2 boutons avec 1 transformateur
- De couleur blanc & or

76017

16.95

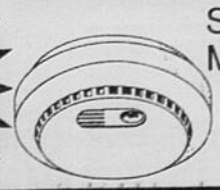
ROULEAU DE FIL 2-14

50m (167 pi.)



18.49 LE ROULEAU

DÉTECTEUR DE FUMÉE



SPÉCIAL 9.95

Moins remise 2.00

7.95 AVEC REMISE

VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

Hommage aux Pionniers du Téléphone

Lors de sa dernière conférence de presse, le Club Richelieu a voulu souligner l'apport important des Pionniers du Téléphone. En effet, ces derniers ont érigé un magnifique pavillon de 50 pieds par 150' pour un coût supérieur à 100,000$.

On se souvient tous que nous avons eu pour la première fois les jeux adaptés pour les jeunes handicapés au niveau de la province de Québec au mois de juin passé et que l'événement a été un très grand succès. L'événement devra avoir lieu pour les quatre prochaines années au même endroit soit à l'Ile Richelieu.

Cet aménagement fait partie du plan d'aménagement du Club Richelieu de Valleyfield qui désire qu'en plus de servir pour les personnes handicapées, la Colonie Ile Richelieu puisse servir à d'autres groupes.

Le Club Richelieu désire remercier les Pionnierss du Téléphone d'Amérique, Georges Côté et son groupe de bénévoles.

Henri Salembier, Responsable des Aménagements.

Sur la photo, nous retrouvons Georges Côté, président des Pionniers du Téléphone, à sa droite Claude Simard, président du Club Richelieu, ainsi que le comité des aménagements de la Colonie Ile Richelieu, Henri Salembier, Olivier Gervais, Serge Grenier, Robert Laurendeau et Jacques Lefebvre. (Photo Le Soleil)

CONSULTEZ NOS SPÉCIAUX, CHAQUE SEMAINE

SPÉCIAL DE MICHEL
FONDUE CHINOISE
A-1
4.99 LB

FROMAGE
St-Guillaume, Révélation et mozzarella
UN SEUL PRIX
2.99 LB

SPÉCIAL DE RÉAL
JAMBON TOUPIE
Première qualité
1.99 LB

ROTI DE PORC
(Épaule désossée)
1.79 LB

NOUVEAU
CHOP DE PORC PAPILLON FARCIE AU VEAU
4.99 LB

ROTI DE PORC
(Fesse)
1.59 LB

BOEUF HACHÉ
80% maigre
10 LB ET PLUS POUR
1.99 LB

RIB COMPLET
A-1 (env. 35-40 lb)
2.19 LB
Comprends; steak rib ou steak faux filet et steak haché

STEAK DE PORC
FESSE
1.89 LB

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 CHAMPLAIN,VALLEYFIELD,373-3141
• Bière, vin, fromage et charcuterie
• Pain cousin
• Satisfaction garantie à 100%
Bienvenue chez nous

MICHEL RÉAL

PROTÉGEZ VOTRE VÉHICULE CONTRE LE VIRUS MORTEL

"LA ROUILLE"

Confiez-là aux spécialistes
LES TRAITEMENTS ANTIROUILLE AUTOMATISÉS

CARROSSERIES C.P. INC.

Et courez la chance de gagner un voyage pour 2 adultes et 2 enfants à "WALT DISNEY WORLD".
Tirage le 15 décembre 1992
Détails sur place...

Le dessous de votre voiture est traité avec une machine automatique pour vous donner une qualité assurée. L'intérieur des ailes, des portes, le capot ainsi que la valise sont faites manuellement par un technicien qualifié.

COUPON RABAIS
RÉGULIER 79.95 + taxes
PROLONGATION
Pour un temps limité
En vigueur jusqu'au 15 octobre1992
SPÉCIAL 69.95 + TAXES
AVEC COUPON

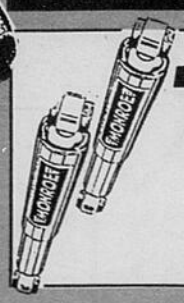
LES CARROSSERIES C P INC.
Propriétaire
Roland Czech
414 Boul. Grande-Ile
GRANDE-ILE
371-1377
371-1248

CUSTOM MUFFLER

20% de réduction sur silencieux et système d'échappement

20% de réduction sur système de freins et accessoires

30% de réduction sur pneus pour autos et camions légers



1/2 PRIX
*Jambe de suspension et amortisseurs
*Achetez le premier au prix régulier et obtenez le deuxième à 1/2 prix

Nous honorons les garanties de tous nos compétiteurs sur les silencieux et freins

CUSTOM MUFFLER
CARLINE 1235 BOUL. MGR LANGLOIS
Grande-Ile, Valleyfield 371-4281 CHÈQUES PERSONNELS

ÇA RESPIRE L'AUTOMNE!

Aux Habits Valleyfield

NOTRE COLLECTION DE COMPLETS AUTOMNE-HIVER 92 *est arrivée*

PALAZZIO® MODA

"MANUEL ROMÉRO"

saura vous vêtir élégamment et vous satisfaire pour combiner prix et qualité

Grandeurs: 36" à 60" (court-régulier-long)

NOUVELLES TENDANCES, COULEURS, ET MOTIFS

FABRICATION CANADIENNE

Très belle sélection:

- Imperméables
- Pantalons coton
- Souliers
- Chandails
- Cuir court et 3/4
- Corduroy
- Chemises sports

OFFRE SPÉCIALE

Pantalons habillés

19.95

choix couleurs et grandeurs

IMPERMÉABLES

nouvelles tendances à partir de

109$

Très beau choix 3 saisons

Le grand style

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield • 371-6651

Altérations GRATUITES faites sur place
Mise de côté

Nous acceptons

Chèques personnels

FENÊTRES
Salaberry
163 ARMAND NITRO
373-0638

GUILLOTINE 23x37
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• portes 34"
• peint 2 côtés blanc
255$

GUILLOTINE 23x37
• Cadre 11/2x71/4
• Non recouvert
199$

285$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
295$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
299$

GUILLOTINE 23x37
SÉRIGRAPHIQUE
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
325$

GUILLOTINE 23x48
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
348$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
375$

GUILLOTINE 23x65
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc

PORTE MOUSTIQUAIRE
99$

Fini le bois soyez à l'avant-garde avec le PVC
FENÊTRES 100%
PVC 1ère QUALITÉ
40% sur un prix de détail suggéré

Viaduc en construction

Hydro-Québec effectue actuellement des travaux de réfection sur le viaduc Conrail situé sur la route 201 près du Pont Larocque. Ces travaux visent à rajeunir entièrement ce viaduc. Ces travaux s'échelonneront jusqu'au 25 novembre prochain. Durant toute la durée de cette réfection une voie de circulation demeurera constamment ouverte.

Nous vous prions d'être prudent, et vous remercions de votre collaboration.

Festival St-Tite

Voyage au Festival western de St-Tite le 20 septembre. Départ à 8 heures et retour à 23 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.

Club de curling Valleyfield

Le 15 août dernier avait lieu à l'aréna de Notre-Dame de Grâce une compétition de curling amicale dans le cadre du 350e anniversaire de Montréal, Nos équipes (6) sont parties ce samedi matin-là en autobus pour se rendre au lieu de la compétition. Elles ont eu une bonne joute mais sans toutefois rien gagner... L'IMPORTANT C'EST DE PARTICIPER ET NON DE GAGNER.

Merci à tous les participants d'avoir représenté le Club de Curling de Valleyfield.

Choristes recherchés

Un nouvel ensemble vocal est à la recherche de voix d'hommes (baryton et basse). Les choristes recherchés doivent avoir une formation musicale. Ce choeur classique sera dirigé par M. Jean-Pierre Clément.

Pour informations, téléphonez avant le lundi 21 septembre: M. Jean-Pierre Clément: 374-6900 (Montréal) ou Mme Suzanne Grenier: 371-3966 (Valleyfield).

Vaccination

Jeudi, le 17 septembre, CLSC de St-Polycarpe, 9 à 11 heures et 13h30 à 15h30. Cliniques pour voyageurs, sur rendez-vous au 455-6171.

Brunch Valédar

L'Association Valédar tiendra un brunch dimanche le 27 septembre de 10 à 13 heures au Buffet Simon, 446 rue Grande-Ile. Le coût est de 8 $ pour les adultes et de 4 $ pour les enfants de 4 à 12 ans. Tirage d'une toile lors du brunch. Le gagnant aura le choix parmi les toiles.

Café rencontre Double D

Le Café-rencontre Double D est à but non lucratif. Tous sont les bienvenus au 87 rue Cousineau à Valleyfield. Pour informations, Fernand au 377-8286.

Fondation du Coeur

La Fondation du Coeur du C.H.V. inc. invite ses membres à l'assemblée annuelle.

Cette assemblée aura lieu mardi, le 15 septembre à 19h30, au 28, rue Saint-Paul, local 001, à Valleyfield. A l'occasion de cette assemblée, vous prendrez connaissance du bilan de l'année terminée.

C'est un devoir de supporter votre Fondation du Coeur. Nous espérons que vous serez des nôtres lors de cette assemblée annuelle.

Age d'Or St-Clet

Le Club de l'Age d'Or de Saint-Clet reprendra ses activités jeudi le 17 septembre à 19h30 à la Salle communautaires, 4 rue Du Moulin, Saint-Clet. Bienvenue à tous les 50 ans et plus.

La réflexologie

Les pieds, ces grands oubliés...! Ils méritent pourtant plus d'attention. Se donner ou recevoir un massage-réflexologie relâche les tensions, améliore la circulation et favorise la fonction naturelle de la partie connexe du corps. On peut pratiquer en tout temps sur nos mains aussi sur les pieds, même en regardant la télévision.

Un cadeau pour votre corps.

Le cours de base complet vous est offert 4 lundis, 14-21-28 sept. et 5 oct. en après-midi ou en soirée. Pour plus d'informations, téléphonez au 265-3665, France. Aussi je me déplace pour 4 ou 6 personnes.

Femmes Moose

Initiation des Femmes Moose le 19 septembre à midi. Les marraines doivent venir avec leurs candidates. Il y aura souper et danse. Pour informations, 373-0958.

ANTIROUILLE
HUILE
ET
GRAISSE
ZIEBART
VENEZ VOIR UN SPÉCIALISTE AVANT TOUT
Le seul dans la région depuis 22 ans

LAURENT BERGEVIN
Propriétaire
927, Boul. Langlois
Grande-Ile (Valleyfield)
Faces à Farand Meubles
371-5560

Salaberry-de-Valleyfield

Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Le mardi 15 septembre à 20h00

Assemblée du Conseil municipal

Les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield intéressés à assister à la prochaine assemblée régulière du conseil municipal doivent prendre note que cette dernière se tiendra le mardi 15 septembre à 20h00, à la salle des délibérations du Conseil au 2e étage de l'hôtel de ville (entrée rue Nicholson).

Dès le début de l'assemblée, une période de 20 minutes est allouée aux contribuables pour leur permettre de questionner le conseil sur des sujets d'ordre municipal.

Nouvelles heures d'émission du passeport-loisirs

Les Campivallensiens et citoyens de la région qui désirent se procurer un passeport-loisirs doivent prendre note des nouvelles heures d'ouverture de ce bureau.

Du 14 septembre au 31 décembre, le bureau du passeport-loisirs, situé au 75 St-Jean-Baptiste (édifice de la Bibliothèque municipale), sera ouvert les mercredis de 13h30 à 16h30, ainsi que les jeudis et vendredis de 13h30 à 20h00.

Émis gratuitement aux résidents de Salaberry-de-Valleyfield sur simple présentation d'une preuve de résidence, ce passeport-loisirs permet de vérifier le lieu de résidence des participants aux activités de loisir. Il en coûte 15$ (+ TPS et TSQ) aux non-résidents pour obtenir le passeport-loisirs de la municipalité et ainsi pouvoir participer aux activités offertes.

Pour se procurer un passeport-loisirs, il suffit de se présenter au bureau du passeport-loisirs avec une photographie de format passeport (11/4" x 1"). La preuve de résidence exigée peut être votre compte de taxes, votre permis de conduire ou votre compte d'Hydro-Québec.

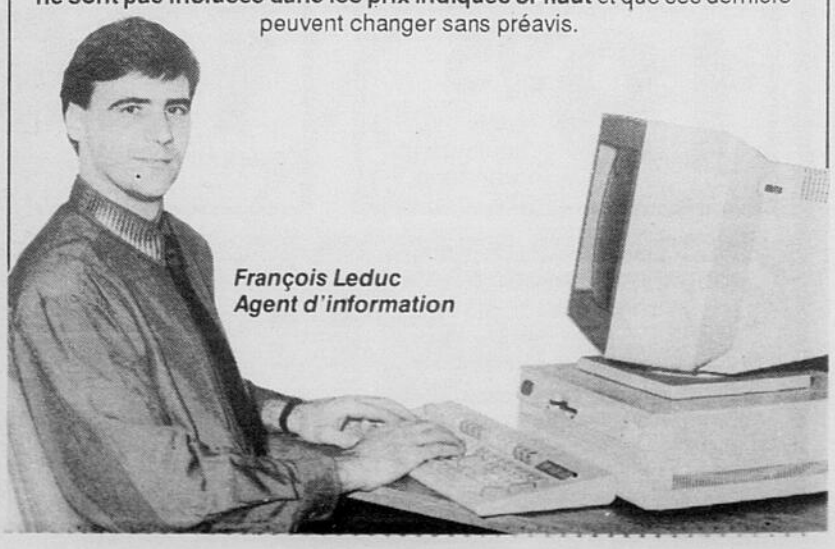
Le bureau du passeport-loisirs vend aussi des articles promotionnels et des vêtements aux couleurs de la ville...

Lors de votre prochaine visite à l'édifice du Service récréatif et communautaire où se trouve la Bibliothèque municipale, vous remarquerez qu'un présentoir a été aménagé dans le hall d'entrée afin de permettre aux nombreux passants de voir la collection des articles promotionnels aux couleurs de la municipalité. Voici la liste partielle des articles promotionnels en vente au bureau du passeport-loisirs:

* Blason	1,15$
* Cartes postales	0,25$
* Carte routière	2,00$
* Casse-tête	7,25$
* Insigne (épinglette)	2,00$
* Jeu de cartes	3,50$
* Plaque d'automobile	2,00$
* Porte-clés	2,00$
* Manteau sport (3 saisons)	70,00$
* Chandail en molleton	18,00$
* Chandail de golf (V-neck)	26,00$
* Casquette de golf	5,00$
* Casquette de baseball	5,00$
* Tuque de laine	3,00$

Vous désirez vous procurer l'un de ces articles?

Adressez-vous au bureau du passeport-loisirs (75 Saint-Jean-Baptiste) aux heures indiquées précédemment. **Il est à noter que la TPS et la TVQ ne sont pas incluses dans les prix indiqués ci-haut** et que ces derniers peuvent changer sans préavis.



François Leduc
Agent d'information

GENDRON
FORD
VALLEYFIELD
Des gens de chez-nous

L'Équipe DE Service

ADMINISTRATION

MICHEL GENDRON
président

LISE GENDRON
adjointe

CLAUDE HAINEAULT
directeur commercial

DIANE DUMESNIL
contrôleur

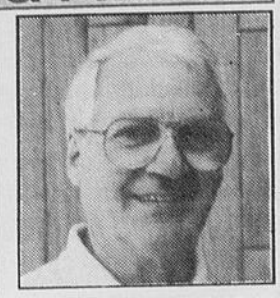
VENTE

FLORENT CHOUINARD
représentant des ventes

ALBERT VALIQUETTE
représentant des ventes

SERVICE & PIÈCES

YVAN RETTINGER
directeur de service



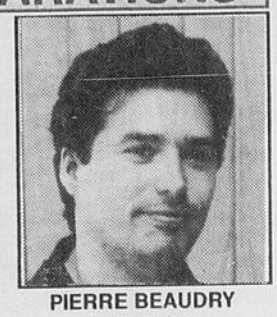
GERMAIN CHABOT
directeur des pièces

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET RÉPARATIONS

DONALD BERNATCHEZ
mécanicien

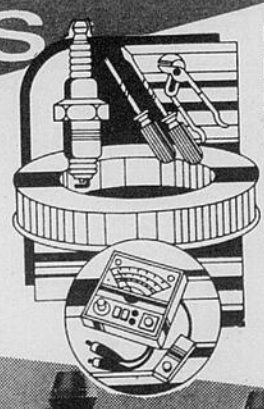
ALAIN MELOCHE
mécanicien

ÉRIC PARENT
mécanicien



PIERRE BEAUDRY
préparation

FAITES CONFIANCE À LA TECHNOLOGIE MOTORCRAFT PIÈCES



MISE AU POINT POUR L'HIVER

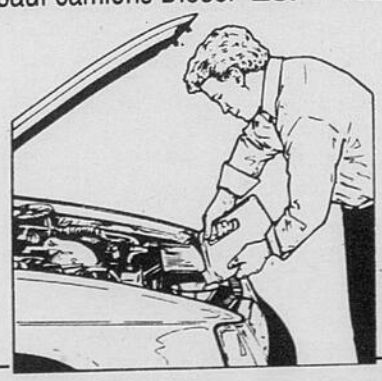
INCLUANT LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES:

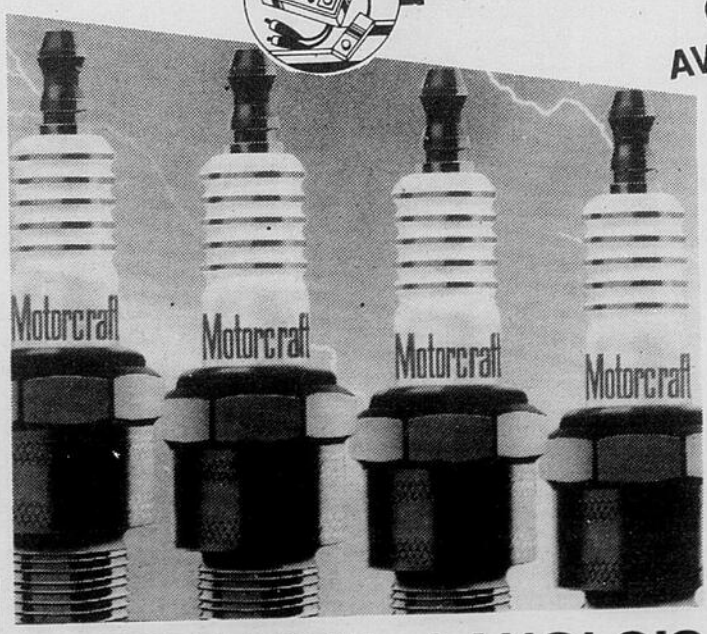
- ☑ Cable frein à main
- ☑ Freins arrière
- ☑ Niveaux d'huile
- ☑ Système de refroidissement
- ☑ courroies
- ☑ Plaquettes avant
- ☑ Freins à disques
- ☑ Pression des pneus
- ☑ Graissage charnières et portes
- ☑ Lumières
- ☑ Vérification des bougies
- ☑ Système d'allumage
- ☑ Vérification huile à transmission

SPÉCIAL GENDRON AVANT L'HIVER ***49.95**
*Pièces, taxes en sus.

CHANGEMENTS D'HUILE ET FILTRE

- 4 CYLINDRES **22.95** + TAXES
- 6 CYLINDRES **24.95** + TAXES
- CAMION SÉRIE F sauf camions Diésel **26.95** + TAXES





10% DE RABAIS SUR LES PIÈCES Motorcraft

GENDRON FORD VALLEYFIELD
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON OBTENEZ 10% DE RABAIS SUR LE PRIX DE DÉTAIL DES PIÈCES Motorcraft
10%
Sur vente au comptant et au comptoir seulement
(1 par client)

GENDRON
FORD
VALLEYFIELD
Des gens de chez-nous

1275 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
371-0711

Lettre ouverte

Ouverture le dimanche signifie démission

Notre municipalité, le gouvernement provincial et responsables du milieu des affaires, en acquiesçant à l'ouverture des magasins et centres commerciaux le dimanche font acte de faiblesse devant les modes américaines et maintenant ontarienne en cours depuis quelque peu.

En nous engageant dans cette voie, en quoi notre société se "distinguera"-t-elle des États-Unis et provinces voisines et où sera notre "spécificité" québécoise?

Le maire de notre ville a dit: "Pour être plus compétitif, il faut jouer sur le MEME TERRAIN que son voisin." Alors où donc est notre originalité dans ce principe? Est-ce là notre seule réponse ou encore est-ce tout ce que nous avons à offrir pour "attirer" des gens de l'extérieur et argents autrement dépensés en Ontario et aux États-Unis? (maire Rousse). Aussi est-ce là notre projet de croissance et de "développement" pour notre ville et société?

Si tel est le cas nous faisons preuve d'une lamentable anémie globale, banalisation de nos ressources, carence de créativité et bien piètre esprit populiste: "tout le monde le fait, fais-le donc!" Alors dans ce cas, puisque dans plusieurs villes du sud, le commerce du sexe, de la pornographie, des casinos, etc, "attirent" des gros sous, emboîtons le pas - puisqu'il faut "jouer sur le même terrain que son voisin!"

Enfin qu'adviendra-t-il de notre qualité de vie globale et de cette ambiance et atmosphère de tranquillité, de dépaysement, de détente que l'on goûte par exemple en promenade ou autrement, tout particulièrement à pied ou en vélo, dans nos rues, nos parcs et jusque sur nos balcons et intérieurs en cette journée bien réservée, spéciale et "distincte" qu'est le dimanche?

"L'homme ne vit pas seulement de pain a dit Jésus mais de toute parole (ingrédient au-dessus du ventre et du matériel) qui sort de la bouche de Dieu". C'est seulement dans cette sagesse que l'on peut trouver le juste équilibre de la paix sociale comme celle du coeur.

André Longtin
Valleyfield

Défilé de mode

Quelques billets sont encore disponibles pour le défilé de mode qui se tiendra mardi le 15 septembre à 18 heures au Club Touriste au profit de la Fondation de l'Accueil. Les billets sont en vente à la Banque Nationale ainsi que chez Sybelle, Esthétique Harmonie, Godbout Sports, Lingerie Tendresse, Maude Charbonneau et Mercerie Breton. Rappelons que la Fondation de l'Accueil s'est donné comme objectif d'amasser 50 000 $ pour venir en aide aux femmes et enfants de la région, victimes de violence conjugale.

EKA NOBEL OUVRE SES PORTES AU GRAND PUBLIC

L'usine d'Eka Nobel Canada Inc. de Valleyfield, dans le cadre de son programme de Gestion responsable, est heureuse d'inviter la population à sa journée porte ouverte, dimanche le 20 septembre 1992 à partir de 9:00 hres.

Cette initiative a pour but de faire connaître les activités de cette usine produisant du chlorate de sodium et de fournir de l'information sur les moyens de prévention qu'utilise Eka Nobel que ce soit au niveau du respect de l'environnement, de la gestion des urgences en usine tout comme durant le transport des produits chimiques.

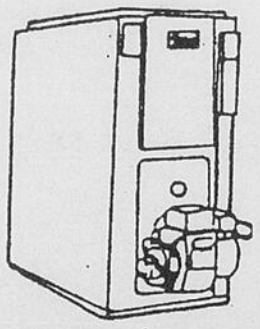
Il nous ferait plaisir de vous accueillir lors de cette journée d'information. Afin de faciliter la préparation de cet événement, nous vous demandons de communiquer avec Manon Loncol au 377-1131 pour l'obtention de votre laissez-passer.

Au plaisir de vous renconter, chez:

EKA NOBEL
640, rue des Érables
dans le Parc Industriel
de Valleyfield

Dr André Besner, O.D.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile Valleyfield 373-8851
140, 23e Avenue St-Zotique 267-9177

Toujours en affaires
VENTE
SERVICE
NETTOYAGE
RÉPARATION DE FOURNAISE
Résidentiel
Commercial
Industriel



A. LAROCQUE INC.
115 NAPOLÉON, VALLEYFIELD, QUÉBEC
373-3095

LINCOLN PRÉSIDENTIEL 1991
Stock # 1P-144A: 23,000 km, entièrement équipé, toit présidentiel, balance de garantie complète
CHEZ LE SEUL CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF LINCOLN DE LA RÉGION

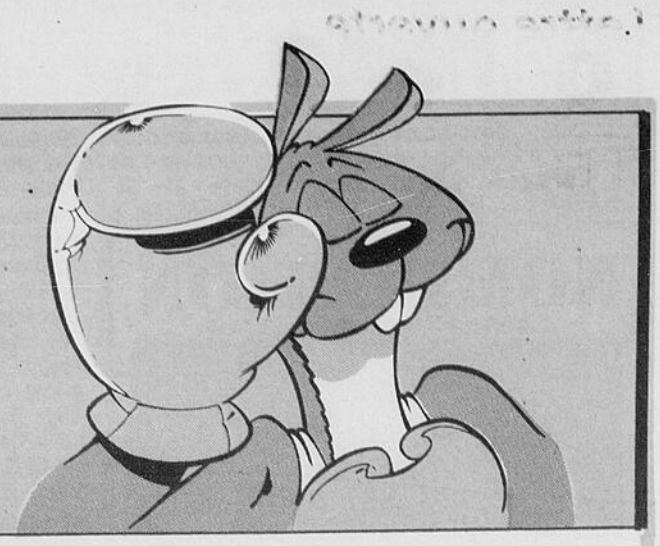
SERVICE APRÈS-VENTE HONORÉ
PAR LE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ.

~~$50,000~~ ~~$45,000~~ ~~$34,890~~
SUPER PRIX $29,500

Ford MERCURY LINCOLN
Poirier
LÀ OÙ ÇA BOUGE
373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

héritage

l'imbattable de l'alimentation



VENTE SOUS LA TENTE!

MERCREDI 16 SEPTEMBRE AU SAMEDI 19 SEPTEMBRE

☐ Grande vente de récoltes de fruits et légumes
☐ Dégustation de boissons gazeuses et chips Cape Cod

PEPSI · PEPSI · DIET PEPSI · DIET PEPSI · diet 7UP · 7UP

Crush grape · Crush fraise · Crush cream soda · Crush orange · Hires Root Beer

CANADA DRY GINGER ALE · Diet CANADA DRY GINGER ALE

99¢ 2 litres

Régulier et diète

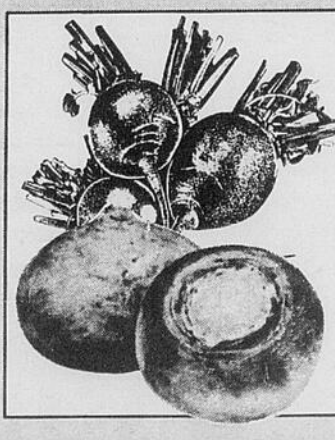
1.49 2 litres

FESTIVAL DE FRUITS ET LÉGUMES

CAROTTES, BETTERAVES, OIGNONS, NAVETS

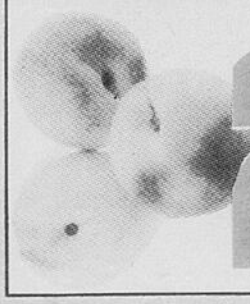
AU CHOIX SAC 10 LBS

98¢



PANIERS DE PÊCHES

2.98$

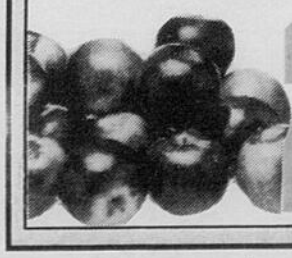


BROCOLI

98¢

POMMES McINTOSH Sac 8 lbs

2.98$



CHOUX

2/1$

Nombreux prix imbattable

3200 BLVD. MGR. LANGLOIS
NITRO - VALLEYFIELD

Pour mieux vous servir:
CAISSES ENREGISTREUSES À L'EXTÉRIEUR

L'AFEAS reprend ses activités

L'Aféas, Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale, reprend ses activités avec les réunions mensuelles la troisième semaine de septembre. Le 21, St-Anicet et St-Timothée, le 22, N.D. de Bellerive et St-Eugène, le 16 Ste-Cécile et Grande-Ile. Même heure et aux mêmes endroits.

Depuis sa fondation en 1966, l'Aféas a publié plus de 70 mémoires. Elle est un corps intermédiaire de pression qui pilote d'importants dossiers pour l'avancement de la condition féminine.

Les 17-18-19 août, cinq déléguées du Secteur Marcelle B. Trépanier dont notre nouvelle agente de liaison, Mimi Marlier, étaient présentes au Congrès provincial à l'Hôtel Delta de Trois-Rivières parmi plus de 800 femmes Aféas. Mimi Marlier est accompagnée de Rachel Beauchesne, présidente de St-Eugène, Hélène Patenaude, présidente de Grande-Ile, Lyse Normandeau, de Grande-Ile et Estelle St-Onge de Ste-Cécile.

Au souper Gala: Lancement de la campagne de recrutement-remise du prix de renouvellement 1992 - Honneur au mérite pour une femme par région Aféas. Pour notre région St-Jean-Longueuil-Valleyfield, Jeannine Lussier de Laprairie est notre gagnante.

Lyse Normandeau, publiciste Aféas Grande-Ile: 373-6396

NOMINATION

MARIE-CLAUDE LARIVIÈRE

Marie-Claude Larivière B.SC. (Agr.), Ph.D., fille de Monique G. Larivière et Jean-Marie Larivière, née à Valleyfield le 21 avril 1964. Diplôme d'Études Secondaires, 1981 (Collège Bourget, Rigaud); Diplôme d'Études Collégiales en Sciences de la Santé, 1983 (Collège de Valleyfield); Baccalauréat en Sciences de l'Agriculture avec majeure en Zoologie, 1986 (Université McGill); Doctorat en Entomologie 1990 (Université McGill). Prix et bourses: Eliza Johns 1983-1985, Lochead Memorial prize, 1986 (Université McGill); Bourses de Chercheuse de Premier cycle (1985) et Bourses d'Études Supérieures 1986-1990 (Conseil National de la Recherche en Sciences Naturelles et en Génie du Canada); Bourse postdoctorale (Fonds pour la Formation des Chercheurs et l'Aide à la recherche, Québec). Récipiendaire honoraire - McDonald Stewart Postgraduate Scholarship, 1986 et 1988 (Université McGill), Bourses d'Études Supérieures 1986-1990 (Fonds pour la Formation des Chercheurs et l'Aide à la recherche). Publications: 45 écrits dans des revues scientifiques du Canada, des États-Unis et de l'Europe. Recherches postdoctorales (1990-1992) sur des insectes prédateurs d'autres insectes nuisibles aux écosystèmes - Centre de Recherche sur les terres et les Ressources Biologiques, Ferme Expérimentale Centrale, Agriculture Canada, Ottawa. Récemment offerte un poste permanent à compter du 5 octobre 1992 en Nouvelle-Zélande par Naive Plants and Animals Division, Landcare Research, Auckland. Sera conservatrice d'une partie de la collection entomologique nationale et participera à des projets de recherches sur la biodiversité, le développement durable et la conservation des ressources naturelles de la Nouvelle-Zélande.

Nous retrouvons, entre autres, Mimi Marlier, agente de liaison, Rachel Beauchesne, Hélène Patenaude, Estelle St-Onge et Lyse Normandeau. (Photo Le Soleil)

Souper spaghetti Soulanges

Les Chevaliers de Colomb, Conseil 3190-47 Soulanges, ainsi que les fabriques de Coteau du Lac, Coteau-Landing, Coteau-Station, Rivière Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore et Saint-Zotique organisent un souper spaghetti qui se tiendra au Centre communautaire Wilson de Coteau du Lac le 27 septembre de 17 à 20 heures. Le coût des billets est de 7 $ pour les adultes et de 3 $ pour les étudiants.

Sacs de sable Age d'Or Bellerive

Les activités de la ligue des sacs de sable de l'Age d'Or de Bellerive reprendront le 14 septembre au sous-sol de l'église à 18h30. Tous sont les bienvenue.

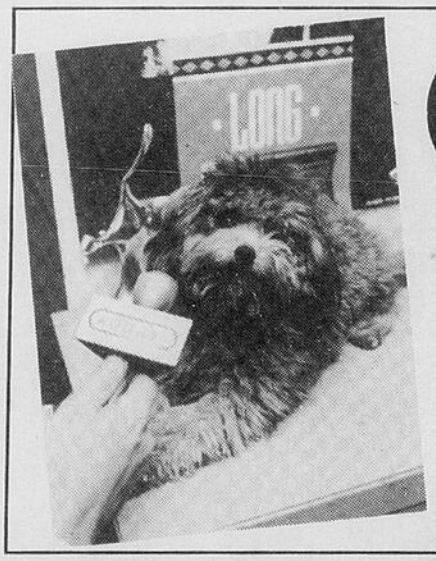
Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES
Bip Bip

VALLEYFIELD 373-5555
CHÂTEAUGUAY 699-5555

LES REVÊTEMENTS ANDRÉ INC. 269-2411
SYLVIE FARMER, REPRÉSENTANTE
NOUVEAU
VENTE AU DÉTAIL
Vendeur autorisé
KAYCAN

- Revêtement d'aluminium et vinyle
- Gouttières sans joint
- Portes et fenêtres, porte-patio
- Pliage de fascia
- Porte de garage (AMCAN)

INSTALLATION
PORTES AMCAN DOORS
- SERVICE GARANTI
- ESTIMATION GRATUITE
- 20 ANS D'EXPÉRIENCE



KOD 137
Radio Express
Le seul média quotidien dans la région
Votre "meilleur ami" Gnocchi veille sur vous toutes les nuits

VENTE 21e ANNIVERSAIRE
Unique dans la région
RIEN À PAYER AVANT JUILLET 93
sur tous nos meubles et appareils TOSHIBA sans aucun intérêt.

Raymond Farand MEUBLES inc.
900 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374
MELATECK
quand l'on recherche de la qualité

La vie par la Technique Nadeau

Beaucoup de gens veulent être plein d'énergie, avoir du coeur à tout faire, mais, combien d'entre nous prennent conscience que peu de gestes dans ce sens sont mis en action pour obtenir ce petit bonheur. La technique Nadeau qui est maintenant enseignée aux Etats-Unis et en Europe a fait ses preuves. Que 20 minutes quotidiennement, 3 exercices doux, c'est très peu pour obtenir cette magie dont "Mouvement = vie". Ce n'est pas une pilule, ni une piqûre, mais, l'effet est beaucoup plus durable. Naturellement, si vous pratiquez, prix réel pour goûter à cette vie.

Cours à Valleyfield le 17 septembre à 18h15. Je me déplace aussi pour les groupes de six et plus. De jour de préférence. Pour informations supplémentaires, France au 265-3665.

Chorabel t'attend

Les activités sociales reprennent leur cours avec le retour de l'automne. Chorabel n'échappe pas à cette éventualité et ses membres invitent tous ceux et celles qui aiment chanter à communiquer avec son directeur musical, monsieur Claude Lebeau en téléphonant au numéro 373-8122 pour une audition.

Les pratiques débutent mardi le 15 septembre prochain et auront lieu tous les mardis de 19h15 à 21h30 au jubé de l'église Notre-Dame de Bellerive. Si tu as le goût de chanter à environ tous les deux dimanches à la messe de 10h45, n'hésite pas.

Shaklee

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
PROTÉINES, VITAMINES,
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTENE,
A.GL., ETC.

- AIL
- LUZERNE
- VITA LEA

D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 371-0268
C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584
Soirée d'information
Mercredi le 4 novembre
Presbytère St-Eugène Valleyfield

NOUVEAU

Soutien-gorge à épaulettes avec ou sans cerceau
Blanc - beige - noir

NOUVEAU

Collection de tailles fortes
Ensembles de robes de chambre
Chemise de nuit
1 XL, 2 XL, 3 XL

Nouveautés d'automne en boutique

Gisèle Lalonde
propriétaire

Lingerie Tendress'e
Mise de côté
TOUJOURS À LA FINE POINTE DE LA MODE
CERTIFICATS CADEAUX
Cartes de crédits acceptées
Emballage cadeau gratuit
30 ave. Centenaire, Valleyfield · 377-5452
Le Moulin de la Tourelle

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
NETTOYAGE
Service de contenants
Cueillette de soir et fin de semaine disponible sur demande
PRIX COMPÉTITIFS
373-5210
LADLAW
une entreprise de chez nous!

l'artisane de VALLEYFIELD
223 Maden
Valleyfield
CARTE DE MEMBRE DISPONIBLE
Tout pour l'artisanat
371-7431
• SERVICE D'ENCADREMENT ET DE LAMINAGE
• ENCADREMENT DE PETIT POINT
• *Pour occuper vos loisirs et améliorer vos connaissances...*
Choisissez les cours de l'Artisane avec professeurs qualifiés!

BRODERIE JAPONAISE
Début des cours le **11 septembre**
DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE
Prof. **Blandine Rochefort**

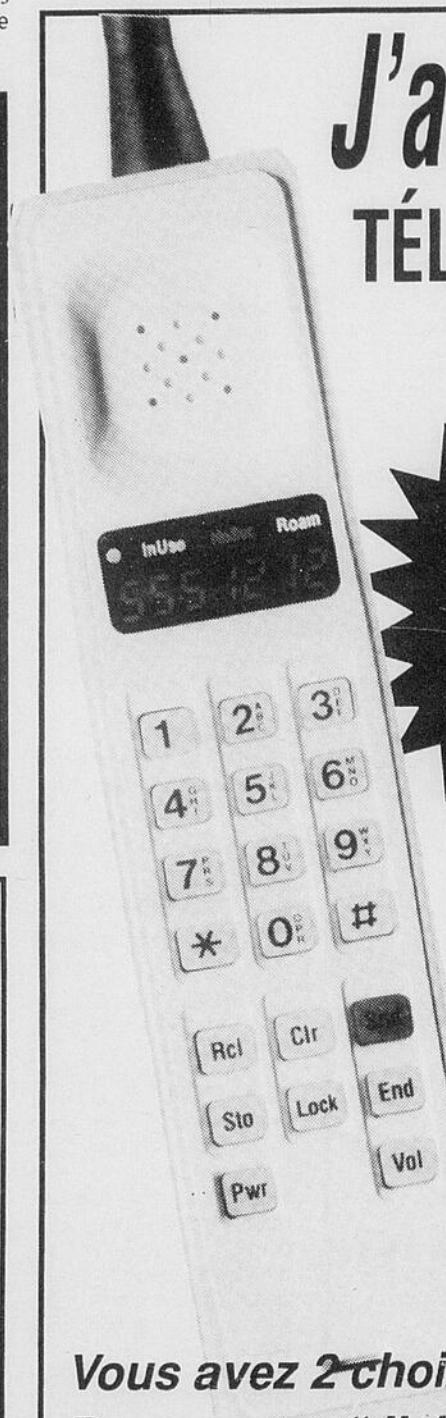
COURS DE PERLAGE
Une soirée seulement mardi 29 septembre

TRICOT À L'AIGUILLE ou AU CROCHET
DÉBUTANT ET INTERMÉDIAIRE
Début des cours le **lundi 14 septembre** **mercredi 9 septembre**
Prof. **Denise Brochu**

BIJOUX — *1 SOIR SEULEMENT DATE À DETERMINER*

DÉCORATION — *FIN SEPTEMBRE*

J'ai tout mon temps
TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF



À partir **$299**

TÉLÉPHONE CELLULAIRE MODÈLE FIXE

À partir **$199***
(99.95 antenne et installation)*

Vous avez 2 choix

Programme "J'ai tout mon temps"

Incluant: Temps d'antenne illimité sans frais le soir et les fins de semaine et ce juqu'au 31 décembre 1992.
Qui plus est, après cette date, ils ne paieront que 10¢ la minute pour leurs appels le soir et les fins de semaine!

Seulement **39.95** PAR MOIS
(Contrat de 36 mois)

Le Programme à période fixe de trois ans "J'ai tout mon temps" comprend ce qui suit:
• Temps d'antenne illimité SANS FRAIS le soir et les fins de semaine jusqu'au 31 décembre 1992. Après cette date, les appels en période hors pointe ne coûteront que 10¢ la minute!
La période hors pointe: Du lundi au vendredi 20h à 7h, la fin de semaine, les samedi et dimanche toute la journée (excluant les congés)
• Redevance mensuelle de 39,95$ GARANTIE pour trois années complètes (entente de 36 mois)
• Tarif de temps d'antenne local GARANTIE pendant trois ans!

55¢ la minute en période de pointe (toutes les minutes - exlcuant les minutes gratuites)
10¢ la minute en période hors pointe (toutes les minutes)
• Message Mobile SANS FRAIS pendant 2 mois (une valeur de 9,90$)
• Facturation détaillée SANS FRAIS pendant 2 mois (une valeur de 7$)

2e Programme à période fixe

Seulement **29.95** PAR MOIS
(Contrat de 36 mois)

• Une redevance mensuelle GARANTIE de 29.95$ pendant les 36 mois de l'entente.
• Les 30 premières minutes de temps d'antenne local INCLUSES pendant les 36 mois de l'entente.
• 2 mois de Message Mobile SANS FRAIS (4.95$ pour les mois restants).
• 2 mois de Facturation détaillée SANS FRAIS (3,50$ pour les mois restants)
• Des frais de temps d'antenne local GARANTIS pour la durée de l'entente

BOULEVARD ÉLECTRONIQUE
5271 boul. Hébert
St-Timothée
Tél. 371-0931

CANTEL® AGENT AGRÉÉ

Des policiers rapides et efficaces

Le dimanche 6 septembre vers 20h28, le service de Sécurité publique de Valleyfield reçoit un appel pour un vol qualifié au dépanneur Massicotte. Deux suspects sont en fuite car le propriétaire a refusé de leur remettre le contenu du tiroir caisse. Le tout se déroule au 60, rue St-Charles à Valleyfield.

La rapidité d'intervention des policiers François Royal et Daniel touchette permet l'arrestation des lascars dix minutes plus tard. L'arme et la marchandise sont saisies.

Les deux suspects sont remis au Sgt. Dét. Guy Beaudin, ce dernier a détenu les individus pour les faire comparaître le mardi 8 septembre au Palais de Justice de Valleyfield sous l'accusation de vol qualifié.

Les policiers étaient supervisés par le Constable Senior Manon Longtin de l'équipe du Lieutenant Jules Paré.

Ce coup de filet réalisé par les agents Royal et Touchette démontre l'efficacité, la rapidité d'intervention et le bon jugement des membres de la force constabulaire du service de police municipale de Valleyfield.

Souvent nous sommes portés à critiquer le travail des policiers, cette fois nous tenons à les féliciter pour leur promptitude et leur perspicacité.

Yvan Marleau
Agent de prévention et relations communautaires

POUR LES JEUNES DE 10 À 90 ANS

CENTRE VIVRE POUR VIVRE

COURS

TECHNIQUE NADEAU

REFLEXOLOGIE

VALLEYFIELD
JEUDI 10 SEPT. 20H
17 SEPT. 18H15

L'art de manipuler les pieds
ST-POLYCARPE
4 lundis, après-midi, ou soirée
14,21,28 sept et 5 oct.

POUR INF.: 265-3665 France

AUSSI JE ME DÉPLACE POUR LES GROUPES

HUBERT SAUVÉ

140 Ch. du Milieu
Boul. Langlois

373-2979

VENTE EN GROS ET DÉTAIL

LA SAISON DES POMMES est maintenant COMMENCÉE

NOS TOMATES SONT MAINTENANT ARRIVÉES! VOUS POUVEZ LES CUEILLIR VOUS-MÊME!

P F A Portes & Fenêtres Arsenault & frères

- Produits de première qualité
- Estimation gratuite
- Service d'installation

FENÊTRES À BATTANTS

- Toute PVC (Laflamme)
- Pin recouvert de vinyle
- Aluminium (Alcan)
- Contre porte (Alcan)

2958 BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE NITRO

377-1222

La maladie de Parkinson

Depuis deux ans, le CLSC de Huntingdon et, depuis 1 an, le CLSC Seigneurie de Beauharnois, offrent des rencontres chaque semaine pour les gens atteints de cette maladie. Les rencontres ont comme but d'échanger entre eux ce qu'ils vivent, joies et difficultés, et de faire un programme d'exercices spécifiques à leur condition actuelle.

VOICI LES COORDONNÉES DU GROUPE PARKINSON

CLSC HUNTINGDON:
Responsable: Denise Loiselle Lucie Tessier
Téléphone: 264-6108
Lieu: Ormstown Jours: Mardi et vendredi 10h00 à 11h30 AM

CLSC SEIGNEURIE DE BEAUHARNOIS
Responsable: Guylaine Gendron Téléphone: 371-0143
Possibilité de transport adapté ou de covoiturage.

Brunch Cancer Ormstown

La Société canadienne du cancer, section Ormstown, tiendra un brunch le 13 septembre de 10 à 14 heures à la salle de la Légion, 33 rue Pince-Albert. L'objectif est d'accueillir 400 personnes. le repas est commandité par les marchés d'alimentation des environs. L'an dernier, cette activité avait permis de recueillir la somme de 1 703$. La présidente, Pierre McDermott, convie toute la population.

LA FORME ET POURQUOI PAS?

AVEC LUC MÉNARD
CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT DISPO.

VOS PREMIERS PAS VERS LA BONNE FORME

Vous êtes capable!

Reconnaissez-le: vous voulez être et paraître à votre mieux. Mais il ne suffit pas de le souhaiter. Il faut passer à l'action!

Première étape: connaissez-vous vous-même

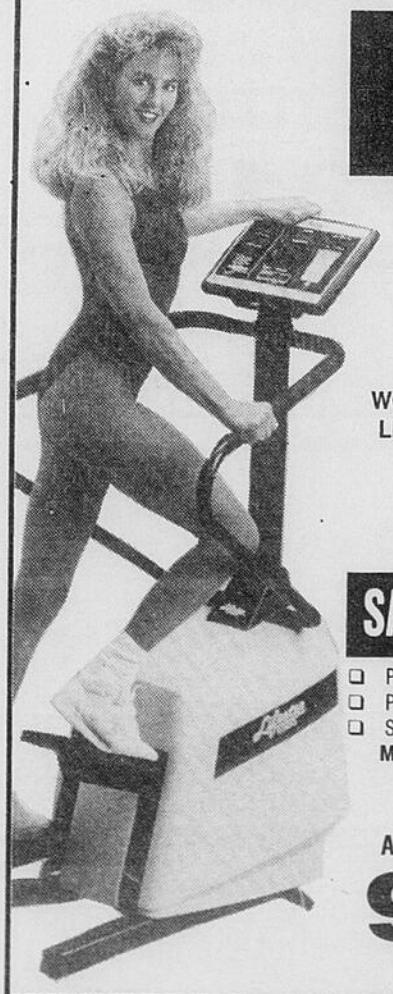
(a) Regardez-vous dans un grand miroir. Avez-vous l'air mince et en forme? Quelques pouces de moins ou de plus par-ci, par-là vous embelliraient-ils? Comment aimeriez-vous vous améliorer? Répondez franchement.

(b) Faites le test du pincement. Prenez un pli de peau (à la taille pour un homme; ou au haut du bras ou de la cuisse pour une femme). Si le pli mesure plus d'un pouce de graisse, il est temps d'y voir.

(c) Montez un escalier. Si vous vous essoufflez après un seul étage, il est temps de faire l'activité physique.

L'évaluation de la conditon physique
Les centres de conditionnement physisque ou de santé proposent une évaluation de la condition physique dans le cadre de leur programmes. Cette évaluation (comprenant d'ordinaire une série de mesures simples pour évaluer votre souplesse, votre force et votre capacité aérobique) n'est pas essentielle, mais est fort utile. Les résultats montrent clairement à un spécialiste accrédité quel genre de programme peut être mis au point pour répondre parfaitement à vos besoins. Disco recommande le «Physitest normalsé», administré par un évaluateur accrédit. Notre centre de conditionnement physique peut vous renseignez-sur cette évaluation.

ON DEMANDE
Professeur de danse aérobique pour des cours sur l'heure du midi.



DANSE AÉROBIQUE ET DANSE EXERCICE

HORAIRE DES COURS
DANSE AÉROBIQUE:
Lundi et mercredi: 17h00
Mardi et jeudi: 18h00
DANSE EXERCICE:
Lundi et mercredi: 18h00
Mardi et jeudi: 17h00
WORK OUT HEBDOMADAIRE TOUS LES VENDREDI DE 17H00 À 18H30
TROIS SESSIONS:
18 sept. au 19 déc.
10 janvier au 19 avril
et 3 mai au 24 juin.

SALLE D'ENTRAINEMENT

- Plus de 45 stations musculaires et aérobiques.
- Piscine, sauna, vapeur et tourbillons.
- Serviette fournie à chaque fois.

MONITEURS DIPLOMÉS POUR VOTRE ÉVALUATION ET VOTRE SUIVI

SUPER OFFRE
ABONNEMENT DE 3 MOIS (Carte Or)
99$ TOTALEMENT DÉDUCTIBLE SI RÉABONNEMENT POUR LA BALANCE DE L'ANNÉE
EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE
Bienvenue à tous...

CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT
dispo
HÔTEL VALLEYFIELD
30 Av. du CENTENAIRE
Valleyfield
POUR INFORMATIONS:
377-9957

RIEN À PAYER AVANT SEPTEMBRE 93

- Aucun dépôt *
- Aucun intérêt *
- Aucun versement *
- Aucune taxe * (avant septembre '93)

AUCUN ACHAT MINIMUM

Possibilité de crédit instantané jusqu'à 3,000$ *

* Sujet à l'approbation du service de crédit. Aucun intérêt si payé en entier le ou avant le 12 septembre 1993. Possibilité de rembourser par versements mensuels après cette date à nos taux de crédit en vigueur à ce moment-là.

Frigidaire®

...une présence fidèle.

GIGANTESQUE

TROP GROS...

pour manquer l'occasion!

En plus des offres spéciales sur les appareils Frigidaire, lorsque vous achetez un réfrigérateur et une cuisinière ou un réfrigérateur et un four encastré Frigidaire d'un modèle particulier, vous recevez gratuitement cette remarquable collection de pièces Canada 125 d'une valeur au détail de 130$.

Si vous le préférez, vous pouvez obtenir un rabais de 100$, par chèque, de Frigidaire. Demandez les détails à votre marchand Frigidaire, Meubles Domon.

NOTHING TO PAY BEFORE SEPTEMBER 1993

- No cash down
- No interest
- No instalment
- No sales tax (before September 1993)

If paid in full on or before September 12, 1993. Subject to credit department approval.

GIGANTIC

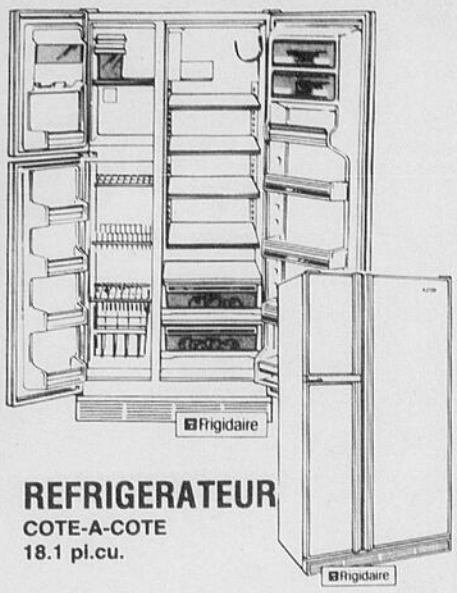
TOO BIG...

to miss the opportunity!

With the purchase of a Frigidaire refrigerator and range or a refrigerator and built-in oven, you get absolutely free this remarkable Canada 125 coin collection, a retail value of 130$.

If you prefer, you may receive a $100 refund, by cheque, from Frigidaire. Ask for details at Meubles Domon.

Frigidaire



REFRIGERATEUR

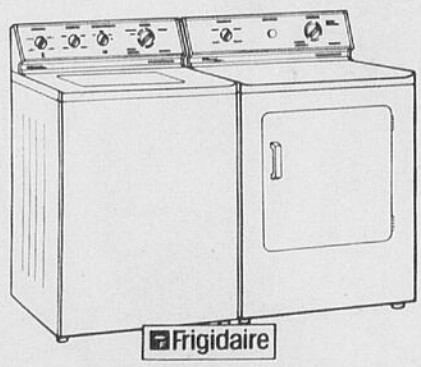
COTE-A-COTE
18.1 pi.cu.

Une clayette fixe, 4 clayettes réglables pleine largeur en verre trempé. Garde-viande à température réglable. Bac à légumes. 5 balconets dans la porte. Oeufrier et compartiment laitier dans la porte.

CUISINIÈRE

30 po.

Modèle autonettoyant. Minuterie automatique. 2 éléments tubulaires de 6'' et 2 de 8''. Prises ordinaire et chronométrée pour petits appareils.



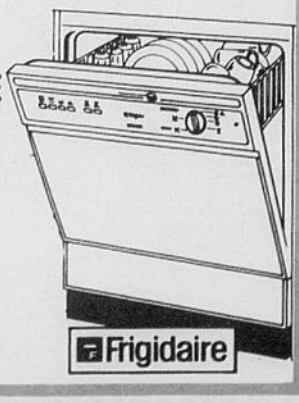
LAVEUSE/SÉCHEUSE

13 cycles de lavage. Choix de 4 températures de lavage/rinçage. Choix de 4 vitesses de lavage/essorage. Système de lavage à triple action.

7 cycles de séchage. Choix de température variable à 4 boutons. Avertisseur de fin de cycle réglable.

LAVE-VAISSELLE

Encastré. 8 cycles de lavage, 6 boutons-poussoirs. Système de lavage à 3 niveaux. Ultra-silencieux. Séchage par air forcé.



MEUBLES domon

C'est vraiment la place!

LIVRAISON GRATUITE

incluant le soir et le samedi

OUVERT LE MERCREDI SOIR jusqu'à 21h

LACHINE 1360 Notre-Dame

CHÂTEAUGUAY 12 boul. St-Jean-Baptiste

VERDUN 5355 rue Wellington

DEUX MONTAGNES 1600 Chemin d'Oka

LAVAL, PONT VIAU 111 boul. des Laurentides

DORION 127 Boul. Herwood

DANS LE CADRE DU

Les nouveaux propriétaires Gilles Meloche, Sylvain Clairmont, Pierre Mallet et Roger Sauvé vous offre

AU CHOIX

Valeur $1500^{00} *• 1 semaine pour deux personnes incluant avion, hôtel pour 7 nuits et transferts.*

Tous les détails du concours chez MAJOR AUTOMOBILE

VENEZ FAIRE L'ESSAI D'UN VÉHICULE ET VOUS OBTIENDREZ UNE CHANCE

C'est notre façon à nous de vous dire merci d'acheter chez nous

Association des femmes d'affaires du Québec
Région Salaberry-de-Valleyfield

CONSEIL DE GESTION
1992-1993

Directrice
ME JOSETTE MAROIS

Directrice-adjointe et recrutement
JACQUELINE LOISELLE

Secrétaire
MONIQUE BILLETTE

Promotion des membres
GINETTE PATENAUDE

Finance
MARIETTE LANDRY

Organisation des événements
MADELEINE MIRON

Communication
AGNÈS SAUVÉ

Formation
NICOLE LEMIEUX DAIGNEAULT

Relationniste
DIANE BARRETTE

Relationniste
GUYANNE CHARLEBOIS

Relationniste
GABY LECLERC

Relationniste
HÉLÈNE DESCHAMPS

Développement inter-régional
MICHELINE SAUVÉ

Nouvelle programmation des activités 1992

■ Mardi 29 sept. 1992	Déjeuner (7h30) Restaurant Le Bistro Sujet: "Vivre et cesser de survivre". Invitée: Lise Piché.
■ Mardi 13 oct. 1992	Souper (18h30) Restaurant Chez Les de Villemure Sujet: "À la découverte de soi-même". Conférencière: Françoise Billette.
■ Mardi 27 oct. 1992	Souper (18h30) Restaurant L'Entre-Temps Sujet: "Utilisation au maximum du réseau A.F.A.Q. et de ses membres. Conférencière: Lise Cardinal.
■ Mardi 10 nov. 1992	Déjeuner (7h30) Aux Confettis Enchantés Sujet: "Suggestions de cadeaux". Invitée: Jacqueline Loiselle.
■ Mercredi 9 déc. 1992	Souper (18h30) Club Touriste "Party de Noël."

Me Josette Marois
Notaire et Conseiller Juridique
Notary and Title Attorney
61, rue Jacques-Cartier
Valleyfield Qc J6T 4R4
371-8158 • 371-1450 • Fax: 373-0044

Les Confettis enchantés
Bonbonnières
Faire-part
Cadeaux
17 Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué. J6T 4P5
Jacqueline Loiselle
Tél.: (514) 373-5250

Monique Billette
Secrétaire-trésorier
Tél.: (514) 373-1475
Fax: (514) 373-1221
AGENCE DE VOYAGES LAPOINTE inc.
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président
45 St-Laurent, Valleyfield, Qué., Canada, J6S 2M2

1525, Boul. Mgr Langlois
Grande-Ile, Qué. J6S 1C2
(514) 377-4672
Ginette Patenaude, prop.
Haute Gamme Décor inc.
Consultants en aménagement intérieur
Atelier de meubles sur mesure

BANQUE NATIONALE DU CANADA
85, Ave. Grande-Île, Valleyfield (Québec) J6S 3M3
(514) 373-8606
Mariette L. Landry, B.I.B.C.
Directeur
Services financiers - Crédit

ENCADREMENTS MIRON
Encadrements, Matériel d'artiste, Montage, Fleurs de Soie, Plusieurs cours disponible...
284, rue Saint-Jean Baptiste
Valleyfield, Qué. J6T 2A7
Madeleine Miron
373-7265

Agnès Sauvé prop.
Salon Bourque
Coiffure
Bronzage
Exercice
(Studio Madame Agnès)
8, Chemin Larocque, Valleyfield, P.Q. J6T 3Z4
Téléphone: 373-6011

Micheline Sauvé
Gestionnaire
BOTANIX
CENTRE DE JARDIN D. BRISSON INC.
587, ch. Larocque, Valleyfield (Québec) J6T 4C9 (514) 373-5515

BOULEVARD ÉLECTRONIQUE
GUYANNE CHARLEBOIS
Agent Cantel
Téléphone cellulaire
Mitsubishi - Motorola - Panasonic - Nokia - Audiovox - Diamondtel
5271, boul. Hébert, Saint-Timothé • Tél.: 371-0931

Idées PAR ID
548 Hâvre de l'Ile
Grande-Ile, Qc
J6S 5V5
Tél.: (514) 373-9194
Téléc.: (514) 373-9194
Hélène Deschamps
Graphiste
CONCEPTION GRAPHIQUE

Nicole Lemieux-Daigneault
d.e.c. info, b.sc., c.g.a
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ
Centre professionnel de Ste-Martine
177, rue St-Joseph, C.P. 479
Ste-Martine, QC J0S 1V0
Bur. 427-7077
Rés. 373-1989

LINGERIE FrouFrou LTÉE
Lingerie fine et vêtements de base
Maillot et vêtements de croisière
Diane Barrette, propriétaire
197, rue Victoria, Valleyfield, Tél.: 371-9045

BOUTIQUE Gigi
vêtements pour dames
et SALON DE LA MARIÉE
GABY LECLERC, propriétaire
34 ans à votre service
Sur rendez-vous 373-0380
SUR RENDEZ-VOUS
TEL: 373-0380
2000 BOUL. MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD
vente et location

Mouvement R3

Nous voici de retour plus en forme que jamais pour une nouvelle année 1992-1993.

Si tu as 18 ans et plus et que tu as le goût de vivre une expérience enrichissante qui te permettra de faire de nouvelles connaissances. Si tu as des points d'interrogation au point de ne plus savoir où tu t'en vas dans la vie, n'hésite pas et prend contact avec nous, nous saurons t'aider durant l'année 1992-1993. Il y aura des stages, du vendredi au dimanche une fois par mois pour accueillir les nouveaux membres au sein de la grande famille R³.

Ce mouvement est catholique et a pour but de te fournir des outils pour mieux affronter les dures étapes de ta vie. Cela, donne aussi la possibilité de se rencontrer entre amis(es) et d'échanger entre nous une fois par semaine ou aux deux semaines dépendant des communautés.

Pour ceux qui sont déjà R³, les réunions reprennent ce mois-ci:
"Hirondelle", mercredi 16 septembre, église de St-Timothée, 19 h 30.
"Horizon", mercredi 16 septembre, chapelle Notre-Dame du Sourire, 19 h 30.

Si tu as le goût d'embarquer avec nous, n'hésite pas, prends contact, nous te fournirons les dates des stages à venir et tous les renseignements dont tu as besoin. Merci....

Jacques Simard
(coordonnateur)
371-6660

Guy Loiselle

Foi et partage

Une façon de vivre l'Évangile... Faire une expérience de ressourcement... Voilà ce qu'offre FOI ET PARTAGE à tous ceux et celles qui veulent méditer, partager et célébrer la Parole.

Rencontres: le 3e lundi du mois: 21 septembre, 19 octobre, 16 novembre, 21 décembre.
Heure: 19h15 à 21h30
Endroit: Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie
Entrée: 27, rue de l'Église à Valleyfield
Accès aux fauteuils roulants à l'arrière.

Thème de la 1ère rencontre: SI TU AVAIS LA FOI... TOUTE PETITE.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Maryette Besner, (371-1676), Denise Latour (373-2057), Louise Larivière-Lefebvre (371-3204) et Claire Paquette (373-1822).

Une équipe heureuse de vous rencontrer vous attend.

Au lundi 21 septembre,
Claire Paquette, s.n.j.m.
Responsable

Assemblée transport bénévole

L'assemblée générale du transport bénévole Beauharnois-Salaberry aura lieu lundi le 21 septembre à 13 heures au 255, 15e Avenue à Melocheville. Pour informations, 429-7459 ou 371-7765.

septembre
LE MOIS DE L'AUBAINE

NOTRE COLLECTION 1992
est maintenant arrivée

Le plus grand choix
de la région
plus de 100 manteaux de
vison en magasin

DESSINATEURS
RÉPUTÉS
MONDIALEMENT
- Balenciaja
- Sergio Soldano
- Jean-Claude Poitras
- Ingrid Klahn

PLAN MISE
DE CÔTÉ
Qui dit Grenier
dit qualité

ACHAT SPÉCIAL
Provenant d'une faillite,
manteaux et jaquettes
en fourrure
à partir de 949$

De véritables
BONS PRIX!
GRENIER FOURRURES
46 du Marché
Valleyfield
373-1707

Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip.

VALLEYFIELD
373-5555

CHÂTEAUGUAY
699-5555

DISSOCIATION ALIMENTAIRE

CLAUDINE
DESFORGES
371-6266

VOUS AVEZ!
- Poids en trop
- Troubles d'estomac
- Constipation
- Fatigue continuelle
- Maux de tête après repas

Ceci est pour vous

Apprenez à dissocier les aliments qui font mauvais ménage dans votre système digestif.

Session de cours (3 semaines seulement)
Cours de groupe de jour et de soir toutes les semaines

Contactez
Claudine Desforges
au **371-6266**
pour de plus amples informations

Buffet

Buffet du soir...
absolument à voir!

Passez nous voir
le dimanche pour
un souper
dans un site
exclusif dans
la région

10.95$

CLUB DE GOLF
VALLEYFIELD
3350, Boul. Bord de l'eau,
Valleyfield, 373-2076

VITRERIE PORTES & FENÊTRES F.L. ENR.

Distributeur
autorisé

J.B. CHARRON

PORTES

FENÊTRES

C'est du SOLIDE fenêtre
complètement PVC
aucun bois caché
fini l'entretien
fini de mauvaise surprise
fini la pourriture

Tout nos produits
sont de 1ère qualité
et possède une
bonne garantie

- Service d'installation
- Estimation gratuite
- À prix compétitifs
- Portes & Fenêtres de tous genres

Battant en pin
recouvert vinyle
ou aluminium
60%

1612 ROUTE 132 ST-ANICET 264-6853

les gens d'affaires... ...à la page

BERNARD LOISELLE

PIERRE MONTREUIL

JACQUELINE RICHER

JEAN-PIERRE TESSIER

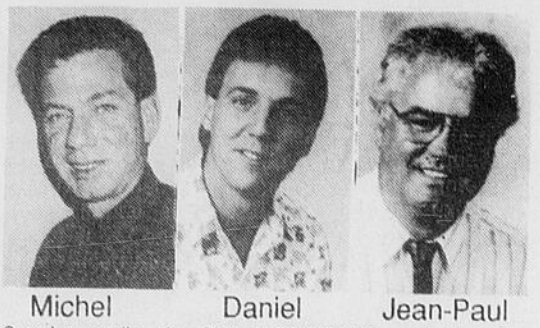
PETER ROZON

Mercredi soir, avait lieu, au Club nautique de Valleyfield, la grande soirée du chasseur des NEMRODS DU SUD--OUEST. Organisé en collaboration avec la BRASSERIE MOLSON O'KEEFE, l'événement a attiré une foule nombreuse. En effet, nombreux étaient ceux qui voulaient voir les dernières nouveautés dans le domaine de la chasse. Sur la photo du haut (de g. à d.), nous reconnaissons, Maurice Girard, président des NEMRODS Roman Jaskolski, de Sentier, Chasse et Pêche, Bob Roberts et Jean-Marie Rochefort, vice-président des NEMRODS. Sur la seconde vignette, on trouve Gordon Wilkins, Raymond Himbeault, Maurice Girard et Jean-Marie Rochefort.

N'est-ce pas qu'elle est jolie et sereine grand-maman Dorcina Marcil, 83 ans, tenant son petit-fils Benoit dans ses bras? Malgré son âge avancé, cette femme dévouée est toujours aussi active auprès des organismes communautaires de Valleyfield. Ce fait plus de 50 ans que Mme Marcil fait du bénévolat et tant qu'elle aura la santé, affirme-t-elle, elle continuera d'en faire. Soulignons que grand-maman Marcil a élevé 7 beaux enfants, dont 5 adoptifs. Elle compte aujourd'hui 26 petits-enfants et arrières-petits-enfants.

On nous annonce que c'est très bientôt qu'aura lieu l'ouverture officielle du tout nouveau commerce BELLERIVE FLEURISTE, située au 32 Grande-Ile à Valleyfield (à côté d'ANDRÉ BELLEMARE RADIO T.V.). Surveillez bien votre journal LE SOLEIL pour plus d'informations. Notons que le nouveau commerce ouvre cette semaine.

Peut-être que vous ne le saviez pas, mais à l'instar de la Fête des pères et de la Fête des mères, il existe aussi une fête pour les **grands-parents**? Et cette fête a lieu aujourd'hui même (dimanche). Roger Primeau, de ROGER FLEURISTE (sur la rue Victoria à Valleyfield) désire souhaiter un heureux anniversaire à tous les grands-parents. Pour les enfants, pourquoi ne pas rendre hommage à vos aînés en leur offrant un magnifique bouquet de fleurs provenant de chez ROGER FLEURISTE? Tél.: 371-2555


Michel Daniel Jean-Paul

Quand vous allez chez D.M. AUTOMOBILES, sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield, vous bénéficiez toujours d'un service incomparable, en plus d'avoir un choix de voitures et camions hors pair. Cet automne, les sympathiques Daniel, Jean-Paul et Michel vous proposent des prix défiant toute compétition sur leurs différents modèles de voitures. Passez vite faire un tour chez D.M. AUTOMOBILES.

TIRAGE

Lundi dernier, le CLUB DE GOLF ST-ANICET procédait au tirage d'un ensemble complet de golf (bâtons Wilson 1,200 TN, sac et parapluie). Et c'est Bernard Dubuc, employé de Bell Canada et résident de St-Timothée, qui s'est mérité le prix. Ce dernier était détenteur du billet numéro 2192. Toutes nos félicitations à M. Dubuc!

La chanteuse Louise Bernard aura un automne fort chargé. Elle revient d'une tournée de promotion d'une semaine en Abitibi et en Outaouais. Cette semaine, elle prendra part à l'émission Coup d'oeil régional à la télé communautaire (TVC 13), lundi soir (à 18h30) animera le défilé de mode au profit de l'Accueil, une maison pour femmes victimes de violence conjugale, mardi soir, au Club Touriste, et lancera le 2ième extrait de son album. Un homme sage, sur les ondes des postes de radio de la province.

Lise Gendron, adjointe du président chez GENDRON FORD (sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield), et Yvan Rettinger et Germain Chabot, directeurs du service et des pièces, vous invitent à venir faire faire votre mise au point avant l'hiver pour seulement 49,95$. De plus, sur la présentation du coupon publié dans l'annonce de GENDRON FORD dans le SOLEIL d'aujourd'hui, vous bénéficierez d'un rabais de 10% sur les pièces d'autos Motorcraft.

"Cet automne, on donne notre chemise pour nos clients!", affirme Réjean Bourdelais, président de POIRIER AUTOMOBILES, situé sur le chemin Larocque à Valleyfield. En effet, tous les prix de leurs voitures ont été réduits. On vous offre des rabais à vous en couper le souffle. Par exemple, la TOPAZ G.S. 1992 est présentement vendue au prix exceptionnel de 9,995$. À vous d'en profiter!

Pour le plaisir d'une ronde de golf sur un parcours de qualité

- Tarif d'une ronde de 18 trous réduit à compter de 15H00.
- Tarif spécial pour une ronde de 9 trous.

RÉSERVEZ VOTRE TEMPS DE DÉPART
3350, boul. Bord de l'Eau Valleyfield 373-2323

Club de Golf Valleyfield

SOUPER-MODE

"La Belle et Lui"

Défilé chantant animé par Madame Lise Tessier et M. Stéphane Castellon, à l'orgue, Madame Ginette Bertrand.

MERCREDI 7 OCTOBRE 1992
à 18h30 au Restaurant du Boulevard
290 boul. Langlois à Valleyfield
Billet: 25$ souper inclus

Vous pourrez admirer les nouveautés automne-hiver des boutiques Création Gi-Lon et aux Habits Valleyfield. Achetez vos billets dès maintenant.

Bienvenue à tous!

CRÉATIONS Gilon
VÊTEMENTS POUR DAMES

118 Maden, Local 105
Valleyfield 373-5726

GINETTE LALONDE
Propriétaire

Lettre ouverte

Notre député a le devoir de nous représenter

Pendant que la grande majorité de la population du comté s'inquiète de la tournure des événements constitutionnels et ont de sérieuses réserves tant qu'aux avantages que nous procurerait le récent accord, notre député provincial, M.Serge Marcil, n'a toujours pas pris de positions très claires dans ce débat. Pourtant M.Marcil, vous n'avez qu'à circuler un peu dans votre comté pour vous rendre compte de toute l'opposition que soulève ce projet d'entente parmi la population. Partout dans les commerces, au travail, tant dans les rencontres sociales que familiales, les gens parlent, discutent et affirment ne pas vouloir de cet accord. Vous arurez beau dire que les petites gens n'en connaissent pas le contenu mais n'en connaissent-ils pas tout autant que vos délégués lors du dernier congrès libéral.

Néanmoins, là ou il y a certitude, c'est qu'avec le don qu'a votre chef, M.Robert Bourassa, de diviser les familles et la population francophone et avec la croissance de l'immigration au Québec, le jour n'est pas loin où les québécois francophones de souche ne contrôleront plus la destinée de leur province.

M.Marcil, vous n'avez pas été élu pour représenter M.Bourassa Bet le parti libéral auprès de la population de votre comté mais bien pour représenter la population de votre comté à l'Assemblée nationale.

Vous n'êtes pas en train d'accorder un contrat d'entretien ou une petite subvention, vous êtes en train de décider de façon définitive du futur du Québec et de sa population. Dans un tel débat, il n'a pas de place pour la partisanerie et les consignes de votre chef. M.Marcil, mettez vos culottes, représentez votre population adéquatement et s'il le faut, démissionnez du caucus, allez siéger comme député indépendant et défendez les intérêts supérieurs du Québec.

Alain Hogue. Président du Syndicat local 919 O.U.C.A., Usine de Goodyear à Valleyfield.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851

KOD 137
Radio Express

La seule radio au pays à offrir exclusivement de la musique d'artistes d'ici, tant francophones ou anglophones.

Les animateurs de KOD 137: Michel Lacasse, Jad Huot, Stéphane Beaulac, Julie Leduc, Jean-Pierre Major et l'invisible Danny Poulin.

Rencontres de formation pour parents d'adolescent

Il n'y a pas de parent parfait. Il n'y a pas d'école ou de cours pour apprendre à être des parents-éducateurs, humains et efficaces. Nous avons tendance à reproduire plus ou moins complètement le modèle parental de nos parents. Ces dernières années, plusieurs parents ont voulu mettre en pratique leur propre modèle parental et se détacher ainsi du modèle parental de leur parent.

Quoiqu'il en soit, il semble que pour beaucoup, ce rôle ne soit pas une sinécure. C'est à l'âge de l'adolescence de nos enfants que nous sommes le plus souvent confrontés dans notre rôle de parent-éducateur.

Afin de vous appuyer dans votre rôle, le CLSC Seigneurie de Beauharnois a cru utile d'élaborer un programme de formation à l'efficacité parentale pour parents d'adolescent. Ce programme vise à aider les parents à intervenir de façon plus efficace devant les diverses situations qu'ils vivent avec leur adolescent(e). L'objectif principal du programme concerne le développement de notre outillage comme parent-éducateur. Le programme comprend six (6) rencontres qui débuteront le 6 octobre. Ces rencontres se tiennent le mardi de 19h00 à 21h45, au CLSC situé au 71, rue Maden, 2e étage, Valleyfield.

Les parents désireux de s'inscrire à ce programme de perfectionnement pour parents d'adolescent peuvent communiquer au CLSC au numéro suivant: 371-0143. Les 25 premières inscriptions seulement seront acceptées pour la session d'automne. Il est possible d'obtenir un dépliant d'information sur le programme en venant au CLSC ou si c'est impossible en communiquant au numéro ci-haut mentionné.

AVIS IMPORTANT

Les optométristes de la région tiennent à vous informer des modifications apportées récemment à la loi sur l'assurance-maladie.

Depuis 1971, l'assurance-maladie couvrait l'examen visuel annuel pour l'ensemble de la population. Le 15 mai 1992, le gouvernement du Québec retirait ce privilège à une tranche de la population, soit les personnes âgées entre 18 et 40 ans inclusivement. La nouvelle réglementation s'applique pour tout examen de la vision effectué par un optométriste ou un ophtalmologiste.

L'Association des optométristes du Québec a suggéré à ses membres une tarification s'échelonnant entre $30 et $50 pour l'examen oculo-visuel complet.

Nous vous recommandons de vérifier auprès de votre assureur privé car plusieurs compagnies couvrent déjà les honoraires professionnels reliés à cet examen.

3, rue Champlain 373-5211
Valleyfield, Qué. 373-8206
Dr Roger Cuierrier, o.d.
OPTOMÉTRISTE
LUNETTES VERRES de CONTACT
EXAMENS OCULO-VISUELS

Tél.: 373-5885
Pierre Fortin, O.D.
OPTOMÉTRISTE
Examen complet de la vue
Verres de contact
50, JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUÉ.

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Pierre Martin, o.d.
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
81, Route 338
Coteau Landing (Québec)
J0P 1C0
514.267.3551
514.267.3552

Dr Julie Barrette, O.D.
Optométriste
Examen de la vue
Lentilles cornéennes
Orthoptique
50, rue Jacques-Cartier
Valleyfield J6T 4R3
(514) 373-5885

Spécialiste de la vision
Examen complet de la vue
Verres de contact
Rééducation visuelle
Dr LUCIE SAUVÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
44, AVE. GRANDE-ILE, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 373-9011

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Charles H. Lalonde
O.D.
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
42 Ste-Cécile
Valleyfield
514.373.2440

Spécialiste de la vision
Examen complet de la vue
Verres de contact
Rééducation visuelle
Dr MARIE-HÉLÈNE LEDUC O.D.
OPTOMÈTRISTE
44, AVE. GRANDE-ILE, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 373-9011

Dr André Besner
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES - VERRES DE CONTACT
2, RUE STE-CÉCILE VALLEYFIELD, QUÉ.
TÉL. 373-8851 371-0141

Dr Nadia Marie Quesnel O.D.
Optométristes
Examen de la Vue
Lunettes - Verres de Contact
Clinique Havre Santé
521 boul. du Havre
Valleyfield J6S 4Z5
371-6444

DR ROBERT BOULÉ, O.D.
Optométriste
Lunetterie
examen de la vue
verre de contact
rééducation visuelle
2, rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Lucie Laurin,
o.d., M.Sc
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
81, Route 338
Coteau Landing (Québec)
J0P 1C0
514.267.3551
514.267.3552

Dr Marie-France Lagacé O.D.
Optométristes
Examen de la Vue
Lunettes - Verres de Contact
Clinique Havre Santé
521 boul. du Havre
Valleyfield J6S 4Z5
371-6444

Age d'Or St-Louis

Notre saison d'activités a débuté mercredi dernier par une visite au Biodôme et au Jardin Botanique.

Notre premier souper aura lieu le 24 septembre. Une messe sera célébrée à 17h30 et le souper suivra vers 18h30.

Notre chorale "Fleurs d'art", habilement dirigée par Yvette Maheu et Marcel Pilon saura nous mettre dans l'ambiance pour une nouvelle saison.

Bienvenue aux nouveaux membres qui voudraient venir fraterniser avec nous.

Marche de la Paix aux flambeaux

Attention réservez votre soirée mercredi, le 7 octobre pour prier et marcher pour la paix.

Le programme de la soirée vous sera donné plus tard dans le Soleil, T.V. communautaire et dans les églises de Valleyfield et les environs.

Renseignements: 373-3135 ou 373-1161.

"La Rencontre Mariale Enr."

Souper paroisse Sacré-Coeur

Dans le cadre du 65e anniversaire de fondation de la paroisse Sacré-Coeur, un souper aura lieu samedi le 3 octobre à 18h30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, coin St-Charles et St-Laurent à Valleyfield. Une messe sera célébrée à 17 heures. Disco Prélude. Prix de présence. Souper et soirée: 12$. Pour informations, 373-6214.

Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip

VALLEYFIELD
373-5555

CHÂTEAUGUAY
699-5555

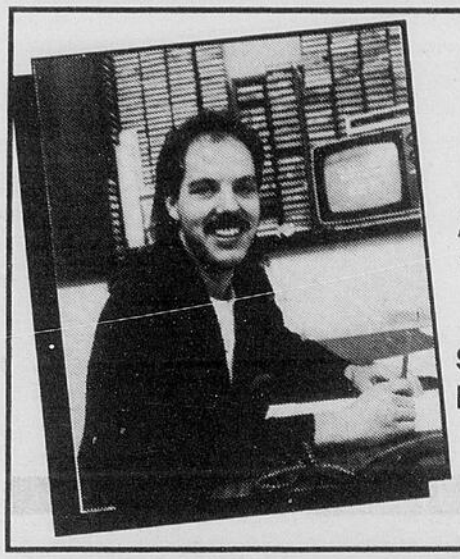
Volley-ball féminin

Tu as déjà joué au volley-ball et tu aimerais recommencer? Eh bien! joins-toi à l'équipe féminine de volley-ball de Valleyfield qui s'entraîne une fois par semaine et participe à quelques tournois compétitifs, la fin de semaine. Si ça t'intéresse, n'hésite pas à communiquer avec nous.

Martine: 267-1645 ou Sophie: 377-1896

Bingo St-Augustin

La paroisse St-Augustin tient un bingo tous les mercredis à compter de 19h15. Il y a 3 500$ en prix. Parties régulières à 100$ et marathon à 1 000$.



KOD 137
Radio Express

Action Jeunesse du lundi au vendredi à 18h40 avec des étudiants d'ici.

STÉPHANE BEAULAC anime JUKE BOX du lundi au vendredi de 15h30 à 19h.

CSV Commission scolaire de Valleyfield

SANS EMPLOI?

DÉSEMPARÉ(E) FACE AU MARCHÉ DU TRAVAIL?

Pour celles et ceux qui sont sans emploi actuellement, qui sont désemparés face au marché du travail, la Commission scolaire de Valleyfield, en collaboration avec le Centre d'Emploi du Canada et la C.F.P. offre un cours de Formation Préparatoire à l'Emploi (F.P.E.) qui débutera le 14 septembre prochain.

Alors si:

- Vous voulez avoir de l'aide, de l'information pour vous aventurer sur le marché du travail.
- Vous voulez apprendre à vous connaître et à parler de vous-même aux autres et à l'employeur de façon positive.
- Vous voulez vérifier concrètement vos habiletés, vos ressources, vos intérêts et vos limites.
- Vous voulez vous entraîner à fournir un travail régulier.
- Vous êtes prêt ou prête à travailler avec d'autres personnes qui vivent une situation semblable à la vôtre.
- Vous êtes prêt ou prête à faire des efforts pour y arriver.

Le cours de "Formation Préparatoire à l'Emploi" (F.P.E.) est peut être ce qu'il vous faut.

SERVICES OFFERTS:

- développement personnel
- orientation et évaluation
- connaissance du marché du travail
- techniques de recherche d'emploi
- stage en milieu de travail
- recherche active d'emploi

De plus, les personnes participant à ce programme sont admissibles à une allocation de formation ou à une prolongation de leurs prestations de l'Assurance-Chômage.

Les cours de Formation Préparatoire à l'Emploi (F.P.E.) se donnent au Centre Sainte-Cécile, 30, rue Saint-Thomas à Valleyfield. Ils durent 20 semaines. Pour vous informer: 371-2006, demandez Robert Loranger.

Une longue histoire d'Amour avec la mode

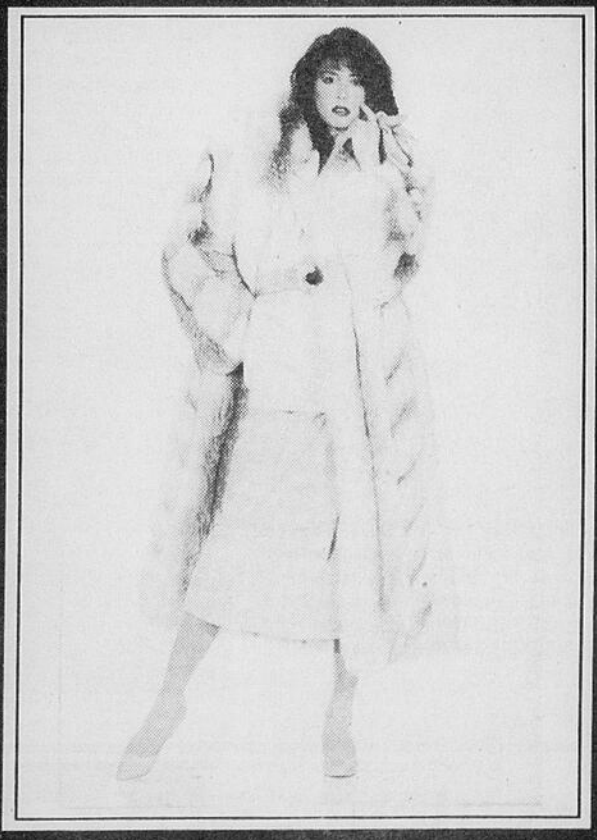
VENTE PRÉ-SAISON

20% À 50%

Sur toute la marchandise

Remodelage
Nettoyage
Entreposage
Assurance/ 12 mois

Venez rencontrer nos spécialistes; Jean-Claude, Gaétan et Sylvie



Nos nouvelles pelisses sont arrivées!

Venez dès aujourd'hui pour un meilleur choix

Nouveaux manteaux 7/8

Plan mise de côté

LES FOURRURES J.C. GENDRON

121 Champlain
Valleyfield
373-3797

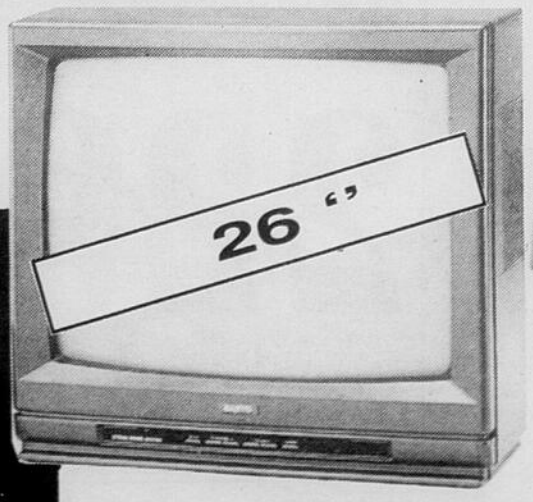
La place par excellence en électronique

ANDRÉ BELLEMARE
RADIO T.V. INC.
30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

TV coul. Sanyo
Modèle 62C8124

- *26" couleur*
- *Menu à l'écran*
- *Sleep timer*
- *Télécommande infra rouge*
- *Photo similaire*

Super **499.00**



SANYO

Jamais vue

Limite 1 par client tant qu'il y en aura

les gens d'affaires... ...à la page

PIERRE MONTREUIL

JACQUELINE RICHER

JEAN-PIERRE TESSIER

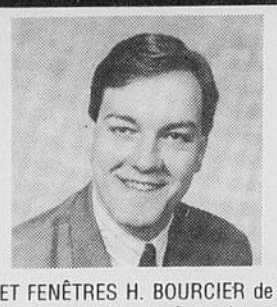
PETER ROZON

BERNARD LOISELLE

Gisèle Lalonde, propriétaire de la LINGERIE TENDRESS'E (du Moulin de la Tourelle), vous invite à venir en grand nombre assister au défilé de mode qui aura lieu mardi soir, 15 septembre, au Club Touriste, et dont les profits seront versés à la maison L'ACCUEIL pour les femmes victimes de violence conjugale. Outre la LINGERIE TENDRESS'E, les autres boutiques participantes seront: SYBELLE, BRETON, GODBOUT SPORT et GRIFF CHAUSSURES. C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

La fin de semaine dernière avait lieu l'inauguration du BAR RENCONTRE L'ECLUSIER, situé au 1 rue Centrale à Pointe-des-Cascades. Propriété de Sylvain DeMontigny, homme d'affaires avantageusement connu dans la région, le nouveau bar a été entièrement rénové. Notons qu'il sera ouvert 7 jours par semaine à partir de 11h00 le matin. À n'en pas douter, L'ECLUSIER deviendra vite le lieu de rencontre et de détente par excellence dans le coin!

PAS UN MOT SUR LES SPÉCIAUX!



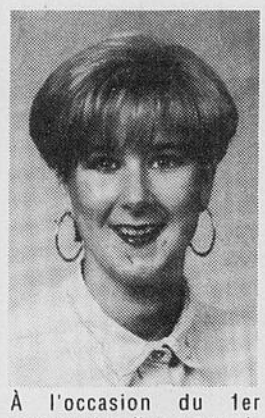
L'équipe de vente de PORTES ET FENÊTRES H. BOURCIER de Valleyfield a connu une saison estivale fort achalandée en raison des nombreuses rénovations et mises en chantier de maisons dans la région Sud-Ouest. Cet automne, passez faire un tour au magasin. Vos représentants, Robert Rozon, Sylvain Demers et Benoit Bourcier, vous offrent d'excellents prix dans les portes et fenêtres, de même que dans les portes de garage. Consultez la page B-3 du SOLEIL d'aujourd'hui pour en savoir davantage sur leurs super spéciaux. Pour info: 373-6699.

Des gens heureux, ceux qui utilisent les

les petites annonces

373-8555

Raymond Gagnon, président de VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER sur le boul. Hébert-à St-Timothée), est heureux de nous informer que son équipe de ventes a connu un mois record en août et a certainement réalisé la meilleure performance par une équipe de vente dans toute la région. Elle a dépassé, tenez-vous bien!, de pas moins de 209% son objectif initial! Y faut le faire. Vous aussi, n'hésitez pas à faire confiance à l'équipe de VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER.



À l'occasion du 1er anniversaire d'ouverture du salon JOHANNE COIFFURE MODE (48 Eugénie à Valleyfield), la sympathique Johanne Bergevin, le propriétaire, désire remercier très sincèrement tous ses clients et amis qui l'ont encouragée au cours de l'année. Pour ce faire, elle vous offre plusieurs spéciaux intéressants tout au long du mois de septembre. Pour la rejoindre, composez le numéro 371-1022.

C'EST GARANTI

OUVRAGE DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES

"NETTOYAGE" TAPIS ET SOFA

RABAIS DE 20%

Déplacement minimum: 30$

MARC POULIN
propriétaire

ENTRETIEN SUD-OUEST

371-4288

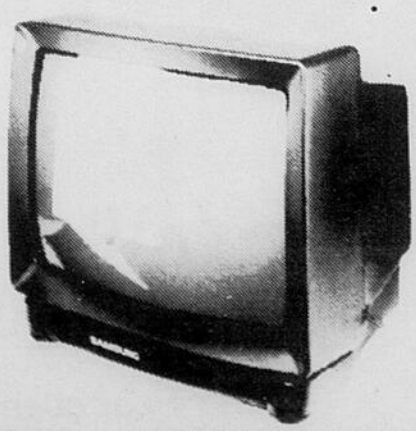
Yvon Martel, propriétaire de MARTEL ÉLECTRONIQUE (au 286 Jacques-Cartier à Valleyfield) est heureux de vous annoncer qu'il est désormais dépositaire de la très prestigieuse marque MITSUBISHI. Toujours dans le but de satisfaire sa clientèle, il a décidé d'offrir les produits MITSUBISHI, qui se rajoute entre autres aux: TECHNICS, PANASONIC, SHARP, etc. Venez vite faire un tour en magasin!

Pour une belle silhouette et l'élimination de la cellulite, il n'y a rien comme des traitements aux algues marines et à la boue volcanique. Marie-Claire Lacombe, de l'INSTITUT AMINCISSEMENT BEAUTÉ (situé au 125 boul. Bord de l'eau à Grande-Ile), vous invite à profiter du super spécial de septembre: 30% de rabais pour 15 traitements. Pour de plus amples renseignements sur cette offre, appelez dès maintenant au 373-6517.

T.V. couleur 14"

La technologie qui dure toute une vie.

- 14" - fonctions à l'écran
- sleep timer - garantie 3 ans



SAMSUNG Electronics

1 semaine seulement

229.95

au choix

Tant qu'il y en aura

Vidéo H.Q.

- Télécommande infrarouge
- Câblosélecteur intégré
- Garantie 1 an

Venez chercher le vôtre!

ANDRÉ BELLEMARE
RADIO T.V. INC.

La place par excellence en électronique

30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

PLAN D'ACTION ENVIRONNEMENTAL

Grande-île

DISTRIBUTION DU MATÉRIEL PUBLICITAIRE À DOMICILE...

Y'A DES LIMITES!

<u>À GRANDE-ILE</u>
Il vous est possible de limiter la distribution de matériel publicitaire tel que:

- **circulaire**
- **annonce**
- **prospectus**
- **etc.**

À votre domicile

CETTE MESURE VISE:

1- **La récupération, le recyclage et la réutilisation des ressources.**
2- **Éliminer à la source le gaspillage des matières premières.**

Les contribuables et les personnes intéressés au sujet de la distribution du matériel publicitaire sur le territoire de notre municipalité sont invités à faire connaître leurs suggestions.

Ce programme se veut participatif et incitatif et vise d'une façon volontaire tous ceux qui ont à coeur la sauvegarde de l'environnement. Votre participation pourrait se faire en apposant sur une fenêtre ou votre boite aux lettres un <u>PECTOGRAMME AUTO-COLLANT</u> pouvant être obtenu <u>GRATUITEMENT</u> à la municipalité, indiquant que vous n'êtes pas intéressé à recevoir ce genre de publicité. Nous attendons vos suggestions concernant l'application de cette mesure.

<u>VOS SUGGESTIONS</u>

373-8860

Vous pouvez également nous faire part de vos commentaires par écrit.

VALSPEC

Présente Ses Soirées Théâtrales Ron Carioca

SALLE ALBERT DUMOUCHEL
CEGEP DE VALLEYFIELD

en collaboration avec
Le Soleil
KOD 137 Radio Express
LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

Saison 92-93

Une pièce de
DENIS BOUCHARD
et RÉMY GIRARD

Mise en scène
RÉMY GIRARD

Avec
DENIS BOUCHARD
NORMAND CHOUINARD
MARTIN DRAINVILLE
GUY MIGNAULT
GUYLAINE TREMBLAY

Samedi 17 octobre 20h30

Décroche-moi la lune!

Samedi 24 octobre 20h30

Frankenstein

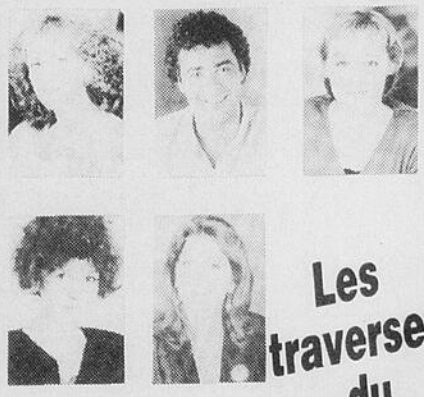
Samedi 7 novembre 20h30

LA MAISON CASSÉE

de Victor-Lévy Beaulieu

Vendredi 13 novembre 20h30

Samedi
30 janvier
20h30



Les traverses du coeur

Samedi
13 février
20h30

En attendant Godot

Vendredi 12 mars
20h30

ARSENIC
et vieilles dentelles

HUGUETTE OLIGNY

Samedi 27 mars 20h30

Les Belles-Soeurs de Michel Tremblay

Samedi
10 avril
20h30

Le désir sous les ormes

Samedi 8 mai 20h30

Billets en vente un mois avant la date de présentation de la pièce au 169 Champlain, Valleyfield

Commandes téléphoniques acceptées

373-5794

avec
MasterCard ou VISA

CSI CENTRE DE SERVICES INFORMATIQUES
CHANTALE THAUVETTE
Vice-présidente
XEROX
125, rue Champlain, Valleyfield (Québec) J6T 1X1
Tél.: (514) 371-7310 • Mtl: (514) 424-7310 • Fax: (514) 371-7312

LES SOIRÉES THÉÂTRALES Ron CARIOCA

Tél.: 377-8318
LES ENTREPRISES multiCAM INC
• Entretien de flotte
• Réparation de camions
• Mécanique générale
11, rue Montpetit
Grande-Île (Québec)
J6S 5K2
Louis-Jacques Proulx
Prop.

RESTAURANT PARASOL INC.
53 VICTORIA, VALLEYFIELD, J6T 2L5
GERRY BUTT, PROP.
TÉL.: 373-6969

La boutique du beau et du bon
Chocolette
18, rue Jacques-Cartier, Valleyfield,
Colette Leclair (514) 377-3660

À la Courte Paille
Accessoires de décoration
Meubles de rotin
Encadrement et laminage
113 rue Champlain, Valleyfield, Tél.: (514) 373-9555

CEZINC
Passez d'agréables soirées

L'OISEAULOGUE
5326, boul. Hébert, St-Timothée, Qué.
(514) 377-8289
Vente de matériel pour l'amateur de la nature:
- grains en vrac;
- nichoirs;
- mangeoires;
- jumelles;
- volumes
- etc...

PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.
PIECES D'AUTOS ET CAMIONS
OUTILS ET EQUIPEMENT DE GARAGE
59 ST-PHILIPPE
Valleyfield 373-9505 - Mtl 455-1102

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
DANDURAND & FRERE INC.
178 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD
373-4721

ALDO
9C Nicholson
Valleyfield
371-2793

Maison de Beauté
Lyne Levac
18, St-Hélène, Valleyfield (514) 377-5750

RESTAURANT
La Lanterne
Spécialités:
• Soupe aux crevettes
• Steaks
• Fruits de mer
• Filets de perchaude
• Desserts maison
YOLLANDE & YVON propriétaires
19 ISABELLA COIN CHAMPLAIN VALLEYFIELD
377-2506

PEA ARCHITECTE
Pierre Laucher
261, rue Victoria, 3e étage
Valleyfield, Qc. J6T 1B1
(514) 371-3888

BOUCHERIE
Chez Mario
59 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
371-7146
Mon Boucher
Mario Villeneuve
prop.

GRACE Davison
W. R. Grace & Cie du Canada Ltée
VALLEYFIELD, QUÉ.

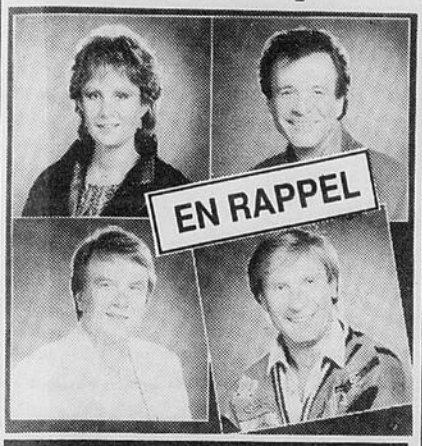
VALSPEC Présente La Programmation de ses Soirées "Variétés"

en collaboration avec Le Soleil, KOD 137 Radio Express, La Brasserie O'Keefe Limitée

Saison 92-93

Salle Albert-Dumouchel
Cégep de Valleyfield

Alain Morisod et Sweet People



Samedi 26 septembre 20h30

Tourbillon d'automne

PARADE DE MODE

Tourbillon d'Automne

Mercredi 9 septembre 20h00

Les trous du ciel

cie Marie Chouinard

Samedi 19 septembre 20h30

Les B.B.

SAMEDI
31 OCTOBRE
20h30

François Massicotte

Stand-up

Samedi 10 octobre 20h30

Jim Corcoran

Samedi 3 octobre 20h30

Broue

Vendredi 11 décembre 20h30 - Samedi 12 décembre 20h30

Les Fous du Rock'n Roll

Vendredi 4 décembre 20h30

Marie-Lise Pilote

Samedi 14 novembre 20h30

Les Compagnons du Gospel

Dimanche 6 décembre 19h30

INFORMATIONS: 373-5794

TEL.:372-3009
JACQUES LOISELLE,d.d.
Denturologiste
8, rue Isabella Valleyfield, Qué.

André & Yves
La mode au masculin
124, Grande-Ile, Valleyfield • Tél.: 371-4680

371-6331
meubles Lalonde inc.
ROGER LALONDE

BOCAN
LE SUPERMARCHÉ DU BRICOLAGE
La compagnie J.S. Gosselin Ltée
118, rue Ellen, Valleyfield (Québec)
J6S 3A9 - Bur.: (514) 373-0922

BRIGITTE CADIEUX TRA
Thérapeute en relation d'aide
- conférence
- thérapie individuelle
- cours en communication
Tél.: 371-8684

BOUCHERIE CHAMPLAIN
• Spécialité: Viande pour congélateur •
• Coupe française • Buffet froid •
• Fabricant de Saucisses maison •
49 rue Champlain, Valleyfield Qc Tél.: 373-3141
Propriétaire Michel Brisson
conseiller alimentaire

La Maison des Cadres
ENCADREMENT DE TOUT GENRE
LAMINAGE PETIT POINT...
CADEAUX EMBALLAGES
MONTAGE DE FLEUR
47, AVENUE GRAND-ILE
VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6S 3L9
GILLES CARDINAL
Prop.
(514) 377-2538

BOUTIQUE Féminin Pluriel
ALOMA BARRETTE
propriétaire
67 rue ALEXANDRE, 371-7900
VALLEYFIELD

DIET PEPSI
Pepsi-Cola Valleyfield s'associe à Valspec et vous invite à une année de spectacle (92'-93') des plus intéressantes.
'Diet Pepsi le choix de plus en plus populaire'
Pepsi-Cola Valleyfield
39 ave du Parc
Valleyfield (Québec) J6T 2R1
Tél.: 373-1022
Lucien Lecompte, Gérant de district

Les Confettis enchantés
Bonbonnières
Faire-part
Cadeaux
Cartes d'affaires
Cartes de remerciements
17 Jacques Cartier
Valleyfield, J6T 4P5 Tél.: (514) 373-5250

GERALD LEMAY PHARMACIEN
1454 Bd Mgr. Langlois, Carrefour Mgr. Langlois Valleyfield
377-1787
LIVRAISON
OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE

VALSPEC

Un gros merci

à nos commanditaires pour leur encouragement au développement culturel de notre communauté

VALSPEC Présente La Programmation de ses Soirées "Variétés"

en collaboration avec KOD 137 Radio Express — La Brasserie O'Keefe Limitée — Le Soleil

Saison 92-93

Salle Albert-Dumouchel
Cégep de Valleyfield

Michel Courtemanche

Vendredi 5 février 20h30

Gildor Roy

Vendredi 5 mars 20h30

Les 100 Watts

nouveau spectacle

Vendredi
26 mars
19h30

Daniel Lemire

Vendredi
2 avril
20h30

Gala Optiméritas

Samedi
3 avril
19h30

Concert de Noël

gratuit

Salaberry-de-Valleyfield

Dimanche 13 décembre 14h00

Billets en vente un mois avant la date de présentation du spectacle

Commandes téléphonique avec

MasterCard ou VISA

373-5794

Vendredi 16 avril 20h30

Tournée Juste pour rire

Samedi 17 avril 20h30

Surveillez nos publicités car plusieurs autres spectacles s'ajouteront à notre programmation au fil des saisons!

INFORMATIONS: 373-5794

La Boîte à Couture — 377-9900 — LINA MARTEL, Prop. — 5105 Boul. Hébert, Saint-Timothée, J0S 1X0

NETTOYEUR Unic — Jacques Brault, Prop. — Sanitone — deux ateliers de nettoyage à sec · service rapide et courtois · couture et réparation de tous genres — 56 rue Du Marché 373-7374 Valleyfield — SERVICE 1 HEURE — 78, rue Grande-Ile 371-0225 Valleyfield

(514) 377-3192 — L'Atelier à Mati — cours · matériel d'artiste — encadrement · laminage — 89 Cousineau Valleyfield, Qc J6S 1P3 — Martine Masse, prop. — Serge LaTribune

Valleyfield — VALLEYFIELD TRANSVISION — 135 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-6616 — EMILE PAGE, président

AGENCE DE VOYAGES LAPOINTE — JEAN-CLAUDE BILLETTE, président — 45 ST-LAURENT, VALLEYFIELD. — Jean-Claude Billette, prop. — 45 ST-LAURENT, VALLEYFIELD

Grif CHAUSSURES — Maryse A. Landry — 377-2424 — 114 Alexandre Valleyfield, Québec

Pellerin — Aménagements Johanne Pellerin et Associés — 210, rue Saint-Jean-Baptiste Valleyfield (Québec) J6T 2A3 Tél. (514) 373-7755 / (514) 373-7811

O'Keefe — vous invitent à participer aux spectacles VALSPEC

VALLEYFIELD 19 Nicholson 371-5500 — BEAUHARNOIS 71 rue Ellice 429-2254 — DORION 239 boul. Harwood 455-8878 — PIERRE MELOCHE OPTICIEN

LA CAISSE POPULAIRE DU SACRE-COEUR ET LA CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME DE BELLERIVE — Vous invitent à encourager et assister aux soirées Valspec. Ensemble, participons au développement culturel et artistique de notre communauté.

ARVA — Assurances Robert Ménard et Ass. inc. — 75, Ste-Cécile Valleyfield, Qc — Bur.: (514) 377-3344 — Fax: (514) 377-ARMA (2762) — Robert Ménard, A.V.A. Courtier en assurance de personne — Rés.: 377-4891

BOUTIQUE Jenalure Valleyfield — 53 Du Marché 373-7080 — Ronald Bélanger, prop. — La boutique qui habille l'homme et son fils

art & beauté coiffure — LISE CAMPEAU PROPRIÉTAIRE — 261 Victoria Valleyfield J6T 1B1 (514) 373-6261

RPB Rochefort, Perron, Billette & Associés — ASSURANCES GÉNÉRALES — L'EQUIPE DE LA COMPETENCE — Coteau-Landing 267-3515 — Dorion 455-6133 — Valleyfield 80 rue Nicholson 373-1545 — Beauharnois 429-6421

IRIS — EXAMEN DE LA VUE — LUNETTES — LENTILLES CORNÉENNES — Dr Charles H. Lalonde OPTOMÉTRISTE — 373-2440 — 42 Ste-Cecile Valleyfield

VALSPEC Présente Ses Soirée découvertes et Saison ses matinées enchantées 92-93

SALLE ALBERT DUMOUCHEL
CEGEP DE VALLEYFIELD

LES GRANDS EXPLORATEURS
SAISON 92-93

EN COLLABORATION AVEC

AGENCE DE VOYAGES LAPOINTE INC.
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président
373-1475 45, rue St-Laurent, Valleyfield, Qué.

	VALLEYFIELD Salle Albert-Dumouchel 169, Champlain Valleyfield	NOUVEL HORAIRE
L'EMPIRE DES INDES — Emmanuel Braquet	18 SEPT. 92	Vendredi 20h00
L'ÉCOSSE — Jean-Louis Mathon	23 OCT. 92	Vendredi 20h00
Hors-série LE RHIN LA VIE D'UN FLEUVE — Jacques Mars	Hors-série 8 NOV. 92	Dimanche 14h00
LE MISSISSIPI — Alain De La Porte	29 JAN. 93	Vendredi 20h00
LA GRÈCE DES DIEUX ET DES HOMMES — Freddy Tondeur, Philippe Delenseigne	26 FÉV. 93	Vendredi 20h00
ÉGYPTE MER ROUGE — Christian Monty	13 MARS 93	Vendredi 20h00
BRÉSIL TERRE D'ESPOIR ET DE PASSION — Mario Introïa	9 AVRIL 93	Vendredi 20h00

Pour partir aussi loin... À si bas prix...

EN COLLABORATION AVEC
Les P'tits Dimanches
CLUB OPTIMISTE DE VALLEYFIELD ET Salaberry-de-Valleyfield
Dimanches à 14h00

4 octobre	**Jeux de Rêves** / **Marionnettes géantes**	du Théâtre sans fil / L'Aventure T
18 octobre	**Passe-partout fait du théâtre**	
15 novembre	**L'Ombre Jaune**	Théâtre de La Grosse Valise
29 novembre	**Les Petits Orteils**	du théâtre de Quartier — Pour les 4 à 8 ans - 140 sièges
20 décembre	**La Crèche de Bethléem**	par Illusion Théâtre des marionnettes
14 mars	**Petit montre**	par le Théâtre Bouche décousue

ET SURVEILLEZ NOS PUBLICITÉS CAR PLUSIEURS FILMS PRENDRONT AUSSI L'AFFICHE!

POUR INFORMATIONS: 373-5794

DISTRIBUTIONS DAIGNEAULT INC.
Refroidisseurs d'eau
Location, vente & service
CRISTALLINE EAU DE SOURCE NATURELLE
(514) 371-6016
519, RUE DUFFERIN
VALLEYFIELD, QC J6S 2B5

Quesnel et Masse associés
COMPTABLES AGREES
99 SALABERRY
VALLEYFIELD 373-6400

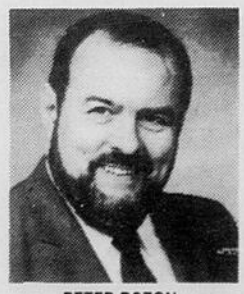
CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD
DR. ANDRÉ HOULE
412 Boul. du Hâvre, 371-0321
Valleyfield, Québec, 371-0198

EUGÈNE LOISELLE
137 Victoria,
Valleyfield
373-9102

Le Soleil
est heureux de collaborer au développement culturel de la région en appuyant Valspec depuis sa fondation
PARTICIPONS nombreux aux spectacles de la saison

ANDRÉ MOONEY
Directeur pour Valleyfield

N'HÉSITEZ PAS POUR CONSULTER NOS REPRÉSENTANT(ES)
UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE ET COMPÉTENTE


PETER ROZON

PIERRE MONTREUIL

JEAN-PIERRE TESSIER

JACQUELINE RICHER ROZON

Le Soleil
50,579 copies
48 HEURES PLUS TÔT
139 RUE SALABERRY
VALLEYFIELD
TÉLÉPHONE:
373-8555
TÉLÉCOPIEUR:
373-8666

Depuis 1939
ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
373-3511
MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES
CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

MG INC.
MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

Lebel, Renaud
A Valleyfield, le 6 septembre 1992, à l'âge de 75 ans est décédé M. Renaud Lebel, époux de Gabrielle Pinsonneault résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Benoit Lavoie), Lise, Pierre, ainsi que 6 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 9 septembre 1992 à 14h00 en l'église St-Eugène. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Des dons à la Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield seraient appréciés.

Besner, Donat
A Valleyfield, le 4 septembre 1992, a l'âge de 87 ans est décédé M. Donat Besner, époux de feu Dolores Rousselle résidant à Coteau-du-Lac. Il laisse dans le deuil ses fils: Gaétan, Yvon (Monique Lavoie) et 2 petits-enfants Benoit et Chantal. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124, Ave. du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu lundi le 7 septembre à 11h00 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de Cot

Patenaude, Armand
A Valleyfield, le 4 septembre 1992, à l'âge de 66 ans est décédé M. Armand Patenaude, époux de Christiane Brazeau résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses fils: Jean (Ginette Leduc), François, un petit-fils Etienne, son frère Alcee, ses soeurs Jacqueline, Suzanne et Ninon et leurs conjoints ainsi que 2 belles-soeurs Germaine et Jeanne. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils Inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 8 septembre à 13h30 à la Cathédrale. Inhumation au cimetière de Lachine.

Cadieux, Pierre
A Valleyfield, le 5 septembre 1992, à l'âge de 63 ans est décédé M. Pierre Cadieux résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants: Joanne, Jean-Pierre, ainsi que 3 petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 8 septembre à 15h30 à la Cathédrale. Inhumation au colombarium.

Ouimet, Rollande
A Valleyfield, le 5 septembre 1992, à l'âge de 64 ans est décédée Mme Rollande Ouimet, épouse de feu Louis Lalonde résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil sa soeur Reine-Aimée Ouimet, son frère Ronald Ouimet et sa belle-soeur Irèna Ouimet. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu mardi le 8 septembre à 14h30 à la Cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 200 Champlain, Valleyfield.

Quevillon, Gérard
A Ste-Anne de Bellevue le 7 septembre 1992 à l'âge de 71 ans est décédé M. Gérard Quevillon, époux de Germaine Desrochers résidant à Valleyfield. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses gendres et ses brus: Yvan Leduc (Nicole Leroux), Hélène Leduc (Jean-Guy Falardeau), Francine, André (Pierrette Masse) ainsi que 5 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 10 septembre à 10h00 en l'église St-Esprit. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Scott, Brault, Jeanne D'Arc
A Valleyfield, le 8 septembre 1992, à l'âge de 67 ans est décédée Mme Jeanne D'Arc Brault Scott épouse en 1re noce de feu Doria Proulx et Jean-Claude Scott résidant au 19 A, Ellice, Valleyfield. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses 10 enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa soeur. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 200 Champlain, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 10 septembre à 11h00 à la cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

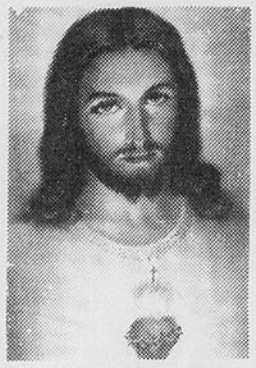
Faubert, Paul-Emile
A Valleyfield, le 8 septembre 1992, à l'âge de 69 ans est décédé M. Paul-Emile Faubert, époux de Pearl Arthur résidant à Valleyfield.
Outre son épouse il laisse dans le deuil sa fille Joanne (Jim), sa peite-fille Jessica, ses soeurs Suzanne et Rachel et son frère Jean-Louis. Selon ses volontés, le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 12 septembre à 11h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 200 Champlain, Valleyfield.

REMERCIEMENTS

Mme MARIE-ROSE TURCOT BRUNET

Ces enfants Thérèse (Armand Lalonde), Germain (Gisèle Léger), Gilberte (Jean-Paul Brunelle), Ghyslaine ainsi que ses petits-enfants, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Marie-Rose Turcot Brunet survenu le 19 août 1992 à l'âge de 92 ans soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

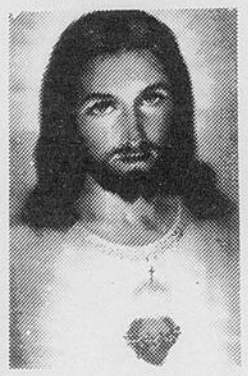
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siécles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.H.

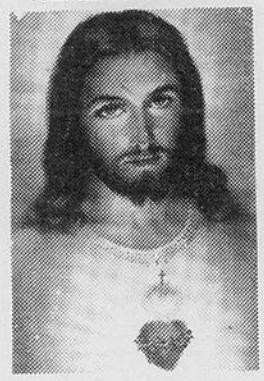
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siécles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.G.

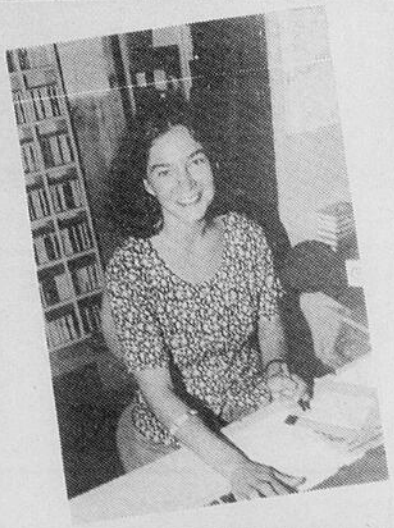
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles des siécles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

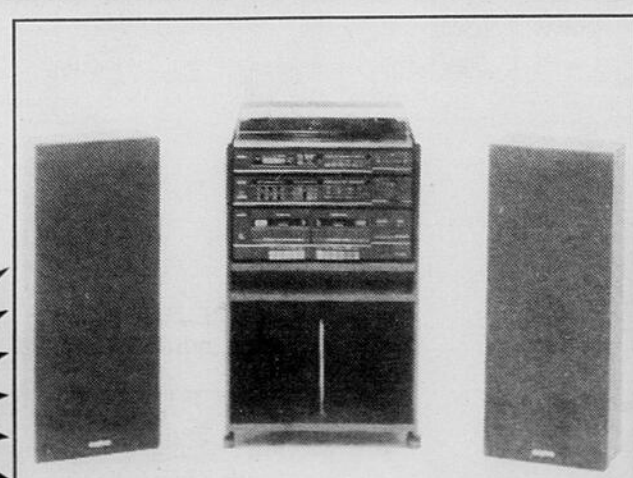
A.G.

FTD
Roger Fleuriste
371-2555
15% de rabais sur cartes de remerciement et d'invitation
313 rue Victoria, Valleyfield



KOD 137
Radio Express
Zodiaque express, vos prévisions astrologiques du lundi au vendredi de 10h00 à 10h30
* — * — * — *
Super Week-End avec Julie Leduc samedi et dimanche de 7h00 à midi

K mart
K 74 pour 12.95$
C'est la meilleure offre
CA DÉBUTE MARDI 15 SEPT. 92
Regardez! Cinq 5x7
Un grand 10x13
Quatre 8x10
FRAIS DE 2 $ PAR PERSONNE, payé à la pose, non compris dans le prix annoncé. Aucun dépôt requis. Nous avons le choix des poses. Vous avez le choix du fond. Apportez vos accessoires favoris. Possibilité de 5 poses supplémentaires au choix sans aucune obligation d'achat. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Une offre de portrait annoncée par famille. Le format des portraits est approximatif. **Poses dans un fond de Noël offertes sans frais supplémentaires.**
Nouveau format! Quatre 3½ x 5
12 Portraits cartes de Noël
25 portraits format portefeuille
23 portraits souvenirs Mini-portraits
Dépêchez-vous! Ne manquez pas notre offre la plus spectaculaire!
CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h, Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)
Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité
Service à la clientèle. Appelez au 1-800-438-8861.
© 1992 PCA Int'l, Inc.

La place par excellence en électronique
ANDRÉ BELLEMARE
RADIO T.V. INC.
30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058
Système de son SANYO modèle PKG838
• Syntonisateur AM-FM stéréo numérique
• Système Dolby
• Correcteur graphique à 3 bandes
• Tourne disque semi-automatique
• Double cassette
• Lecture continue
• Système de haut-parleur haute-fidélité
• Meuble audio inclus
SPÉCIAL
à l'achat de ce système obtenez un lecteur laser à seulement $49.95

SANYO
Super 299$
Tant qu'il y aura

Petite Ligue

Le tournoi le plus prestigieux de l'histoire

"Félicitation à toute la population de Valleyfield pour la présentation du plus prestigieux championnat de l'histoire de la Petite Ligue de baseball du Canada".

Ce message rempli de louanges est contenu dans une lettre adressée au maire de Valleyfield, Gaétan Rousse, par

Le Soleil
normand morand

M.Raynald Lanthier, administrateur du district 2 de la Petite Ligue de baseball du Québec.

M.Lanthier écrit notamment: "Sous la présidence de M.Jean-Marc Godbout, rien n'a été négligé pour offrir aux jeunes participants une semaine exceptionnelle: l'accueil dans les familles, un parc magnifique pour les parties, une bouffe excellente et des plus diversifiées et une série d'activités hors-terrain des plus planifiées avec soirée aux Expos".

Il ajoute: "Le comité organisateur fut aussi très accueillant pour les administrateurs de la Petite Ligue venus de tous les coins du pays. Lors de l'assemblée annuelle tenue le 21 août à l'Hotel Delta, une mention de meilleur tournoi canadien fut attribuée à l'organisation de Valleyfield. Des plaques furent présentées à la fin du tournoi au comité organisateur, une première dans l'histoire de la Petite Ligue. Au moment du banquet de fermeture, M.Ron Simon, président de la Petite Ligue de baseball du Québec, a déclaré: "Ce tournoi se veut un modèle pour les années à venir".

Bazar Bellerive

Notre bazar annuel, qui se tiendra les 19 et 20 septembre prochains approche à grands pas.

Tous ceux et celles qui ont des objets à donner pourront venir les porter les lundis et mercredis de 13:00 heures à 16 heures, au RELAIS de l'église Notre-Dame de Bellerive dont l'entrée se trouve sur la rue Edmond face à la rue Mignonne.

Ceux et celles qui veulent également fournir un prix pour notre BINGO-BAZAR pourront le faire par la même occasion.

C'est grâce à votre générosité si nous pouvons faire un succès de cette activité paroissiale.

Age d'Or Bellerive

L'Age d'Or de Bellerive organise un voyage dans les Laurentides pour les couleurs de l'automne le 1er octobre à La Calèche de Sainte-Agathe. Croisière en bateau "Alouette", dîner succulent et animation. Pour informations, 373-5821 ou 371-0882.

Assemblée du Regroupement des handicapés

L'assemblée générale annuelle du Regroupement des personnes handicapées physiques et sensorielles de Valleyfield se tiendra le 29 septembre à 19 heures à la salle du Buffet Simon, 30 rue Eugénie. Pour informations, 371-4554.

ÉDUCATION des ADULTES à: ADULT EDUCATION in:

INSCRIPTION
14, 15, et 17 septembre
(Lundi, mardi et jeudi)
19:00 à 21:00
à l'école primaire Gault

VALLEYFIELD
Information: Nancy Weed
373-5411 / 373-9412

REGISTRATION
September 14, 15 and 17
(Mon., Tues. and Thurs.)
7:00 - 9:00 pm
at Gault Institute

COURS OFFERTS:
Anglais, Français, Espagnol, Badmiston, Conditionnement physique 55+, Tai Chi, Aérobic, Sculpture sur bois

COURSES OFFERED:
English, French, Spanish, Badminton, Fitness 55+, Tai Chi, Aerobics, Wood Sculpture

Formation professionnelle / Professional Education

A Professional Diploma can give you the necessary qualifications for a better job and a better life.
We offer the following programs:

Bilingual Secretary
Secretary and Business Technology
Secretary and Accounting
Welding
Automobile Mechanic
Construction Carpentry
Residential & Commercial Drafting
Hairdressing
Home Health Care Worker
Landscaping

Tous les cours sont donnés en anglais: All courses are conducted in English.
Pour plus de renseignements, appelez: For further information, call:

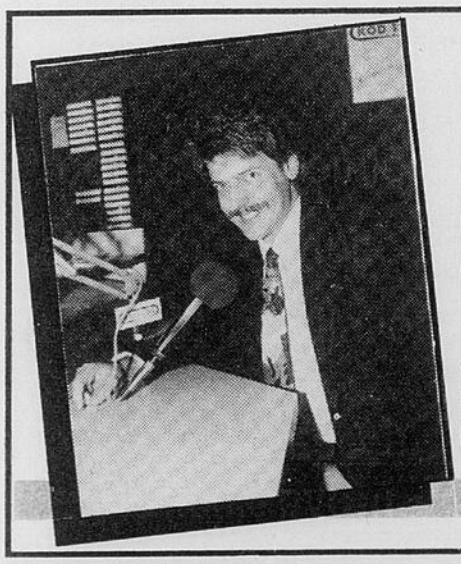
ORMSTOWN - 829-3272
CHÂTEAUGUAY - 691-2540

CHÂTEAUGUAY VALLEY

Commission scolaire protestante de Châteauguay Valley

Protestant School Board of Châteauguay Valley

Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle
Adult and Profesional Education Services



KOD 137
Radio Express

Les haïssables du lundi au vendredi à 8h00 avec les humoristes d'hier et d'aujourd'hui.

JEAN-PIERRE MAJOR anime le RÉVEIL KOD 137 du lundi au vendredi de 6h30 à 9h00.

LE GRAND
DÉCOMPTE
Votre 1er choix Le Soleil
KOD 137
Radio Express
DIMANCHE
DE 11h à 14 heures
avec *Julie Leduc*
Danny Poulin
CETTE SEMAINE

Francophone

1	Richard Séguin	Les bouts de papier
2	Dan Bigras	Tue-moi
3	Robert Charlebois	L'indépendantriste
4	Michel Rivard	Le goût de l'eau
5	Joane Labelle	La vie en rose
6	Marc Gabriel	Arthabaska
7	Collage	Hasta La Vista
8	Parfaits Salauds	Trop fragile
9	Ginette Reno	Remixer ma vie
10	Stéphanie Biddle	Où est-tu?
11	Jean-Pierre Ferland	T'es belle
12	Mitsou	Drapeau blanc
13	Six (6) AM	Je reviens chez moi
14	Bruno Pelletier	Tu pars
15	Céline Dion	Quelqu'un que j'aime...
16	Les B.B.	La sirène
17	Nelson Mainville	Le Fleuve
18	Tabu	Ma folie
19	Francis Martin	Rock It
20	Capitaine Nô	Sauvez la terre

Anglophone

1	Corey Hart	Baby When I Call Your Name
2	Haywire	Buzz
3	Mitsou	Deep Kiss
4	Blue Rodeo	Lost Together
5	Céline Dion	Nothing Broken But My Heart
6	Acosta/Russell	Deep In My Soul
7	Love & Sas	Don't Stop Now
8	Kim Mitchell	America
9	Buffy Sainte-Marie	Fallen Angels
10	Roch Voisine	Pretty Face

La place par excellence en électronique
ANDRÉ BELLEMARE
RADIO T.V. INC.
30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

SANYO

Caméra Sanyo
- Zoom 8 motorisé
- Fuzzi Logic Triple
- Télécommande infrarouge
- Effets de fondu
- Shutter speed
- Date/heure

Tant qu'il y en aura

Super
699$

Nouvelle saison des Phalanges

Les Phalanges du Collège de Valleyfield entreprennent aujourd'hui une nouvelle saison en rendant visite aux porte-couleurs du Séminaire de Sherbrooke. Dimanche prochain à 14 heures, ce sera le début de leur saison locale lorsqu'ils seront les hôtes du Séminaire de Québec. La semaine dernière, les Phalanges disputaient un match pré-saison contre les Vikings du Collège Maisonneuve. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

Une nouvelle saison pour le C.A.S.

Le Club Aquatique Salaberry reprend officiellement l'entraînement cette semaine. Déjà plusieurs nageurs ont commencé leur saison au mois d'août mais le véritable entraînement se mettra en branle cette semaine.

Contrairement aux années passées, le club sera divisé en quatre groupes: avancé, intermédiaire, bout de chou et groupe de développement. Ce nouveau groupe permettra aux jeunes de 11 ans et plus qui désirent commencer à nager d'une manière compétitive de se retrouver avec des participants de leur âge.

Par contre, cette année, nous offrons la chance aux personnes qui veulent s'entraîner pour le triathlon de profiter de la saison hivernale pour améliorer leur performance aquatique.

Alors, si la natation vous intéresse et que vous avez entre 6 et 66 ans, si vous voulez faire des compétitions ou simplement retrouver la forme dans un milieu bien structuré, le Club Aquatique Salaberry vous en offre la possibilité à un prix plus qu'abordable.

Stéphane LeBourdais,
entraîneur-chef.

10e anniversaire des Princesses

Le corps de tambours et trompettes Les Princesses de Valleyfield célèbre son 10e anniversaire d'existence. Pour l'occasion, un souper suivi d'une soirée dansante auront lieu samedi le 26 septembre à 18 heures au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 202 rue St-Laurent à Valleyfield. Il y aura permis de la R.A.Q. Pour informations, Rolland Therrien au 377-5041 ou auprès des membres.

Soirée de folklore

Il y aura soirée de folklore a Coteau-Station le 26 septembre. Une messe sera célébrée a l'église a 19 heures et membres de l'A.Q.L.F. du Sud-Ouest. Les danses traditionnelles se dérouleront par la suite a la salle des Chevaliers de Colomb. Le coût est de 5$ pour les non-membres du Club de l'Age d'Or.

Permis de la R.A.Q. Pour informations, André Cuerrier au 267-4278.

Les Pierres Précieuses, Fines & Ornementales

avec *Louise Paré*

LE RUBIS

Groupe du Corindon (comprend 2 pierres: rubis et saphir
Couleur: rouge Dureté 9
Composition chimique: Al_2O_3 — Oxyde d'aluminium

La substance colorante du RUBIS est le chrome, additionné parfois de fer, elle tire sur le brun. La couleur rouge n'est pas toujours uniforme dans un même gisement. La couleur la plus rare et la plus recherchée est dite "sang de pigeon" (gisements de Mogok en Haute Birmanie), rouge franc avec une pointe de bleu. À cause de leur grande dureté, les corindons, à côté de quelques autres minéraux, entrent pour une bonne part dans la composition de l'émeri. 1% des pierres extraites est utilisable en joaillerie. Les inclusions sont très fréquentes et garantissent l'authenticité du RUBIS. Le RUBIS est la plus belle, la plus rare, la plus chère des pierres précieuses. Les gros RUBIS sont plus rares que les diamants de même taille. Le plus gros RUBIS digne d'être taillé pesait 400ct. Trouvé en Birmanie, il fut partagé en 3. En décembre 1990, à New York, un RUBIS dont les qualités étaient identiques à un diamant, pureté et couleur parfaites, mais d'un poids de 16,2ct soit deux fois moindre a été acquis pour la somme de 2 750 000 dollars. Aujourd'hui, les RUBIS sont arrachés au sous-sol du Sud-Est asiatique, 90% de la production. À Bangkok, capitale du royaume de la Thaïlande, les négociants internationaux se procurent les gemmes rouges qui alimentent le marché mondial de la bijouterie. À Bo Raï, en Thaïlande, on ne connaît pas le nombre de mineurs, mais 40 000 habitants sont inscrits sur les registres et avec les bidonvilles des faubourgs il y en aurait près de 100 000. Des manoeuvres creusent sous leur maison, sous les routes, les temples, les garages où tout peut s'effondrer. Selon les experts thaïs, il resterait des gisements énormes à exploiter. C'est pourquoi des milliers de paysans s'enfoncent, couvert de sueur, à 10m de profondeur au risque d'être enterrés vivants, pour atteindre des filons. (Inf. Géo, mai 1992)

À suivre..

Moulin de la Tourelle
30, avenue du Centenaire
Valleyfield J6S 3L6

Louise Paré, prop.
(514) 371-0811

La Rocaille
Boutique Cadeaux

Pierres fines, roches & minéraux.
Quartz, améthyste, agate, pierres brutes et polies.

LA MODE
Le spécialiste 14+

MODE AUTOMNE/HIVER

Soyez heureuse! La mode automne-hiver 92-93 est en plein pour vous! Enfin, on délaisse les vêtements ultra-moulants et les jupes très courtes pour des tenues amples et des jupes longues.
Le romantisme est de retour et avec lui, les tissus plus vaporeux qui vous vont si bien, les bijoux et accessoires gros et colorés, les élégants boutons bijoux. Les chemisiers longs, de style tunique, se combinent aux jupes et pantalons droits.
Les pulls et mailles de coton longs, amples et si confortables reviennent en force, tout comme les fuseaux qu'on mariera avec eux.
LA FEMME CLASSIQUE opte elle aussi pour les jupes et pantalons droits qu'elle agence aux vestons longs, aux gilets d'hommes, aux débardeurs et aux blouses bien coupées. La robe fleurie s'harmonise à la perfection avec la veste ou le veston tandis que la robe tailleur et l'ensemble deux pièces de coupe classique se portent seuls.
LA SPORTIVE retrouvera avec bonheur le blouson et cardigan coordonnés à la jupe de collégienne à carreaux et le pantalon à plis plats à l'avant.Le denim est toujours là, aussi polyvalent.
LES MATIÈRES DOUCES ET CONFORTABLES sont à l'honneur: peluche, mouflon, bouclés sont nos compagnons de tous les jours.
La saison se conjugue en ROUGE et GRIS, NOIR et BLANC, VERT, FUSHIA et VIOLET, sans oublier le PRUNE. On les marie en IMPRIMÉS FLORAUX et en CARREAUX bien sûr, mais aussi en PIED-DE-POULE et en dessins PICASSO.
La différence Boutique Amour, c'est de faire toujours plus pour vous.. C'est dans cette optique que cette chronique a été conçue afin de nous permettre de vous faire connaitre les nouvelles tendances et de vous faire profiter de conseils pratiques.

AVEC LOUISE HÉBERT

Boutique Amour
LE spécialiste 14+

237 VICTORIA
VALLEYFIELD
371-6765

L'ORGUEIL MAL PLACÉ

Description: M. X. a peur de se tromper. En thérapie M.X. se souvient que quelques semaines avant son mariage, il a réalisé qu'il n'était pas près à un tel engagement, mais, pour ne pas perdre la face, il s'est marié quand même. Cette vie de couple fut un enfer pour lui pendant douze ans. A 27 ans, il a quitté un emploi à la suite d'une simple critique du patron. Aujourd'hui, seize ans plus tard, il regrette encore cet emploi qu'il aimait. A ses 30 ans, il a demandé de l'aide psychologique pour clarifier ses insatisfactions. A son premier rendez-vous, il découvrit que l'intervenante le connaissait, mal à l'aise d'être vu dans ses faiblesses, il décida d'abandonner sa démarche. Pour bien paraitre, pour avoir l'air sans problèmes, M.X. a souvent fait le contraire de ce qu'il avait besoin. A 39 ans, M.X. décide maintenant de reconnaitre ses besoins et ses limites et de poser les gestes nécessaires pour répondre à ses besoins.

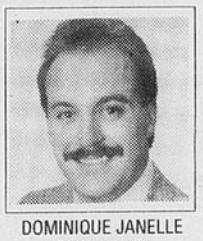
POUR VOIR PLUS CLAIR DANS TA VIE

Brigitte Cadieux TRA
(thérapeute en relation d'aide)
371-8684
conférence, thérapie individuelle
thérapie de couple

FRANCINE LAVALLÉE
Assureur-vie
452-2424

ASSURANCES REVUES... ET CORRIGÉES

Assurance-vie
Desjardins



DOMINIQUE JANELLE
Assureur-vie
455-7655

L'INVALIDITÉ DE VOTRE ASSOCIÉ: UN RETRAIT FORCÉ...

Voulez-vous continuer à partager les profits si:

votre partenaire souffre d'un handicap mental ou physique...
votre partenaire disparaît...
votre partenaire écope de dix années de prison...
votre partenaire fraude la compagnie...
votre partenaire refuse de travailler...
votre partenaire devient invalide pour la vie...

Que feriez-vous dans de telles circonstances... S'il acceptait de vendre ses actions, avec quoi les paieriez-vous...

Combien de temps auriez-vous pour payer ces actions...

Si vous détenez présentement une convention, est-elle à jour, et chacun des acitonnaires est-il encore heureux des solutions qui avaient été prévues il y a plusieurs années?

Ces détails sont TRÈS IMPORTANTS! Informez-vous.

Si ce sujet vous intéresse, n'hésitez pas à contacter votre assureur-vie...

La place par excellence en électronique

ANDRÉ BELLEMARE
RADIO T.V. INC.
30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

HITACHI
Performance exceptionnelle

Radio Hitachi
Modèle TRK-W360
- Radio AM-FM stéréo
- Double cassette
- Montage haute vitesse
- Commande de la pause
- Arrêt automatique
- 1 cassette auto reverse

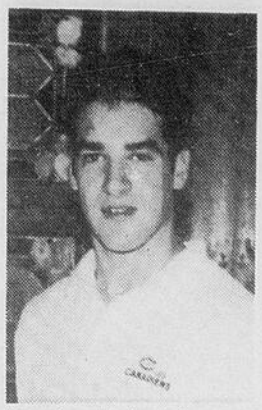
RÉG. $195.00
Super 99.00

Limite 1 par client
tant qu'il y en aura

Sarault et Gendron à l'entraînement

Yves Sarault et Martin Gendron, respectivement repêchés par le Canadien de Montréal et les Capitals de Washington, ont débuté officiellement leur camp d'entraînement en début de semaine.

Le Soleil
normand morand



Yves Sarault s'entraîne avec les Canadiens de Montréal. (Photo Le Soleil)

Martin Gendron a débuté son camp d'entraînement avec les Capitals de Washington. (Photo Le Soleil)

Sarault devrait passer la prochaine saison avec avec le club-école Les Canadiens de Frédéricton mais il aimerait disputer quelques joutes dans la Ligue Nationale.

Quant à Martin Gendron, 18 ans, il devrait normalement évoluer pour le Laser de Saint-Hyacinthe, de la Ligue Junior Majeure du Québec.

Sarault déçu

Yves Sarault, le solide ailier gauche de 20 ans, a connu une déception jeudi soir dernier lorsqu'il s'est présenté au Centre Civique de Valleyfield où les Voltigeurs, la nouvelle formation campivallensienne qui évoluera au sein de la Ligue Junior AA, tiennent leur camp d'entraînement en vue de la prochaine saison.

Sarault a rencontré plusieurs de ses ex-coéquipiers et il a fait part à la direction de l'équipe de son désir de se joindre à eux pour la séance d'entraînement.

On lui a répondu qu'il pourrait le faire à la condition de débourser la somme de 10$ l'heure. Bien entendu, le hockeyeur a mis ses plans de côté et il s'est contenté d'agir en spectateur.

"Yves est venu me rejoindre dans les estrades et il m'a fait part de sa déception. Je suis vraiment choqué de l'attitude des dirigeants de l'équipe. Pendant des années, Yves a donné le meilleur de lui-même à des équipes de Valleyfield et c'est leur façon de le remercier. J'ai moi-même consacré toutes mes énergies au hockey mineur de Valleyfield et voilà de quelle manière on nous traite" a lancé le père du joueur, Roland Sarault, vendredi matin lors d'une entrevue au Soleil.

A son avis, l'expérience de son fils aurait pu profiter à certains joueurs qui tentent de se tailler une place au sein des Voltigeurs.

Spaghetti Centre d'Accueil

C'est vendredi le 25 septembre de 11h00 à 19h30 qu'aura lieu le spaghetti du personnel des Centres d'accueil du Haut St-Laurent (CAHSL) au profit de la Fondation du même nom.

Il se tiendra au sous-sol de la Basilique-Cathédrale et les billets seront en vente dès le 4 septembre auprès des membres du personnel, des bénévoles ou des administrateurs de la Fondation. De plus, ils seront disponibles aux réceptions de nos trois établissements.

Les familles de nos résidents, les amis des CAHSL et la population en général y sont conviés. Selon les "experts" de ce type d'événement, le prix de 7,00 $, pour la qualité proverbiale de la sauce servie et des fameux beignes-maison, vaut le déplacement. Nos cuisinières et bénévoles vous attendent!

Joueurs de hockey recherchés

La Ligue de hockey du Vieux Poêle recherche des joueurs pour du hockey amical disputé le mardi de 20h30 à 23h30 à l'aréna de Huntingdon. Il s'agit d'une ligue sans contacts et sans lancers frappés. Pour informations, Claude au 373-8977 ou Robert au 371-7052.

Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault a Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS

Me Manon Bourbonnais
avocate

RÉGIE DU LOGEMENT (sous-location)

Dans la dernière chronique, nous avons traité des réparations urgentes à être effectuées. Aujourd'hui nous aimerions nous entretenir sur le sujet de la sous-location.

Vous devez déménager et vous songez à sous-louer votre appartement ou votre logement. Comment faire?

D'abord il vous faut obtenir le consentement de votre locateur. Ce dernier ne peut refuser sans raison valable. La prodécure à suivre est la suivante. Vous devez faire un nouveau contrat dans lequel vous devenez sous-locateur et que l'autre partie devient sous-locataire. Le nouveau bail est différent du bail principal entre vous et votre locarteur.

Une autre possibilité est la cession de bail où il s'agit alors d'un transfert du contrat de louage entre le locateur et le locataire. Cependant il importe d'en mesurer la distinction puisque dans le premier cas, soit la sous-location, vous demeurez responsable du bail entre vous et le locateur. Le sous-locataire n'a aucun recours contre le locateur. Vous aurez à agir auprès de ce dernier au nom de votre sous-locataire. Vous demeurez également responsable des pertes reliées au logement loué, lesquelle sont dûes par la faute des personnes à qui vous en permettez l'usage et l'accès.

Soyez donc prudents dans le choix de vos successeurs.

Manon Bourbonnais L.L.B.
AVOCATE
DE L'ÉTUDE LÉGALE
BLANCHARD, PLANTE ET BOURBONNAIS
70 rue Nicholson
Valleyfield Québec, J6T 4N2 Tél.: 373-1414

Maigrir une fois pour toutes!

avec
Mireille Montpetit
diététiste

Les lunchs... Qui dit retour à l'école, dit lunch. Le lunch contribue environ au tiers des besoins alimentaires de la journée. C'est pourquoi l'équilibre nutritif du repas du midi est essentiel. Comme pour les 2 autres repas de la journée, il faut y inclure au moins un aliment de chaque groupe alimentaire (produits laitiers, viande, fruits et légumes, pain et céréales.)

Environ 200 lunchs par année...! Jour après jour, le problème de l'éternel sandwich au fromage ou à la viande vous harcèle. Malheureusement, rien n'a encore été inventé pour remplacer ce mets le plus pratique: le sandwich. Utiliser du pain à grains entiers, en changeant de sorte pour varier. Utiliser peu ou pas de beurre ou de margarine. Emballer de la laitue, du concombre ou de la tomate séparément pour ajouter au sandwich au moment de manger... Penser variété et originalité.

La clé du succès pour des lunchs vite faits et équilibrés est, bien sûr, la planification. Un menu improvisé au petit matin laisse souvent à désirer. Il afffectera la variété et la qualité de votre lunch. Pour épargner du temps, planifier d'abord les menus de la semaine. Surtout laisser aller votre imagination et n'hésiter pas à innover. L'année ne fait que commencer...

MD
KILOCONTROL
CENTRE D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

MIREILLE MONTPETIT
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

Votre denturologiste vous informe

avec
JACQUES LOISELLE
denturologiste

CONSÉQUENCES D'UNE PROTHÈSE NON ADAPTÉE, NÉCESSITÉ D'UNE VÉRIFICATION RÉGULIÈRE

Par prothèse non adaptée, nous voulons dire celle qui est portée depuis quelques années, sans jamais avoir été ajustée. Elle peut, ou non, causer des ennuis à son porteur. Par exemple: elle ne tient plus en bouche, elle se déplace, elle blesse, etc. Une telle situation est susceptible d'engendrer des problèmes plus sérieux.

Une prothèse mobile, lorsque mise en bouche, produit une friction sur les tissus buccaux. Elle cause une irritation des tissus, pouvant aller de la simple rougeur jusqu'à la formation d'un nouveau tissu nommé hyperplasie. Ce tissu nuisible devra être enlevé chirurgicalement avant la fabrication de nouvelles prothèses.

Un autre facteur à l'origine d'une prothèse non adaptée est la résorption lente et continuelle de la gencive. Après un certain temps, la prothèse n'est plus adaptée parfaitement aux tissus. Elle n'appuie qu'à certains endroits seulement, causant ainsi des points de pression locaux. Au niveau de ces points, se produit une résorption beaucoup plus rapide de l'os. Graduellement, d'autres points de pression apparaissent ailleurs, et ainsi de suite. À la suite de cette action continuelle, la gencive subit une résorption hâtive et inégale.

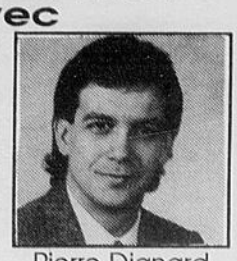
Une visite régulière chez votre denturologiste peut vous éviter beaucoup d'ennuis. Ce dernier effectue au fur et à mesure les corrections nécessaires et stabilise les prothèses dentaires. Il procède à un examen minutieux de la cavité buccale et il vérifie l'état des tissus. S'il note un début d'irritation, il adopte immédiatement le traitement requis et prévient, par le fait même, des complications fâcheuses. S'il observe, par contre, un début de maladie buccale, il vous réfère sans délai à un chirurgien dentiste.

Visitez annuellement votre denturologuiste. Vous ne vous en porterez que mieux.

TEL.: 377-3009
FINANCEMENT DISPONIBLE
JACQUES LOISELLE, d.d.
Denturologiste
8, rue Isabella Valleyfield, Qué.

L'ART DE BÂTIR... avec

Serge Massicotte
architecte



Pierre Dignard
architecte

Les attraits multiples de la maison neuve

Rendement énergétique

Vivre dans une maison neuve permet de maintenir les coûts énergétiques aux niveaux les plus bas. La quantité et la qualité de l'isolation, conjuguées à l'installation d'appareils de ventilation ou de récupération de chaleur éliminent le gaspillage si souvent observé à l'intérieur des constructions plus âgées.

Autres avantages

Une maison neuve est habituellement livrée sans aménagement paysager, sans clôture et sans pavage. Ce qui semble constituer à première vue un désavantage recèle un élément positif. L'acheteur peut en effet espacer les déboursés qu'occasionnent certains travaux. Il peut donc choisir d'espacer ses sorties de fond lui accordant ainsi une plus grande latitude financière.

Les deux associations de constructeurs, l'APCHQ et l'ACQ, offrent des programmes de garantie aux acheteurs de maisons neuves. La durée de ces garanties est de cinq ans et leur couverture est transférable d'un propriétaire à l'autre et ce, jusqu'à l'échéance du terme.

À défaut d'être parfaites, ces garanties offrent néanmoins une protection qui échappe à l'acheteur d'une maison existante d'un certain âge.

(à suivre)

les architectes
MASSICOTTE
DIGNARD
Ormstown: 33 rue Bridge 829-3629
Valleyfield: 223 Victoria 377-5665

Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield
Le Dynamisme par ses membres

Sonia Isabelle
présidente

PROFIL D'UN MEMBRE

FORAGE ST-LAMBERT INTERNATIONAL (CANADA) INC.
Russell Laporte, président
5594, boul. Hébert
St-Timothée, Qc, J0S 1X0
Tél.: (514) 377-7171

Établie en 1955 comme entrepreneur général, cette entreprise s'est spécialisée en forage par la suite. Elle offre aujourd'hui les services de forage d'ancrage, de puits et d'exploration minérale (au diamant et par circulation inversée). Sa mobilité est particulière; on retrouve Forage St-Lambert aux Etats-Unis, au Venezuela, en Bolivie, au Mali, au Ghana...

Dans la région depuis 1975, ils comptent entre 50 et 125 employés et ambitionnent, tranquillement mais sûrement, d'augmenter leur part du marché canadien. Pour y arriver, ils comptent sur la devise de l'entreprise: peu importe les conditions de forage, d'accès et l'endroit dans le monde, on peut compter sur Forage St-Lambert. Ils ont même résisté à des nomades armés qui, en janvier dernier, ont attaqué un de leurs chantiers au niger en Afrique!

Forage St-Lambert compte sur la Chambre de commerce pour que l'industrie canadienne soit compétitive au niveau international.

Jean-Guy Hudon, député fédéral, avec les directeurs de Forage St-Lambert lors de l'obtention d'un contrat au Niger.

Age d'Or Saint-Timothée

Les activités de l'Age d'Or de Saint-Timothée reprennent mardi le 15 septembre par un souper (buffet froid) à 17h45 au local habituel. La messe sera célébrée à 19h30 et suivra une soirée récréative. Le lendemain, 16 septembre à 13h15, ce seront les sacs de sable et plusieurs autres activités comme la marelle, les quilles, la danse, vie active, etc. On s'inscrit lors du souper. Il reste quelques places pour le voyage dans les Laurentides à l'Auberge La Calèche du 23 au 25 septembre. Pour informations, Rita au 373-0549 et Simone au 373-4672 ou 371-6882.

Dames Auxiliaires

Les Dames Auxiliaires de la Légion canadienne de Valleyfield tiendront un déjeuner dimanche le 13 septembre de 9h30 à 12h30 au sous-sol de la Légion. Le coût sera de 3$ pour les adultes et de $1.50 pour les enfants de 12 ans et moins. L'assemblée générale aura lieu lundi le 14 septembre à 19h30. Tous les membres sont invités à y assister. A compter du 21 septembre, les Dames Auxiliaires se réuniront tous les lundis après-midi pour effectuer des travaux d'artisanat. Pour informations, Reina Sarrazin, présidente, au 371-7736 ou Marie Perrier, secrétaire, au 373-3157.

Municipalité de Rivière-Beaudette

663, Chemin Frontière, Rivière-Beaudette (Québec) J0P 1R0 • (514) 269-2931

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE RIVIÈRE-BEAUDETTE

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée secrétaire-trésorière que:

L'on demande des soumissions pour l'enlèvement, le transport et la disposition des ordures pour une période de trois ans soit: 1993, 1994 et 1995.

Que les soumissions seront reçues au bureau municipal jusqu'à 16:00 heures le lundi 5 octobre 1992 pour être considérées le même soir lors de l'assemblée régulière;

Que des formules de soumissions peuvent être obtenues au bureau municipal au 663 chemin frontière Rivière-Beaudette;

Que la municipalité ci-haut mentionné ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et qu'elle n'acceptera aucune responsabilité envers les personnes ou firmes qui soumissionneront.

Donné à Rivière-Beaudette ce 9ième jour du mois de septembre mille neuf cent quatre vingt-douze.

Céline Chayer
Secrétaire-trésorière

Municipalité de Rivière-Beaudette

663, Chemin Frontière, Rivière-Beaudette (Québec) J0P 1R0 • (514) 269-2931

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE RIVIÈRE-BEAUDETTE

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée secrétaire-trésorière que:

L'on demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour une période de trois ans soit: 1992-1993, 1993-1994, et 1994-1995.

Que les soumissions seront reçues au bureau municipal jusqu'à 16:00 heures le lundi 5 octobre 1992 pour être considérées le même soir lors de l'assemblée régulière;

Que des formules de soumissions peuvent être obtenus au bureau municipal au 663 chemin frontière Rivière-Beaudette;

Que la municipalité ci-haut mentionnée ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et qu'elle n'acceptera aucune responsabilité envers les personnes ou firmes qui soumissionneront.

Donné à Rivière-Beaudette ce 9ième jour du mois de septembre mille neuf cent quatre vingt-douze.

Céline Chayer .
Secrétaire-trésorière

IMMOBILIER

Valleyfield champion à Cornwall

Pendant que nos élites 11-12 ans disputaient la victoire en finale canadienne au stade Rolland boyer, nos élites 9-10 ans, eux, disputaient un tournoi à Cornwall. L'équipe a bien représenté la ville de Valleyfield en terminant au premier rang du tournoi à la ronde avec 3 victoires en autant de matchs.

Durant tout ce tournoi, le match le plus excitant fut sans contredit la finale qui oppose Valleyfield à Orléans. L'équipe Orléans a pris les devants 2 à 0 et après 4 manches, ils menaient 3 à 0. après 2 retraits au début de la sixième et dernière manche, Eric St-Aubin claque un double de 2 points et peu après il a créé l'égalité sur le mauvais lancer du receveur au troisième but. En fin de sixième manche, avec 1 retrait et les buts remplis, on a pu voir une bonne stratégie des entraîneurs avec une défense spéciale (2 joueurs de champ et 7 joueurs à l'avant-champ).

Grâce à un attrapé spectaculaire de Garry Campeau et d'un retrait sur 3 prises du lanceur, la partie allait en prolongation. Il a fallu attendre jusqu'à la neuvième manche pour que Valleyfield marque 3 points dont 1 sur le double de J.F. Fleury et 2 sur le simple de Michael Lévesque. Après la demi-manche terminée, Orléans sont revenus avec 1 point et grâce à l'excellent travail au monticule de Garry Campeau, il a réussi à retirer le 4e frappeur adverse sur 3 prises alors qu'il y avait 2 coureurs en position de marquer. Valleyfield a gagné 6 à 4 grâce à la ténacité de nos jeunes élites.

Encore bravo et félicitations pour ce tournoi!

François Séguin

Collecte de sang St-Louis

Mardi, le 1er septembre dernier, se tenait la collecte de sang des pompiers volontaires de St-Louis de Gonzague. La clinique fut un véritable succès. Nous avons eu 187 donneurs et ce grâce à la générosité de la population.

J'aimerais remercier les commanditaires suivants: Le Buffet Bernard, Distributions Daigneault Inc., Omer Faubert et Le Bar Salon chez Pierre. De plus, un merci spécial à la municipalité de St-Louis de Gonzague et à tous les bénévoles qui ont contribué à cette réussite.

Jean Charlebois, coordonnateur.

Visite cimetière Howick

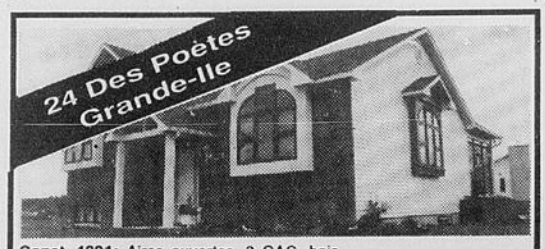
Dimanche le 20 septembre, après la messe de 11 heures, il y aura visite au cimetière. Un brunch sera servi au Centre communautaire (face à l'église) entre 11 et 14 heures. Le coût est de 7$ pour les adultes et de 4$ pour les jeunes de 5 à 12 ans. Billets en vente auprès des marguiliers, des bénévoles et au presbytère.

Age d'Or St-Augustin

Le Club de l'Age d'Or St-Augustin invite tous ses membres et amis à l'ouverture de la saison dans le cadre d'une épluchette de blé d'inde jeudi le 17 septembre à 17h30. Maintenant, les 50 ans et plus peuvent devenir membres. Bienvenue à tous. Pour informations, Marie-Rose au 373-7556.

Bons Copains

Le Club des Bons Copains rappelle qu'il reste très peu de temps pour se procurer les billets pour le brunch-dansant du 13 septembre qui se tiendra à la Salle Simon de 10 à 16 heures. Le coût est de 6$ pour les conjoints et de 7$ pour les invités.



Const. 1991: Aires ouvertes, 3 CAC, bois-franc, céramiques, foyer, chauffage radiant, jenn-air, four, lave-vaisselle. Ballayeuse centrale, système d'alarme, terrain 75x100, piscine hors terre, grand patio, tennis à proximité, taxes basses, **PRIX 117,000.**
371-8339 Soir & fin
373-0638 Jour

Maison à vendre par le propriétaire, 2 chambres à coucher, 1 salle de lavage, cuisine, salon, 1 vérenda, chauffage électrique, près d'un parc, rue Virginie, Valleyfield. 59,000$.
Tél.: 371-8757

VISITE LIBRE

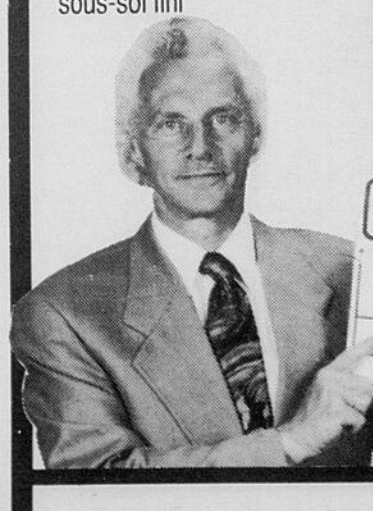
Le groupe immobilier Méritas inc.
377-6636
CE DIMANCHE
14h00 à 16h00
20 ST-JUDES
NOTRE-DAME
DU SOURIRE

À LOUER OU À VENDRE

22 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
2000 pi.ca., bureau commercial à louer
OU
Bâtisse commerciale à vendre
(Idéal pour propriétaire occupant)
JOCELYN RANCOURT: 371-2221
ANDRÉ CLÉMENT: 377-6636

JE VOUS OFFRE
DES MAISONS DE GRANDE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE

- Semi-détaché avec garage
3 chambres à coucher
2 salles de bain
sous-sol fini


OBTENEZ L'AQUARELLE TOTALE
Luxueux semi-détaché
VISITE LIBRE
Dimanche 13 septembre 92
et tous les jours de 13h00 à 18h00
PAIEMENT MENSUEL:
$550.1
* CLÉS EN MAIN
DOMAINE du LAC
ST-ZOTIQUE
DIRECTION: Si vous prenez l'autoroute 20, vous sortez à la sortie No. 12. Vous traversez le viaduc vers le sud jusqu'au chemin du bord de l'eau et vous tournez à droite jusqu'à la 15ième avenue. Ensuite, recherchez l'enseigne DOMAINE DU LAC.
POUR INFORMATIONS:
377-9914 ou 267-2323

les gens d'affaires... ...à la page

BERNARD LOISELLE

PIERRE MONTREUIL

JACQUELINE RICHER

JEAN-PIERRE TESSIER

PETER ROZON

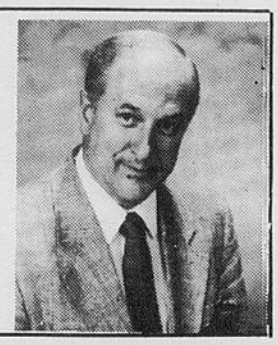
Du 27 au 29 août derniers, se déroulait au CENTRE VALLEYFIELD le Salon des inscriptions auquel étaient représentées 13 disciplines différentes. Et parmi toutes les personnes qui se sont inscrites à une activité, trois se sont vues rembourser le montant complet défrayé pour leur cours. Nous voyons deux d'entres elles sur la photo: Catherine O'Neil, du Club de patinage artistique de Valleyfield, et Marie-Andrée Cyr, du Club de gymnastique Campiagile. Elles sont entourées de Sylvie Charette Côté, directrice de promotion au CENTRE VALLEYFIELD, et M. Lefebvre, président du Club de patinage artistique de Valleyfield. N'apparaît pas sur la photo Pierrette Lafleur de l'École de peinture Suzy Tremblay.

Le 14 août dernier, à la basilique-cathédrale de Valleyfield, avait lieu le mariage de Chantal Guimont, fille de Gisèle Guimont, propriétaire de VALLEYFIELD FLEURISTE, et Marcel Guimont. Cette dernière a uni sa destinée avec Guy Deschamps, fils de M. et Mme Henri Deschamps, de Grande-Ile. Soulignons qu'une réception a suivi le mariage au Club Nautique de Valleyfield. Nous désirons offrir nos meilleurs voeux de bonheur aux heureux époux!

LA PLACE DES SPORTIFS

C'est jeudi qu'a eu lieu l'ouverture officielle de la boutique spécialisée L'ESPRIT SPORTIF, située au 3 avenue du Centenaire à Valleyfield (à côté de la Cage aux Sports), en présence de nombreux invités. A cette occasion, le conseiller municipal, Pierre-Paul Messier (au centre sur la photo du haut) a procédé à la coupe du ruban traditionnelle sous l'oeil attentif des co-propriétaires, Daniel Langevin, Sylvain Deslauriers, Stéphane Soucy et Francis Charbonneau. Soulignons que L'ESPRIT SPORTIF vendra des produits licenciés de toutes les équipes des ligues majeures de sport: casquettes, t-shirts, épinglettes, shorts, cotons ouatés, affiches, pantalons de jogging, souliers de sport, etc... Venez vite y faire un tour!

Pierre Mallet, directeur du service après-vente, et co-propriétaire de MAJOR AUTOMOBILES (situé sur le boul. Mgr. Langlois à Valleyfield), vous invite à surveiller les détails de sa SUPER PROMOTION D'AUTOMNE dans LE SOLEIL D'aujourd'hui. Avec L'essai de tout produit GM, entre autres, courez la chance de vous mériter un magnifique voyage dans le Sud.



Vous voulez voir ce que la mode automne/hiver vous réserve cette année? La BOUTIQUE AMOUR vous promet plein de surprises, le mardi 22 septembre prochain, alors qu'elle prépare un grand SOUPER -MODE qui se déroulera au RESTAURANT DU BOULEVARD. Les billets sont présentement en vente à la boutique au coût de 15$. Pour ne pas être déçu, réservez-les au plus tôt. Pour info: 371-6765.

Filles d'Isabelle Bellerive

Lors de leur dernière assemblée, les Filles d'Isabelle du Cercle Immaculée-Conception de Bellerive ont eu le rapport du congrès de Washington. Aussi, un coup d'oeil a été jeté sur l'année. Des félicitations ont été adressées à Mme Léona Boyer. Lors de l'assemblée du 5 octobre, il y aura recrutement et la réinstallation d'anciennes membres de l'Ordre des Filles d'Isabelle.

Virginia Beach

Un voyage a Virginia Beach est organisé du 19 au 25 septembre. Le départ se fera de Valleyfield par autobus de luxe. Sept journées enchanteresses, six nuits et huit repas pour la somme de 525$. Informations: Denise Chevrier 267-1199 ou Lionel LaRose 373-8570.

Cet automne, la sympathique Rose-Marie Chatigny vous invite à venir vous détendre et vous faire bronzer à son salon de bronzage SOLEIL DORE (situé au 19 boul. du Hâvre à Valleyfield). Nous n'avons pas eu d'été? C'est pas grave, en venant au salon vous aurez vite la chance de vous reprendre! En effet, après quelques séances seulement, tout le monde pensera que vous êtes allé passer 15 jours dans le sud! Informez-vous au plus tôt sur le coût d'abonnement. Tél: 371-4485.

Vous voulez changer de tête cet automne et ne connaissez pas les nouvelles tendances à la mode? Le SALON CARMEN (30 Ste-Hélène à Valleyfield) spécialisé autant pour les femmes que pour les hommes, a plein d'idées pour vous. Passez dès cette semaine au salon Carmen (propriétaire) et Lucie (gérante) se feront un plaisir de vous conseiller. De plus, pour la durée du mois de septembre, elles vous proposent un intéressant spécial sur la permanente; SEULEMENT 40$! Pour rendez-vous: 371-9548.

Vous voulez un bon "deal" pour une voiture usagée? Passez vite chez JEAN-CLAUDE HACHE AUTOMOBILES, situé au 800 boul. Mgr. Langlois à Valleyfield, et voyez le vaste choix de véhicules qu'ils ont pour vous. Jean-Claude, le propriétaire, vous offre d'ailleurs un plan de financement imbattable! Pour info 377-3007.

Vous cherchez un agent immobilier efficace et dynamique? Arrêtez de chercher et appelez au plus tôt la sympathique Claudette Barbeau Papadakis, de RE-MAX, une femme d'affaires avantageusement connue dans la région. N'hésitez pas à lui confier la vente ou l'achat d'une propriété. Vous pouvez la rejoindre au no 371-8878.

NOUVEAU DÉPOSITAIRE

MITSUBISHI

TÉLÉVISEUR
CS 2105-C, 21 po., STÉRÉO
Télécommande 181 canaux
4 ans garantie

499.95

Vente et location - Réparation
Club Vidéo ouvert 7 jours
Technics - Panasonic - Sharp

POUR UN SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ

Martel ÉLECTRONIQUE
286 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
373-1294

DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-3377

Jovi

MAGASIN GÉNÉRAL OUVERT 7 JOURS/SEMAINE de 7h00 à 23h00

JEAN-LUC POMERLEAU propriétaire

SYLVIE MARTEL propriétaire

38 CHOIX DE METS CUISINÉS
Tous les midis dès 11h30
MENU DIFFÉRENT "CHAUD"
prêt à apporter

METS CUISINÉS

- Pâté chinois
- Pâté au poulet
- Boeuf bourguignon
- Spaghetti
- Lasagne
- Macaroni
- Cuisses de poulet
- Chops de porc
- Fricassée
- Cigares au chou
- Steak au piment
- Pépites de poulet
- Rôti de boeuf
- Rôti de porc
- Pâté de saumon
- Hamburger steak
- Jambon à l'ananas
- Plat de saucisses B&L
- Saucisses italiennes
- Assiette de tourtières
- Ragoût de boulettes
- Ragoût de pattes
- Ragoût de boulettes et pattes
- Bouilli boeuf et légumes
- Assiettes de fèves au lard
- Pain de viande sauce aux tomates
- Pain de viande sauce aux champignons
- Cubes de boeuf et boucles
- Filet de perchaude en sauce
- Bouilli de légumes
- Poitrine de poulet
- Paté au boeuf
- Filet de morue en sauce
- Assiette cantonnaise
- Spaghetti sauce tomate
- Macaroni sauce à la viande
- Roti de veau
- Paté au veau
- Ragout campagnard

MUFFINS Assortis 6/1.99

20 REPAS Assortis $65
40 REPAS Assortis $120

Lundi: JAMBON À L'ANANAS OU RÔTI DE PORC
Mardi: CIGARE AUX CHOUX OU BOEUF BOURGUIGNON
Mercredi: PÂTÉ AU POULET OU BOUILLI "BOEUF ET LÉGUMES"
Jeudi: PAIN DE VIANDE OU RAGOÛT DE BOULETTES ET PATTES
Vendredi: CHOPS DE PORC OU CUBES DE BOEUF ET BOUCLES

$3.50 pain et beurre inclus

IMMOBILIER

LE DIMANCHE LA JOURNÉE IDÉALE POUR VISITER

APPEL D'OFFRES

"LES IMMEUBLES COMBLEX INC." demande des soumissions pour le déneigement saison hiver 1992-1993 des stationnements de la Plaza K-Mart et du Château St-Charles à Valleyfield.

Pour toute information concernant cette soumission, veuillez communiquez avec

MONSIEUR ROLAND HAINEAULT

LES IMMEUBLES ROLHAIN
Plaza K-Mart Valleyfield
377-2223

Sous la présidence d'honneur de Francis Trudel

Les 10 kilomètres de l'Astragale

Dimanche, le 4 octobre, dans les rues de Salaberry-de-Valleyfield, se tiendra la traditionnelle course "Les 10 km de L'Astragale".

Monsieur Francis Trudel, membre de l'Equipe Nationale Canadienne de Tennis sur table, Champion junior Canadien et Nord-Américain, a accepté d'être le Président d'Honneur de cette 13e édition. Francis est un résident de la région et nous sommes heureux de l'accueillir parmi nous; de plus, nous lui réservons un accueil des plus chaleureux. Il est évident qu'il répondra à vos questions et il vous familiarisera avec le sport qu'il tient tant à coeur.

Cette année, une nouvelle distance de 3 km est accessible aux jeunes du secondaire I et II ainsi qu'à toutes autres personnes intéressées à parcourir cette distance. De plus, les distances 1 km, 1,6 km, 5 km et 10 km sont toujours disponibles.

Encore cette année, nous espérons recevoir un peu plus de 1200 coureurs à la ligne de départ. Cet évènement, qui prend annuellement les allures de fête de famille, est une des courses où le nombre de participant est le plus élevé au Québec.

L'organisation d'un évènement comme celui-ci est reconnue pour sa qualité par le nombre si élevé des inscriptions; nous en sommes fiers et continuons à faire valoir cette grande tradition.

Le départ des différents parcours se fera au Collège de Valleyfield, 169 rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield. Le Comité Organisateurs ainsi que les 200 bénévoles seront sur place pour accueillir tous les participants ainsi que leur supporteurs, le dimanche, 4 octobre 1992.
L'Astragale et ses bénévoles y seront. Soyez-y !!!

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE

SITUÉ AU 48 DU PONCEAU
NOTRE-DAME DU SOURIRE

CONSTRUCTION JACQUES LAROCQUE
Prop: Jacques et Gilles Larocque
371-9405 • 373-6667

La Capitale

VALLEYFIELD INC. COURTIER IND.

Exigez-la GARANTIE APEC

Sylvain Campeau Agent

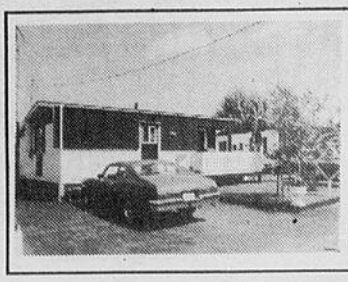
Sylvie Lecompte Courtier

André Poirier Agent

Hélène Caza Agent

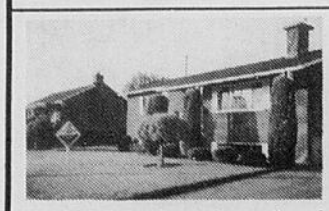
Agathe Beaudoin Directrice

29 LEDUC
GRANDE-ILE
371-3141



VISITE LIBRE
CE DIMANCHE
14H À 16H
3 OVILA, GRANDE-ILE

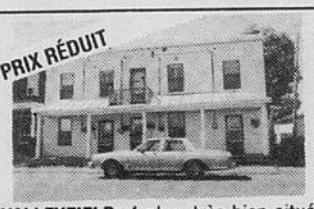
Nous offrons la garantie APEC et la garantie hypothécaire à tous les acheteurs utilisant les services d'un agent de la Capitale (même les propriétés à vendre par nos compétiteurs). Appelez nous pour avoir de plus amples informations sur les garanties et c'est gratuit.



VALLEYFIELD: Bungalow rénové, idéal pour jeune couple qui veut un grand terrain situé près d'une école. **Sylvie 371-3141**

VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.a.c., piscine creusée avec beaucoup inclus situé près l'hôpital. **Sylvie 371-3141**

TERRAIN
Vous êtes à la recherche de terrains résidentiels avec service inclus, Grand-île, Valleyfield, St-Timothée.
Sylvie 371-3141

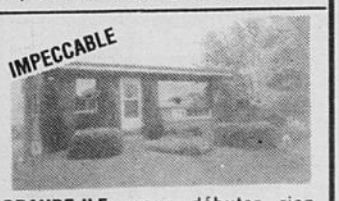


VALLEYFIELD: 4 plex, très bien situé centre-ville, 2-3½ pièces, 2-4½ pièces, idéal pour investisseur, reprise de finance. **Sylvie 371-3141**

VALLEYFIELD: 3 c.a.c., situé près de l'hôpital et école, propriété très bien entretenue, site enchanteur à peu de frais. À voir! **Sylvain 371-3141**

RIVIÈRE BEAUDETTE: bord de l'eau, ter. 49,047 p.c., maison princ. de 7 pcs enplus un chalet d'été de 4 pcs ½, excellent investissement. Faut voir! **Sylvain 371-3141**

ST-ZOTIQUE: logez-vous à peu de frais. Bungalow 3 c.a.c. tout bois avec bachelor qui vous donne un excellent revenu. C'est une occasion! **Sylvain 371-3141**



GRANDE-ILE: pour débuter rien n'égale cette propriété, plusieurs améliorations récentes, garage 21x16, construction tout brique. **Sylvain 371-3141**

GRANDE-ÎLE: Spacieuse, luxueuse et encore plus, ter. 19,898 p.c., c.a.c. et s.a.m. bois franc, impossible à d'écrire. Une visite vous convaincra. **Sylvain 371-3141**

VALLEYFIELD: 4 logis 5½, tous loués jusqu'en 1993. Près centre-ville. **Hélène Caza 371-3141**

STE-BARBE: À louer avec option d'achat, tout brique, 2+2 c.a.c., 2 garages. À voir! **Hélène Caza 371-3141**

Bar, salle de réception, seul hôtel de la région avec piscine intérieure, décor exotique, idéal pour réception, intérieur rénové. Bas prix!
André Poirier 371-3141

Le camp d'entraînement va bon train pour les Voltigeurs

Nos jeunes viennent de terminer un entraînement intensif passant 26 heures sur la glace en 14 jours et une séance d'évaluation en salle. Denis Lavigne, l'entraîneur-chef, considère ses joueurs en bonne condition physique et mettra toutes ses énergies à développer un esprit de corps dans les exercices de jeux offensifs et défensifs et à développer le sentiment d'appartenance à un groupe.

Tout est à faire pour l'organisation des Voltigeurs de Valleyfield. Nous ne sommes pas sous la gouverne d'une entreprise privée ou de l'état, nous appartenons à l'A.H.M.V. un organisme à but non-lucratif. Alors, chaque sou compte pour nous. On ne peut se prétendre être une famille riche. On ne peut permettre aux jeunes de 17 à 20 ans de la région qui aspiirent faire le Midget AAA, le junior majeur ou la ligue collégiale, américaine ou nationale de venir prendre du temps de glace gratuitement sous prétexte de donner des conseils. Malgré tout, les aspirants qui ont voulu utiliser nos heures de glace ont été acceptés par notre organisation en défrayant le même coût que les autres jeunes du même âge.

Monsieur Sarault, je tiendrai sous silence le contenu de vos propos de jeudi dernier, mais je vous rappelle que nous sommems des bénévoles et que depuis 12 ans je suis impliqué activement A.H.M.V. C'est la deuxième fois que jé vous rencontre et ce fut pour demander.

Finalement, j'invite toute la population à se porter acquéreur de son billet de saison au coût de $50.00 Je rappelle aux amateurs que le premier match aura lieu le mercredi le 7 octobre à 20 hres à l'aréna du Cegep.
Richard Durocher, Président des Voltigeurs.

Brunch Rivière-Beaudette

Il y aura un **BRUNCH** au profit de la Fabrique de la Paroisse de Rivière-Beaudette, dimanche le 4 octobre prochain à la salle du Club de l'Age d'Or, 1010 chemin Ste-Claire de 10h00 à 14h00; le prix a été fixé à 6.00$ par adulte et à 3.00$ par enfant.

L'organisation a été confiée à Monsieur Gilles Grenier de Coteau-Station et aux Chevaliers de Colomb. Pour informations, 269-2389.

Assemblée Fondation du Coeur

La Fondation du Coeur du C.H.V. Inc. invite ses membres à l'assemblée annuelle.

Cette assemblée aura lieu mardi, le 15 septembre à 19h30, au 28, rue Saint-Paul local 001 à Valleyfield. A l'occasion de cette assemblée, vous prendrez connaissance du bilan de l'année terminée.

C'est un devoir de supporter votre Fondation du Coeur. Nous espérons que vous serez des nôtres lors de cette assemblée annuelle.

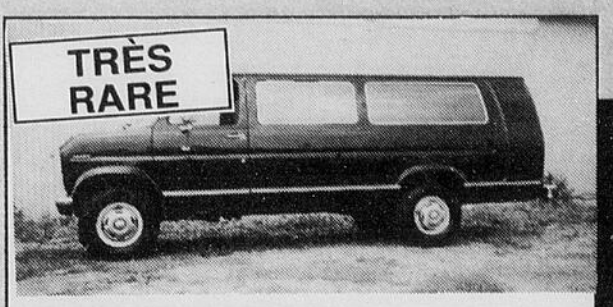
SUPER VENTE

AUCUN COMPTANT

ON S'OCCUPE DU FINANCEMENT POUR VOUS

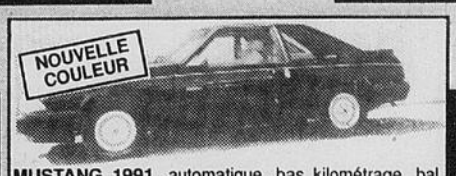
FORD EXPLORER 1991, 19 000 km, automatique, balance de garantie 6 ans / 100 000 km, comme neuf
SUPER SPÉCIAL 15,695$

DINASTY 1992, automatique, 21,000 km, balance de garantie, faut voir.
SPÉCIAL 11,495$



CLUB WAGON 350 1991, 15 passagers, balance de garantie du fabricant..
SUPER SPÉCIAL 14,995$

JEEP CHEROKEE 1990, 4x4, automatique, bal. de garantie 7 ans/115,000 km. (Aussi Plan d'or)
SUPER PRIX 14,695$



MUSTANG 1991, automatique, bas kilométrage, bal. de garantie 4 ans/80,000 km, bien équipé, mags
FAITES-VITE! 9,995$

LINCOLN TOWN CAR, 1989, blanc, toute équipée, mags, toit de vinyle, bal. de garantie 6 ans/100,000 km
IMPECCABLE, SEULEMENT 15,995$

DODGE SPIRIT 1991, 22,000 km, automatique, air climatisé, volant inclinable, "cruise", balance de garatie 7 ans/115,000 km
SPÉCIAL 9,995$

CORSICA 1991, air climatisé, 23,000 km, blanc, balance de garantie, comme neuf, faut voir!
SPÉCIAL 9,995$

SCOUPE LX 1991, 28,000 km, blanc, bien équipé, toit ouvrant, spoiler mags, brassière avant, bal. de garantie.
SPÉCIAL 9,995$

FIREFLY TURBO 1991, bas kilométrage, balance de garantie GM.
SUPER PRIX 6,995$

EXCEL 1991, 16,000 km, automatique, balance de garantie. Faut voir!
SEULEMENT 6,995$

SUNBIRD 1990, blanc, automatique, 4 cyl., 45,000 km, air climatisé, balance de garantie GM.
7,995$

SHADOW S 91, blanc, 2 portes, automatique, 21,000 km, balance de garantie du fabricant.
7,995$

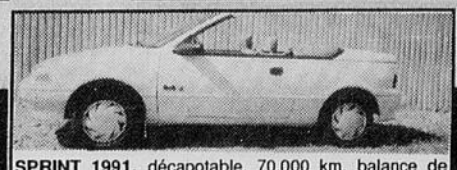
TEMPO 1991, air, 22,000 km, automatique, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km.
SUPER SPÉCIAL 7,995$

SUNBIRD 1990 E, automatique, toute équipée, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 7,995$

PONTIAC LEMANS 1992, Automatique, blanc, 12,000 km, balance de garantie GM. Faut voir!
8,995$

DAYTONA 1990, blanc, automatique, 23,000 km, V6, balance de garantie 7 ans/115,000 km.
FAITES-VITE 8,995$

CORSICA 1990, bas kilométrage, air climatisé, balance de garantie GM.
FAUT VOIR! 8,995$



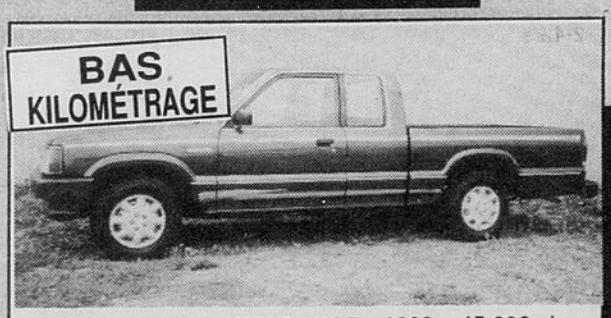
SPRINT 1991, décapotable, 70,000 km, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 8,995$

BLAZER 1989 4X4, bas kilométrage, balance de garantie GM. Faut voir!
SEULEMENT 10,995$

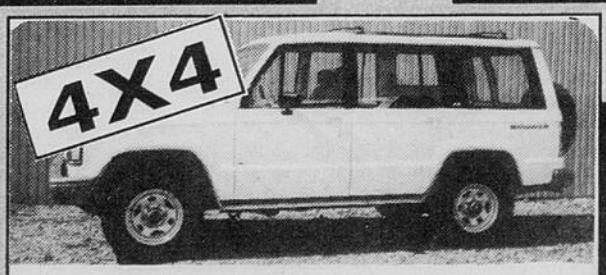
EAGLE TALON 1990, blanc, all weel drive turbo, 16 valves, balance de garantie 7 ans/115,000 km.
FAUT VOIR! 14,995$

AÉROSPORT 1991, 17,000 km, air, tilt, cruise, mags, balance de garantie.
FAITES VITE! 16,995$

BLAZER 1991, 4x4, toute équipée, mags, marche-pied, balance de garantie GM
POUR SEULEMENT 16,995$



MAZDA B-2200, KING CAB 1989, 45,000 km, balqance de garantie 5 ans/100,000 km .
SUPER AUBAINE 7,995$



TROOPER 1990, 4x4, V6, toute équipée, mags, balance de garantie.
FAUT VOIR! 14,895$

DODGE RAM 100 1989, auto, boite fibrobec, bal. de garantie 7 ans/115,000 km. (Aussi Plan d'or)
SUPER SPÉCIAL 8,995$

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
371-8888

Michel

Daniel

Jean-Paul

???$/mois
DES MENSUALITÉS POUR TOUS LES **BUDGETS**

Les PLUS BAS PRIX TIGRE GEANT

C'EST GARANTI

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU 19 SEPTEMBRE, 1992.

Les plus* BAS PRIX AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

1/2 Prix — ACHAT SPÉCIAL
GILETS
À LA MODE POUR DAMES
7.49
RÉG. 14.99
100% ACRYLIQUE ET ACRYLIQUE/COTON. GRAND CHOIX DE MODÈLES AVEC ENCOLURE ARRONDIE OU COL CHEMINÉE COMPRENANT TRICOT SHAKER, GENRE BRUYÈRE, TRICOT PLAT OU TRICOT CÔTELÉ. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.
Betina PULL♥VER COUNTDOWN

FILS À TRICOTER À 3 BRINS DE
1.39
- Lavable à la machine
- 85 grammes
- Choix de couleurs

BOULES DE NAPHTALINE
1.99
400 g

JAVEX *CLEAN PLUS NETTOYANT MÉNAGER
1.88 *BPRC
1 LITRE

OLD DUTCH POUDRE À RÉCURER
*BPRC 69¢
400g+100g EN PRIME

JETS TAMPONS À RÉCURER
99¢ *EDLP
PKG OF 12

PRESTO DÉSODORISANT POUR TAPIS
99¢
454 g

MARQUE TIGRE GÉANT NETTOYANT TOUT USAGE
1.99
750 ml AVEC GICLEUR

MARQUE TIGRE GÉANT SAVON LIQUIDE AU CITRON POUR LA VAISSELLE
1.99 *BPRC
1 LITRE

MARQUE TIGRE GÉANT NETTOYANT-RECHANGE POUR VITRES
1.88 *BPRC
2 LITRES

SERVIETTES DE BAIN
DE LUXE FORMAT GÉANT
3.99 *BPRC
26" X 52"
QUALITÉ SUPÉRIEURE DANS UN CHOIX DE COULEURS DÉCORATIVES.
SERVIETTE DE MAIN 16" X 22" 1.99 *BPRC
DÉBARBOUILLETTE 12" X 12" 99¢ *BPRC

DOUILLETTES
CHAUDES ET CONFORTABLES FORMAT GÉANT
16.88
ÉPARGNEZ JUSQU'À $6
RÉG. JUSQU'À 22.88
2 FORMATS À UN SEUL BAS PRIX
2 PLACES: 80"X86" RÉG. 19.97
LIT 1 PLACE RÉG. 22.88
VARIÉTÉ DE MOTIFS FLORAUX OU ABSTRAITS DANS UN CHOIX DE COULEURS.

PACHECO NETTOYANT MÉNAGER
99¢
1 LITRE

1/2 Prix VIVID
JAVELISANT SANS RISQUE POUR LES COULEURS
1.99 2 L
REG. 3.99

WIZARD RAFRAÎCHISSEUR D'AIR
99¢ *BPRC
SOLIDE 170 g

COUVERTURES 100% ACRYLIQUE
71" X 90"
6.94
RÉG. 8.97
COUVERTURE EN ACRYLIQUE DE COULEUR BLEU, ROSE, BLANC OU BEIGE AVEC CONTOUR EN SATIN ASSORTI.

ENS. 2 MORCEAUX POUR LA SALLE DE BAIN
7.77 *BPRC
COMPRENANT: PAILLASSON 20"X32" ET HOUSSE POUR ABATTANT. CHOIX DE COULEURS.

PROTÈGE-BRÛLEUR POUR CUISINIÈRE ALCAN
PQT DE 8
99¢

TY-D-BOWL NETTOYANT POUR CUVETTE
99¢ *BPRC
LIQUIDE: 350 ml OU COMPRIMÉS: PQT DE 2

J-CLOTHS JAUNES RÉGULIERS
99¢ *BPRC
PQT DE 8

Rubbermaid BALAIS MAGNÉTIQUE
1.27
ATTIRE LA POUSSIÈRE EN BALAYANT.

Rubbermaid VADROUILLE DE BATEAUX
1.97
MANCHE EN BOIS.
200 grammes

Rubbermaid VADROUILLE ÉPONGE
2.97
ÉPONGE DE RECHANGE 1.49

AMPOULES
40 - 60 - 100 WATTS
59¢
PQT DE 2

PQT D'ÉPONGES
1.49
PQT DE 12

SEAU À BEC VERSEUR sterilite 15 L
3.99
EN PLASTIQUE RÉSISTANT.

ENSEMBLES DE DRAPS
Wabasso EN FLANELLE
ÉPARGNEZ JUSQU'À $6
18.88
ENS. LIT 1 PLACE
NE RÉTRÉCIRA PAS APRÈS LE LAVAGE
RÉG. 24.88
COMPRENANT: 1 DRAP PLAT, 1 DRAP CONTOUR ET 1 TAIE D'OREILLER.
ENS. LIT 2 PLACES 25.88 RÉG. 29.88
ENS. GRAND LIT 2 PLACES 29.88 RÉG. 34.88
COMPRENANT: 1 DRAP PLAT, 1 DRAP CONTOUR ET 2 TAIES D'OREILLER.

PQT DE 5 DÉBARBOUILLETTES OU LAVETTES
ENV. 14" X 14"
1.97 *BPRC
CHOIX DE COULEURS.

LINGES À VAISSELLE FORMAT GÉANT
89¢ *BPRC
23" X 34"
CHOIX DE COULEURS.

TRIASON ÉCOUTEURS STÉRÉO DYNAMIQUES
9.99

SONY 90 MIN. CASSETTE AUDIO
95¢
PRÉMAGNÉTISATION NORMALE DE TYPE 1.

COFFRET DE RANGEMENT
POUR 33 CASSETTES AUDIO
6.99

COUPON DU FABRIQUANT
Kellogg's POP TARTS
VALEUR DE 30¢
Avec ce coupon vous payez 1.69
Sans ce coupon vous payez 1.99
NCH 71257378
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT.

COUPON DU FABRIQUANT
REAL FRESH POUDINGS EN COUPE
VALEUR DE 25¢
Avec ce coupon vous payez 1.34
Sans ce coupon vous payez 1.59
GTHO 09141
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT.

COUPON DU FABRIQUANT
SUGAR TWIN
VALEUR DE 50¢
Avec ce coupon vous payez 99¢
Sans ce coupon vous payez 1.49
GTHO 09142
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT.

DUNCAN HINES PRÉPARATION POUR GÂTEAUX
99¢
500 g
CHOIX DE SAVEURS

MINUTE RICE CREATIONS
1.39
CHOIX DE SAVEURS

HABITANT SOUPE PRÊTE À SERVIR
2/88¢
227 ml

DELMONTE JUS
3 X 250 ml
99¢

TARTINADE AU CARAMEL
CARAMEL-O
400g
99¢

GATUSSO CUP-A-SOUP
66¢
70 g
CHOIX DE SAVEURS

SUPRÊME CONFITURES
1.59
750 ml

MONARCH PRÉPARATION POUR GLAÇAGE
210 g *BPRC 69¢

CHEF'S FANCY MÉLANGE POUR CRÊPES
99¢ *BPRC

SIROP DE TABLE SUPRÊME
750 ml
1.39

SKIPPY BEURRE D'ARACHIDE
3.69
750 g +250 g EN PRIME

VARIÉTÉ DE BISCUITS
VOTRE CHOIX
1.99
BISCUITS BARBIE OU MINI OREO CHRISTIE
250 g
PUFFS MC CORMICK 400 g
BISCUITS BARBARA DEE 900 g

VACHON GÂTEAUX
1.88
JOS LOUIS, DEMI-LUNE À LA VANILLE OU CHOCOLAT ET 1/2 JOS LOUIS

AVEC CE COUPON
COUPONS DE VALEUR — LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
PQT DE 2
48¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT., 1992.

AVEC CE COUPON
SAUCE HABITANT POUR SANDWICH AU POULET CHAUD
398 ml 57¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT., 1992.

AVEC CE COUPON
MARGARINE BREADMATE
454 g 67¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT., 1992.

AVEC CE COUPON
SACS VERTS À ORDURE
PQT DE 10
GRAND FORMAT DE 26" X 36"
48¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 19 SEPT., 1992.

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi 9h30 à 17h30
Mercredi - jeudi - vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentantations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du tigre Géant sont des marques déposées au canada des magasins Tigre géant Limitée.

TIGRE GÉANT
73A MADEN, VALLEYFIELD